

**EL LEGADO ANCESTRAL DE LA CULTURA WAYUU COMO POTENCIADOR DEL
ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA DE NIÑOS DE 5 A 8 AÑOS EN LA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA INDÍGENA N° 5 DE MAICAO – LA GUAJIRA**

KEDWIN GUERRA SOLANO

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN DESARROLLO INFANTIL
EXTENSION LA GUAJIRA**

2021

**EL LEGADO ANCESTRAL DE LA CULTURA WAYUU COMO POTENCIADOR DEL
ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA DE NIÑOS DE 5 A 8 AÑOS EN LA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA INDÍGENA N° 5 DE MAICAO – LA GUAJIRA**

KEDWIN GUERRA SOLANO

Trabajo de Grado para obtener el título de Magister en Desarrollo Infantil

DIRECTORAS

GLORIA AMPARO ACERO NIÑO

JOHANNA EMPERATRIZ CHOCONTÁ BEJARANO

UNIVERSIDAD DE LA SABANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

MAESTRÍA EN DESARROLLO INFANTIL

EXTENSIÓN LA GUAJIRA

2021

Tabla de contenido

Resumen	11
Abstract	13
Jo'uchon	15
Introducción.....	16
1. Antecedentes y Definición del Problema	18
1.1 Análisis del contexto general	18
1.1.1 Descripción del contexto donde se desarrolla el proyecto.....	19
1.1.1.1 Contexto local.....	20
1.1.1.2 Contexto socio cultural y económico.....	20
1.1.1.3 Contexto familiar.....	22
1.1.1.4 Contexto de la institución educativa indígena N°5.....	23
1.1.1.4.1 El primer ciclo es ekirajaasulu'uwaku'aipa (educación propia)....	23
1.1.1.4.2 El segundo ciclo suttiaekirajawaa (inicio de la escolaridad).....	24
1.1.1.4.3 Tercer ciclo juchecheriaekirajawaa (fortalecimiento de la educación)...	24
1.2 Planteamiento del problema	25
1.2.1 Descripción del Problema.....	25
1.3 Antecedentes investigativos	27

1.3.1 Antecedentes internacionales.....	27
1.3.2 Antecedentes nacionales.....	33
1.4 Justificación.....	38
1.5 Pregunta de la investigación.....	40
1.6 Objetivos.....	40
2. Referentes Teóricos.....	41
2.1. Marco teórico.....	41
2.1.1. Teorías de la formación y desarrollo del lenguaje.....	41
2.1.2. Etapas generales del desarrollo del lenguaje.....	45
2.1.3 Etapas del desarrollo de los niños Wayuu.....	50
2.1.3.1 Suttiaekirajawaa.....	54
2.1.3.2 Territorialidad.....	55
2.1.3.3 Cosmovisión y Tradición.....	55
2.1.3.4 Wayuunaiki.....	55
2.1.3.5 Alijunaiki como segunda lengua.....	55
2.1.3.6 Desarrollo Wayuu.....	55
2.1.3.7 Arte y juegos tradicionales y apropiados por los Wayuu.....	56
2.1.3.8 Medicina Wayuu.....	56
2.1.3.9 Matemática.....	56

2.1.3.10 Etnociencias.....	56
2.1.4 El concepto de la oralidad.....	56
2.1.5 Componentes lingüísticos de la oralidad	58
2.1.5.1 Fonético-fonológico.....	59
2.1.5.2 Léxico semántico.....	59
2.1.5.3 Gramatical.....	59
2.1.5.4 Pragmático o de uso del lenguaje.....	59
2.1.6 La oralidad en los procesos de formación Inicial.....	60
2.1.6.1 La dimensión contextual.....	60
2.1.6.2 La dimensión lingüístico-discursiva y metalingüística.....	60
2.1.6.3 Dimensión Interdisciplinar.....	61
2.1.7. Transición adaptativa de los niños wayuu a la educación tradicional.....	62
2.1.8. Las tradiciones orales de la cultura Wayuu y su relación con el desarrollo de la oralidad.....	64
3.1 Objetivo de la propuesta	66
3.2 Población a la que va dirigida la propuesta.....	66
3.3 Metodología de Implementación de la propuesta.....	67
3.4 Descripción de la propuesta	74
3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información	75

3.6 Método de análisis de la información	79
3.7 Recomendaciones para la implementación de la estrategia	79
3.8 Pilotaje	80
3.8.1 Caracterización inicial de docentes.....	81
3.8.2. Caracterización inicial de padres de familia.....	83
3.8.3. Caracterización inicial de niños y niñas.....	84
3.8.4. Desarrollo de la propuesta.....	84
3.8.4.1 Sesión 1. Mitos y leyendas Wayuu.....	85
3.8.4.2 Sesión 2. La gamificación en el uso del fortalecimiento de la oralidad.....	86
4. Reflexión pedagógica	90
Referencias bibliográficas.....	96
APÉNDICES	103
Apéndice A. Consentimiento informado: Padres de familia	103
Apéndice B. Autorizaciones de la institución Educativa Número 5.....	104
Apéndice C. Entrevista para niños y niñas Wayuu.....	106
Apéndice D. Entrevista para padres de familia	107
Apéndice E. Prueba de desempeño sobre el conocimiento del español de los niños Wayuu	108
Apéndice F. Encuesta inicial para docentes	112
Apéndice G. Guía para la observación de clases	115

Apéndice H. Matriz de análisis de encuesta docente	117
Apéndice I. Estrategia pedagógica.....	118
Apéndice J. Resultados encuesta Docente	151
Apéndice K. Resultados entrevista a padres de familia	152
Apéndice L. Resultados entrevista a niños.....	153

Lista de Figuras

Figura 1. Niveles de los sistemas ambientales de Bronfenbrenner.....	44
---	----

Lista de Tablas

Tabla 1. Desarrollo del lenguaje en el niño de 0 a 6 años	46
Tabla 2 Etapas del desarrollo de los niños Wayuu	50
Tabla 3. Secuencia y componentes de la estrategia pedagógica propuesta.....	69
Tabla 4. Categorías de la Investigación.....	76

Dedicatoria

A mí querida familia que apoya y fortalece mi actividad profesional, quienes me han impulsado para mejorar cada día mis conocimientos que aporten en la mejora de las comunidades más necesitadas de nuestro país.

A todas esas valiosas mujeres, madre, amigas, compañeras, docentes, jefes que han estado a mi lado en cada paso por la vida, dejando huellas imborrables que me permiten ser cada día mejor, mil gracias a cada una de ustedes, por ser la fuerza en el camino que todo hombre debe estar orgulloso de tener.

Resumen

El aprendizaje del español como segunda lengua en las comunidades indígenas es indispensable en el fortalecimiento escolar de niños y niñas para dar continuidad a su formación y facilitar otras oportunidades de vida de la cultura occidental. La oralidad es concebida como la base de todas las lenguas, por tal motivo el presente trabajo investigativo tiene como objetivo fortalecer el uso del español como segunda lengua de los niños y niñas Wayuu de 5 a 8 años a través del diseño de una estrategia pedagógica basada en la integración de su cultura y tradición con los contenidos de la cultura occidental.

En este sentido, mediante un enfoque cualitativo de investigación acción participante se realizó una caracterización de los protagonistas por medio encuestas, entrevistas y observación participante que permitió identificar las principales necesidades del fortalecimiento de la oralidad del español como segunda lengua, para lo cual se propuso una estrategia pedagógica basada en talleres en el aula a partir de los relatos míticos propios de su etnia, teniendo en cuenta los aspectos socioculturales y las dimensiones de la formación infantil, las cuales tienen mucha importancia para la educación del indígena, incluyéndolas en el marco de lo que hoy se denomina la Etnoeducación.

El material didáctico propuesto se adaptó al contexto en el cual será utilizado siguiendo los principios del aprendizaje situado -enfocado en ambientes reales propias del contexto-, de la etnoeducación -el proyecto etnoeducativo de la nación Wayuu Anaa Akua'ipa- y del constructivismo -enfocado en el desarrollo habilidades orales de comunicación social-. Aunque son pocos los materiales pedagógicos con los que cuentan los docentes para el fortalecimiento de

la oralidad del español en los niños indígenas de educación inicial, esta propuesta plantea la oralidad como una forma de comunicación más inmediata y directa, donde la cultura y tradición propia de su etnia, pueden ser aprovechables para incrementar su formación.

Palabras clave: Desarrollo infantil, oralidad, cultura wayuu, etnoeducación

Abstract

Learning Spanish as a second language in indigenous communities is essential in the school strengthening of boys and girls to give continuity to their training and facilitate other life opportunities of Western culture. Orality is conceived as the basis of all languages, for this reason, the present research work aims to strengthen the use of Spanish as a second language of Wayuu boys and girls from 5 to 8 years old through the design of a pedagogical strategy based on in the integration of its culture and tradition with the contents of Western culture.

In this sense, through a qualitative approach of the ethnographic method, a characterization of the protagonists was carried out through surveys, interviews and participant observation that allowed identifying the main needs to strengthen the orality of Spanish as a second language, for which a strategy was proposed pedagogical based on didactic workshops in the classroom based on the mythical stories of their ethnic group, taking into account the socio-cultural aspects and the dimensions of child education, which are very important for the education of the indigenous, including them within the framework of the which today is called Ethnoeducation.

The proposed didactic material was adapted to the context in which it will be used, following the principles of situated learning -focused on real situations proper to the context- Ethnoeducation -the ethnoeducation project of the Anaa Akua'ipa Wayuu nation- and constructivism - focused on the development of oral social communication skills. Although there are few pedagogical materials that teachers must strengthen the orality of Spanish in indigenous children of initial education, this proposal raises orality as a more immediate and direct form of

communication, where the culture and tradition of their ethnicity, can be used to increase their training.

Keywords: Child development, orality, Wayuu culture, ancestral legacy, Ethnoeducation

Jo'uchon

Ekirajaa junüiki alijuna, julu'ú noimmain wayuu jüpüla katchin nakuwa'ipakaa jünainjeejatü alijunaiki tü anüikikaa mmolu'ú yaa, a'yatawaa tü akumajaasü tü pütchikaa julu'ú alijunaiki namüin wayuu tepichii jarai juya otta mekiyetsai juya nouyasee eiyatününjatü namüin wayuu atamüinree jee alijunayaa eekana woumainpa'a süinain wakuipaa jee jukuwaipa alijuna.

Muinmayaa, ein jüchiirua ekirajaa akuwa'ipa a'yatawaa jupüleria a'yatanaa ana'in akuwa'ipa julu'ú karolo'uta ashakira, juma e'irakaa jumüin tü choujain achecheraa anüikikaa juka alijunaiki, e'iyatünüsü namüin a'yatawaa süchirua akuwa'ipaa achecheraa karolo'uta süinain aküjaa naküjalaa laülaayuu süpüla atijaa ashajaa nakuipa naa wayuu tepichii, cho'ujasuu katchii tü ekirajakaa jumu'in wayuu tepichii, julu'ú sjikii ekirajaapülee.

Tü a'yatawaa süchiirua kajutuinjatüin shiyaalu'ú mapüleeinjatüin tü eiyatünakaa julu'ú mmakaa, jee musia shikii ekirajaapülee jüchecherüin nakuwa'ipa julu'ú Anaa Akua'ipa ouniria junuiki wayuu tepichii julu'ú mmakaa jupushuwaa.

Yootoo jüchikii pütchii paalitsü, jee musia ekirajakana jünain tü aküjakaa jüküwaipa laülaayuu palajanaa namüin naa tepichikanaa, tü a'yatawaa jüchecheraain tü pütchii namüin napüshuwaa jooluu jee yootoo jünain akuwa'ipaa mmolu'ú yaa ein jatüin katchii nakuwa'ipa.

Pütchii o'uniria:

Introducción

La oralidad es una parte fundamental en la integración social e interacción humana, que permite un proceso de comunicación continua en el desarrollo de una sociedad. El lenguaje oral es una de las primeras formas de expresión que permite a los niños en sus primeros años de vida aprender la lengua materna (L₁) y acceder a diversos conocimientos propios de su cultura. La oralidad se considera una práctica social, no solo enmarcada en el contexto de la literatura histórica, sino también proyectada como un espacio de participación social mediante la práctica comunicativa.

El presente trabajo identifica en la comunidad indígena Wayuu, la importancia de la oralidad en sus procesos culturales y la necesidad del aprendizaje de una segunda lengua: el español como medio de comunicación social e integración con la cultura occidental reconocida por ellos como *Alijuanas*. Para esta comunidad el adaptarse a su entorno social desde lo oral y lo escrito del español, inicia en la transición de los niños y niñas Wayuu a la educación formal cuando empiezan los grados de preescolar y primero. Por lo tanto, este trabajo investigativo basado en una metodología cualitativa, presenta una estrategia pedagógica que busca fortalecer la oralidad del español como segunda lengua (L₂), que favorezca la inclusión de los niños a los procesos de enseñanza – aprendizaje de la educación inicial.

Con relación a lo anterior, esta investigación se divide en tres apartados, el primero presenta los antecedentes y definición del problema donde se muestra el contexto general de la población de estudio, ofreciendo al lector una visión general del entorno social y cultural de la comunidad Wayuu donde se desarrolla la propuesta investigativa, la identificación del problema,

algunos antecedentes nacionales e internacionales que se relacionan con el tema propuesto de investigación, los objetivos, y la justificación que permiten plantear la pregunta del estudio que se va a desarrollar ¿Cómo a partir del legado ancestral de la cultura Wayuu se pueden desarrollar estrategias pedagógicas que potencien la oralidad del español como segunda lengua de los niños y niñas que inician su educación formal?.

El segundo apartado, se centra en el marco referencial conformado por las bases teóricas y conceptuales que constituyen el núcleo de fundamentación de la investigación, condensando lo pertinente a la literatura que se relaciona y sustenta la importancia de la oralidad y el fortalecimiento del español en las comunidades indígenas desde la educación inicial, los diferentes aspectos presentados en este capítulo construyen las bases teóricas que justifican la pertinencia de la investigación.

El tercer apartado, presenta la estrategia pedagógica propuesta como un medio para el fortalecimiento de la oralidad del español de los niños Wayuu en la institución educativa N°5 de Maicao _ Guajira, la cual es diseñada acorde a las necesidades y características propias de su comunidad, la cual fue piloteada de manera que su análisis permitirá mejorar elementos de la propuesta y proponer recomendaciones. Finalmente, se presenta una reflexión del proceso llevado a cabo en la Maestría en Desarrollo Infantil.

1. Antecedentes y Definición del Problema

1.1 Análisis del contexto general

La población étnica de la comunidad Wayuu, es la más numerosa de Colombia; según el Plan de Desarrollo Maicao “El Verdadero Cambio 2020 – 2023” en su anexo 3 (Plan de Desarrollo Maicao el Verdadero Cambio 2020 - 2023), y la Oficina de Asuntos Indígenas del municipio de Maicao “Existe un total de 489 rancherías o comunidades indígenas registradas, de las cuales 322 se encuentran asentadas dentro de los territorios resguardos y las otras 167 se encuentran por fuera de los territorios de estos” (p.8), las cuales son reconocidos legalmente, pero también se encuentran asentamientos indígenas que no están legalmente constituidos.

En el pueblo Wayuu, su núcleo social es el Apushi (familia) el cual es definido por el clan desde la línea materna y no por los apellidos como en la cultura occidental; le sigue el Toumain (comunidad) integrado por las familias que ocupan un mismo territorio, donde la autoridad corresponde al Eureka (clan dominante); las diferentes comunidades igualmente pueden pertenecer a un mismo clan; y por último Woumainque identifica la gran nación Wayuu, integrada por todas las familias, rancherías y clanes de este pueblo (Plan de Desarrollo Maicao el Verdadero Cambio 2020 - 2023).

De acuerdo con el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE, 2018), el 89,4% del pueblo Wayuu se concentra en cuatro (4) municipios de La Guajira: Uribia, Manaure, Maicao y Riohacha, donde el 40,8% está en mayor proporción ubicados en Uribia. De la comunidad Wayuu el 11,6% se ubica en la cabecera municipal y el 88,4% se encuentra en

centros poblados y áreas rurales dispersas. El 89,1% de la población Wayuu habla la lengua nativa de su pueblo, el 4,6% no la habla, pero la entiende y solo el 6,3% no la habla ni la entiende. El estudio realizado por el DANE identifica que una de las dificultades principales del funcionamiento humano en el pueblo Wayuu es el hablar o conversar en la segunda lengua (L₂) español, a pesar de que el 84% de la población sabe leer y escribir, se encuentra mayor dificultad en el aprendizaje del español en las etapas iniciales de formación de los niños Wayuu al ingresar a la escuela occidental.

El presente estudio se realiza directamente en la Comunidad Wayuu de Pipamana, constituido legalmente mediante, Resolución No. 015 del 28 de febrero de 1984 del Instituto Colombiano de la Reforma Agraria (INCORA).

1.1.1 Descripción del contexto donde se desarrolla el proyecto

El presente proyecto de investigación se desarrolla en la comunidad Wayuu de Pipamana, la cual cuenta con una extensión de territorio de 105 hectáreas, permitiendo que aquí se desarrollen los procesos y dinámicas sociales propias de la cultura Wayuu. Es representada por una autoridad o jefe Clanil, quien tiene autonomía para administrar y decidir frente a eventos donde se requiera su intervención, gracias a que la Constitución Política respalda su accionar. Otra de las responsabilidades del jefe Clanil, es construir rutas que lleven a toda su comunidad a permanecer dentro del equilibrio social y espiritual.

La población de esta comunidad en específica “Los Pipamana” está conformada por ciento setenta y ocho (178) personas, agrupadas en treinta y cinco (35) familias, de los cuales sesenta y dos (62) son niños, de edades entre 1 a 9 años, cuarenta y cinco (45) son adolescentes

de 10 a 18 años, adultos treinta y uno (31) de 19 a 55 años y un total de cuarenta (40) adultos mayores de 55 a 83 años (Ministerio del Interior, 2020)¹.

El clan predominante de este territorio ancestral es el Uriana de los cuales también se encuentran la presencia de otros clanes, como: Pushaina, Epieyu, Jusayu, Urariyu, entre otros. La presencia de estos clanes en este espacio territorial obedece a esa misma dinámica de vida circular y armónica que da el mismo territorio; la familiaridad y la maternidad nacen desde la aceptación y el vínculo de un miembro de otro grupo Clanil a la vida del matrimonio que a partir de la Paüna (estar dentro), nace un vínculo más allá de lo social, donde prevalece la nueva situación de afecto y de familia.

1.1.1.1 Contexto local, la comunidad Pipamana, está ubicada en el municipio de Maicao, departamento de la Guajira, vía antigua Maicao - Uribia Km 2 margen izquierdo, el cual se encuentra en un lugar de difícil acceso, ya que para llegar a dicha comunidad se transita por vías antiguas y trochas en verano. En tiempo de invierno puede significar más tiempo de viaje por la dificultad que presentan en las vías. La población que habita en esta área de del departamento de La Guajira, se caracteriza por sus viviendas en ranchos de una sola planta la cual reciben el nombre de rancherías, estas son ocupadas por varios grupos o unidades familiares extensas.

1.1.1.2 Contexto socio cultural y económico, los habitantes de la comunidad viven de la artesanía, dada la condición de la tierra, desarrollan actividades pecuarias relacionadas con el manejo caprino como parte de su cultura y de la ganadería; actividades que son prósperas en invierno, pero si el verano se hace largo los animales sufren los estragos de la sequía, por lo que

¹ Estos datos son solicitados al líder del cabildo quien realiza la consulta del último censo 2020 en la página web del Ministerio del Interior, facilitando los datos y anexando la certificación del sistema de información indígena de Colombia (SIIC), donde se registra el Resguardo Indígena Pipamana de la Alta y Media Guajira.

la economía y la vida productiva en la comunidad es muy escasa, hasta llegar muchas veces a trasladarse a otras comunidades claniles con vínculos familiares, en busca de otras oportunidades de subsistencia.

En la zona se hablan dos lenguas, el wayuunaiki como su lengua materna o de origen (L₁) y el español como segunda lengua (L₂), debido a la necesidad para comunicarse y relacionarse con las personas que no pertenecen a su comunidad, los cuales reciben el nombre de *Alijuanas*. Dentro de los rasgos más importantes de la cultura y tradiciones Wayuu se encuentran:

a) El centro de su existencia es la madre tierra o “Mma” que representa la bondad y genera vida; por lo tanto, buscan respetarla y cuidarla. La tierra es el espacio que representa su vida, sus memorias, su nombre, su alma, los legados de sus ancestros y su casta.

b) Sus creencias y tradiciones con relación al equilibrio armónico de la naturaleza la plasman en mitos y leyendas, que transfieren a las generaciones de manera oral en wayuunaiki.

c) Desde su cultura existen dos momentos importantes en la vida: el matrimonio, que les permite una alianza entre diferentes comunidades en la mejora de integrar recursos; y el entierro, el cual se realiza acorde a su tradición y está a cargo de las mujeres, donde se deben respetar los tiempos para la realización de los rituales. Se realiza un segundo entierro a los difuntos – ouktaa– diez años después de la primera ceremonia.

d) Su vida cotidiana se enfoca en la espiritualidad y las prácticas que le permiten relacionarse con los diferentes seres que habitan su territorio, en las labores propias del campo y en la artesanía.

La comunidad en su gran mayoría es apegada a sus tradiciones, aunque se percibe, que los jóvenes ya las están dejando a un lado, por las culturas occidentales como la definen sus ancestros, encontrando un uso menos frecuente de su lengua tradicional, al tratar de incorporarse a una cultura que les ofrece oportunidades para desarrollar sus habilidades en la sociedad.

En relación con lo interior, la importancia de potenciar el español como segunda lengua radica en fortalecer en los niños y niñas destrezas comunicativas sin olvidar su lengua nativa, sino generando el aprendizaje del español como segunda lengua (L2) lo cual les permita participar, relacionarse y formarse en el contexto social y nacional caracterizado por tener el español como lengua dominante.

En este sentido, Biord (como citó en Castillo et al, 2014), considera que “Los pueblos indígenas deben adquirir el español como segunda lengua como una prioridad colectiva como herramienta político-sociolingüística” (p.79), que mejore sus oportunidades e integración a la sociedad actual, respetando y conservando su cultura.

1.1.1.3 Contexto familiar, en la familia la mujer tiene la responsabilidad de mantener las tradiciones y costumbres tanto en la parte espiritual como en los conocimientos propios, a través de la oralidad. Las familias se caracterizan generalmente por ser monoparentales² y endogámicas, aunque con la influencia de la cultura occidental existen algunos matrimonios entre la población Wayuu y Alijuanas. La mayoría de los padres de familia de esta comunidad presentan un grado de escolaridad nulo; una menor proporción, no supera la educación primaria y pocos terminaron sus estudios secundarios.

Las necesidades familiares y la búsqueda de nuevas oportunidades para el núcleo familiar, lleva a que alguno de los padres se desplace hacia la cabecera municipal u otras regiones a conseguir trabajo para sostener en las temporadas difíciles a sus familias, dejando muchas veces el cuidado de sus hijos a los parientes cercanos, lo cual es un factor importante sobre los vínculos afectivos que van generando la desintegración de los núcleos familiares.

² Son las familias que se caracterizan por estar conformados por un solo adulto, sea el padre o la madre.

1.1.1.4 Contexto de la institución educativa indígena N°5, con la resolución 05-01-13 N° 002 de enero 13 de 2005 en el municipio de Maicao se crearon diez Centros Educativos Indígenas Rurales (CEIR); entre estos se constituyó el Centro Educativo Indígena Rural (CEIR) N° 4 conformado por catorce (14) sedes, siendo la Escuela Mixta Rural Yotojoro y la sede principal y Pipamana como otra de sus sedes, transformada en Institución Educativa Indígena N° 5 según la resolución N° 0733 del 29 de Julio de 2013. Es una entidad de naturaleza oficial, de carácter mixto, su modalidad académica tiene énfasis agropecuario y, atiende los niveles de Preescolar, Educación Básica Primaria, Educación Secundaria de sexto hasta Noveno (9°) y media (10° y 11°), funciona en calendario “A”, con jornada única.

Los planes de estudio están fundamentados en los Lineamientos Curriculares, los Estándares de Calidad y los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA), establecidos por el Ministerio de Educación Nacional, y la educación propia representada por el Proyecto Etnoeducativo de la Nación Wayuu anaa akua'ipa, con el propósito de brindar educación integral a la comunidad Wayuu de la media Guajira.

De acuerdo con las necesidades de formación de la comunidad indígena Wayuu, la institución educativa integra a los niños desde preescolar a secundaria de acuerdo con los conceptos del Proyecto de Etnoeducación Wayuu anaa akua'ipa (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009, p.53-57), donde se determinan tres ciclos de formación los cuales se describen a continuación:

1.1.1.4.1 El primer ciclo es EKIRAJAASULU'UWAKU'AIPA (educación propia); este periodo comprende el desarrollo del niño desde la gestación hasta los siete años, donde aprende desde sus grupos familiares, sin ser escolarizados en el sistema formal de educación. Aunque la institución educativa, les brinda la oportunidad de ingresar cuando las familias lo solicitan.

1.1.1.4.2 El segundo ciclo SUTTIAEKIRAJAWAA (inicio de la escolaridad), la cual se desarrolla durante cinco (5) años, hace referencia a los grados de formación primaria tradicional, donde los niños y niñas Wayuu la inician generalmente a los ocho años. Este ciclo es muy importante en sus etapas iniciales, ya que es donde se fortalece el desarrollo de la oralidad y consigo el bilingüismo.

1.1.1.4.3 Tercer ciclo JUCHECHERIAEKIRAJAWAA (fortalecimiento de la educación), se completa en seis (6) años, integrando los grados de educación básica de 6°-9° y la media de 10° -11°. En este proceso se integran los conocimientos Wayuu con las prácticas y desarrollo de formación pedagógica de los Alijuanas. Esta etapa da las herramientas a los jóvenes, para afianzar sus habilidades, destrezas y conocimientos que le permiten establecer y fortalecer su plan de vida.

La Institución Educativa Indígena N° 5, cuenta con veintidós (22) aulas en los niveles de preescolar, básica primaria, secundaria y media; tiene un total de setecientos siete (704) estudiantes matriculados de acuerdo con el Sistema de Matrícula Estudiantil de Educación Básica y Media³ (SIMAT, 2020) donde seiscientos cuarenta y uno (641) pertenecen a la comunidad indígena Wayuu y sesenta y tres (63) son Alijuanas.

La sede de Pipamana cuenta con un total de 22 docentes, 12 hablantes de wayuunaiki para la básica primaria y 10 que no lo dominan, los cuales desarrollan sus actividades pedagógicas en la secundaria. El grado de preescolar cuenta con dos salones al igual que el grado primero; en preescolar laboran dos docentes una mujer bilingüe (Habla español y wayuunaiki) y un hombre de tradición occidental, caso que se presenta de igual manera en el grado primero.

³ El Ministerio de Educación Nacional, creó el sistema llamado SIMAT donde los rectores deben registrar las matrículas de las instituciones educativas públicas y privadas.

1.2 Planteamiento del problema

A continuación se describe la situación problema, que lleva a la pregunta de investigación, la cual fue establecida de acuerdo con las necesidades identificadas en los niños y niñas de la etnia Wayuu de la institución educativa indígena N° 5 de Maicao – Guajira, en relación con su oralidad.

1.2.1 Descripción del Problema

La oralidad es un elemento esencial de comunicación, donde el habla constituye una expresión individual del lenguaje oral que contienen las características comunes del mensaje necesarias para poder entendernos en la sociedad (Halliday, 1998; Benlloch, 2014). Las primeras experiencias del lenguaje inician en los niños desde su núcleo familiar, donde interioriza los conocimientos funcionales de una lengua particular, su lengua materna (Bruner, 1986; Martínez Mendoza, 2000). Para los niños y niñas pertenecientes a las etnias indígenas el proceso de oralidad es muy importante para la integración con su cultura y tradiciones propias de su comunidad, ya que les permite mantener los diferentes saberes ancestrales en su proceso de formación.

Sin embargo, cuando los niños ingresan a la educación formal, compartiendo con niños y niñas, que en la mayoría no son indígenas, los procesos de comunicación e interacción social empiezan a limitarse. El aprender a comunicarse en una segunda lengua (L₂), el español, para los niños y niñas de la comunidad Wayuu, representa una dificultad que debe ser atendida desde los procesos de enseñanza – aprendizaje de las instituciones educativas que buscan la inclusión

como una respuesta positiva a la diversidad. Este proceso debe generar estrategias innovadoras en busca de facilitar que los niños desde los diferentes ambientes en los que se desenvuelven puedan expresar sus pensamientos, desarrollar procesos de aprendizaje, interactuar con sus pares y fortalecer la forma de relacionarse y socializar con sus docentes y compañeros.

Por otro lado, se reconoce que la lengua tradicional de la comunidad indígena Wayuu, “Se fundamenta en la espiritualidad y el pensamiento propio, mediados por el aküja (oralidad)” (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009, p.27) por lo que los niños y niñas que inician la educación inicial no tienen conocimiento de ningún sistema de escritura, lo cual implica para ellos, que la comunicación verbal sea fundamental para su integración social fuera de su comunidad, y sólo con el fortalecimiento de una segunda lengua L₂ podrán llegar a procesos de lectura y escritura en español que les permita vincularse mejor en sus procesos de formación.

Muchos de estos niños y niñas, al presentar dificultades de comunicación en la segunda lengua con los integrantes de su entorno educativo, se desmotivan y evitan continuar con sus estudios, desertando de la educación formal o retrasando su integración al sistema educativo, lo cual lleva en muchos casos a tener niños en extra edad; por tal motivo, es fundamental crear desde su propio ambiente ecológico definido Bronfenbrenner (1987), como los espacios o entornos involucrados en el desarrollo humano, experiencias positivas que motiven a los niños y niñas a potenciar el desarrollo del español como segunda lengua desde su cultura, tradición, hogar, escuela y comunidad en general.

De acuerdo con lo anterior, surge la necesidad del presente trabajo de investigación en el que se busca potenciar la oralidad del español como segunda lengua en los niños y niñas de la etnia Wayuu, que les permita mejorar su comunicación, integración y continuidad en las

actividades propuestas en la educación formal, a partir del diseño de una estrategia pedagógica que incluya sus, mitos y leyendas, donde prevalezca su lengua materna (L₁) y se fortalezca el español como segunda lengua (L₂) sin que pierdan su identidad cultural.

1.3 Antecedentes Investigativos

En este aparte del proceso investigativo, da a conocer algunos de los estudios que se han realizado a nivel internacional y nacional relacionados con la oralidad en comunidades indígenas, la transmisión ancestral y la cultura en los niños en la educación inicial. Para ello se tienen en cuenta los estudios comprendidos entre el 2000 y 2020, para contar con la literatura reciente que ayude a dilucidar y enriquecer la labor investigativa, ya que de esta se derivan las estrategias pedagógicas y didácticas para transformar las prácticas de aula en el contexto. A continuación se presentan los antecedentes de investigaciones internacionales y nacionales que se han identificado y se relacionan con la presente investigación.

1.3.1 Antecedentes internacionales

Iniciando por la importancia de la oralidad como una competencia para la comunicación lingüística, Argüello (2012), realiza una revisión teórica sobre la relación de la narración oral de cuentos en el fortalecimiento del lenguaje de niños de 4 años, a fin de desarrollar una propuesta pedagógica que fortalezca la oralidad de los niños en educación inicial. La autora basa su investigación en referentes como Domínguez (2004), quien indica la importancia del docente en el desarrollo de los procesos metodológicos del aula; Correig y Bigas (2000), explican el valor

del lenguaje, como parte del proceso de comunicación en los niños a partir de los cuatro años; Alarcón (2000), con su estudio sobre el discurso narrativo en el desarrollo del lenguaje; Sandoval (2005), presenta un artículo que identifica la narración oral a través del cuento, como un factor que influye significativamente en el desarrollo de las habilidades lingüísticas desde la primera infancia, lo que permitirá que los niños mejoren los procesos posteriores de aprendizaje de la lectura y escritura.

De igual manera, Sandoval (2005) propone una estrategia pedagógica basada en los cuentos, en la cual evidencia el fortalecimiento del desarrollo de las competencias comunicativas, basado en un modelo pedagógico integrado en el área del lenguaje. A partir de esta experiencia y observando las necesidades de los niños y niñas Wayuu, se considera oportuno puesto que permite avanzar en la consolidación de herramientas y estrategias pertinentes para el contexto social y cultural de esta comunidad caracterizando los procesos de la educación Wayuu, dando sentido y significado a la oralidad a través de cuentos, mitos y leyendas propias de su cultura.

En el desarrollo de propuestas pedagógicas que fortalezcan la oralidad, Cajamarca (2014) en Ecuador, realizó una investigación documental, de tipo descriptivo – propositivo, direccionada al desarrollo de la oralidad en niños y niñas de educación inicial de comunidades indígenas, teniendo en cuenta el entorno que influye en su aprendizaje fundamentado en la teoría bioecológica ideada por Bronfenbrenner (1987), y en la teoría cognitiva desde una perspectiva psicológica, cuyo objetivo es que los estudiantes logren aprendizajes significativos en los procesos de formación que les permita un desarrollo integral para desenvolverse mejor en la sociedad; la teoría constructivista donde el estudiante es el protagonista de su propio aprendizaje, descubriendo o experimentando en actividades flexibles, que le permitan desarrollar procesos

mentales en la construcción de su propio conocimiento y la teoría socio – crítica, donde cita autores como Goleen, Max Weber y Durkheim, (2014) quienes coinciden que el propósito de la formación de los individuos debe estar orientado a:

Potenciar las capacidades de los seres humanos, dentro del fundamento sociológico se contempla básicamente la relación entre educación y sociedad, donde el niño es un ser cultural histórico, social, se acepta que ése es el tipo de hombre que espera nuestra sociedad (Cajamarca, 2014, p.20).

Con los anteriores referentes teóricos y mediante un diagnóstico inicial, Cajamarca (2014), implementó encuestas y fichas de observación en el aula, a 16 docentes y 160 niños de educación inicial pertenecientes a la comunidad indígena Antonio Ante, identificó el nivel de desarrollo de la expresión oral de los estudiantes, lo que finalmente le permitió proponer una guía de estrategias creativas. El objetivo del autor con el diseño de esta Guía fue presentar a los docentes recursos didácticos para el fortalecimiento de la oralidad desde el aula, que propiciaría el desarrollo lingüístico oral y estimular la creatividad.

Este estudio permitió reconocer la importancia de trabajar la oralidad en los niños de educación inicial, teniendo en cuenta los diferentes ambientes ecológicos de Bronfenbrenner (1987), para explicar los procesos y contextos del desarrollo donde los niños Wayuu integren su cultura, experiencias sociales propias de su comunidad y desarrollo desde su contexto de la oralidad, fortaleciendo el español como segunda lengua (L₂), lo que les permitiera una mejor integración en la educación formal, sin perder su identidad cultural.

Quiles (2005) presenta un artículo en España, donde realiza un análisis de la importancia de la oralidad desde la primera infancia como una herramienta de comunicación que antecede la escritura y la lectura, dentro de las tres dimensiones para el desarrollo lingüístico de los niños; la gramática, la escritura y la lectura. Este estudio, establece la importancia del desarrollo de estrategias pedagógicas que propendan a mejorar la participación oral de niños y niñas que inician la educación preescolar.

La autora considera que la enseñanza del lenguaje oral desde los primeros años de la educación primaria, debe ser una práctica habitual, que permita mejorar los procesos de comunicación e integración social, donde la dimensión lingüística se desarrolla individualmente con las características propias de su cultura, la cual debe ser orientada por los docentes para que los niños amplíen sus conocimientos, refuercen sus destrezas orales y mejoren sus procesos de comunicación, en la expresión de sus propios pensamientos. Este análisis aporta a la investigación la importancia del valor comunicativo del lenguaje, entendiendo el término “hablar” no solo como el conocimiento y la emisión de palabras, sino la oportunidad de desarrollar destrezas orales que les permitan a los niños llegar al diálogo discursivo.

En el proceso de transición de los niños a la educación inicial y la importancia en su adaptación a un nuevo contexto de formación, la Organización de los Estados Americanos (OEA) realizó el primer simposio del arte de la atención educativa en la primera infancia “*earlychildhoodtransitions: aninternational Outlook*”(Organization of American States OAS, 2009). Evento en el que participaron investigadores y profesionales de educación inicial de 23 países, quienes aportaron algunas consideraciones sobre la necesidad de que las políticas para la infancia tuvieran un enfoque integral con una visión amplia vinculando la atención y educación

del niño/a con otras disciplinas, resaltando más el enfoque ecológico que incluye el complejo contexto cultural, histórico, ambiental y social en el que viven los niños y niñas.

Este trabajo aporta para el estudio, la importancia de identificar los contextos en el que se desarrollan los niños, ya que las características propias de la cultura Wayuu han desarrollado un proceso de formación desde los primeros años de vida en sus núcleos familiares que deben reforzarse e integrarse al sistema tradicional de educación que les permite no perder su identidad, pero al mismo tiempo, participar en las oportunidades que les ofrece la cultura occidental.

Un estudio muy importante en la alfabetización de las comunidades indígenas Wayuu, mediante el español como segunda lengua (L₂), fue el realizado por Castillo, Salazar y Llorent (2014) en Venezuela, ya que se comparte el territorio cultural de esta comunidad con Colombia, donde los autores identificaron en su investigación de análisis cuantitativo, que los niños y niñas de la comunidad Wayuu crecen en medio de dos lenguas, el Wayuunaiki y el español, y el proceso de alfabetización es realizado mediante el predominio del español.

Este proceso es analizado desde el marco legal venezolano, donde se busca la educación intercultural bilingüe que respeta la cultura tradicional, pero que les permite a los niños desarrollarse en un contexto equitativo con la sociedad mayoritaria de habla en español. Los autores consideran, que permitir a los niños aprender el español, les ayuda a desarrollar destrezas comunicativas y de esa manera acceder al conocimiento de todas las áreas del saber, participar activamente en su desarrollo personal y social y del mundo globalizado (Castillo et al., 2014).

En este sentido, el aprendizaje del español tiene como finalidad que logren llegar a procesos de lectura y escritura que les permita una mejor interacción sociocultural. Esta investigación aporta a la presente investigación, la importancia del español como un proceso de

comunicación que permite a los niños y niñas integrarse a diferentes contextos, donde necesariamente deben desarrollar sus diferentes etapas de formación socioemocional y educativa, donde puedan tener mejores oportunidades dentro de la cultura occidental que cambia continuamente, sin perder su identidad cultural.

En esta misma línea, Maximiano y Telésforo (2009) realizaron una investigación sobre la enseñanza del español oral como segunda lengua en los niños indígenas de educación inicial de la comunidad Mixi en México. Este estudio analizó y propuso estrategias pedagógicas enfocadas en el aprendizaje del español oral, que fortaleciera en los niños y niñas, los procesos de comunicación oral en la segunda lengua (L₂), a fin de expresar sus ideas y opiniones de forma clara y precisa, como un proceso importante que antecede la escritura y lectura.

Los autores realizaron un diagnóstico del estado actual lingüístico desde la comunidad y la escuela de los niños Mixes, donde se valoró el dominio oral del español, lo que les permitió proponer estrategias didácticas que orientaran al docente en el fortalecimiento del español oral, como base fundamental para el aprendizaje de la lectura y escritura del español como segunda lengua.

Entre sus conclusiones determinaron, que esta comunidad indígena considera importante el aprendizaje del español como (L₂), para la integración y no discriminación de los niños y niñas indígenas por los hablantes nativos del español, mejorar el desarrollo social y fortalecer conocimientos que les facilite los procesos de aprendizaje. Este estudio, fundamenta para la presente investigación la importancia del español desde el primer proceso de integración en la formación, la oralidad, que al igual que la investigación de Castillo et al.,(2014) su finalidad está en mejorar los procesos de comunicación con las comunidades hablantes del español como lengua dominante.

1.3.2 Antecedentes nacionales

A nivel general sobre la importancia de la oralidad en los procesos pedagógicos de formación de los niños Muñoz, Andrade y Cisneros (2011) en su libro “Estrategias de interacción oral en el aula”, presentan los elementos esenciales en la elaboración discursiva del conocimiento en las escuelas, mediante el uso intencional y consciente del lenguaje. Los autores describen la expresión oral, como un proceso de comunicación que necesita de diferentes herramientas para un correcto desarrollo con el fin de ser más eficientes y eficaces en el acto de comunicarnos.

Al contextualizar el acto discursivo en los procesos de enseñanza – aprendizaje, Muñoz et al., (2011) consideran que este proceso “Debe proyectar esta relevancia de la capacidad comunicativa y simbólica del ser humano, mediante el uso de códigos que configuren un discurso integral, intencionado, argumentado y crítico sobre la base de las interacciones de los actores del proceso educativo” (p.52). Este trabajo permite identificar en el presente estudio, el valor de la oralidad no solo como un código lingüístico en los procesos de formación pedagógico de los colegios, sino la relación existente entre la construcción del conocimiento con el desarrollo de las competencias comunicativas basadas en la oralidad.

Dentro de los estudios realizados sobre la importancia de la oralidad en niños y niñas de comunidades indígenas que inician la educación inicial, Guevara et al., (2013), realizaron una investigación sobre el proceso transicional del ingreso a la educación formal, de los niños indígenas que llegan a la ciudad de Bogotá. Para ello, desarrollaron un análisis cualitativo por medio de entrevistas semiestructuradas a miembros de comunidades indígenas y educadores, para conocer las perspectivas de los entrevistados sobre el inicio de los niños en la educación

oficial distrital. Esta información les permitió observar cómo se aborda la etnoeducación, la educación endógena y propia en la inclusión educativa, identificando cuáles son las principales dificultades en la transición de los niños indígenas de su formación social y cultural propia de su comunidad, a la educación formal pública.

Mediante una revisión teórica, los autores resaltan la importancia de la transición en la educación de los niños indígenas que inician educación inicial, argumentado que debe existir una participación de los involucrados, que incluye la familia, las condiciones sociales y las instituciones educativas, ya que es un periodo de cambio para los niños, quienes necesitan tiempo de adaptación y orientación dentro de los procesos de formación tradicional.

La aplicación de los instrumentos de recolección de la información les permitió identificar las dificultades que presentan los niños y niñas de comunidades indígenas al ingresar a la educación formal como: La condición de la lengua y el aprendizaje del español como segunda lengua, las condiciones socio económicas que enfrentar al llegar a la ciudad, el desplazamiento continuo entre ciudades que llevan a la deserción escolar, el acompañamiento de los padres de familia en las actividades escolares ya que muchos no saben leer ni escribir, el desconocimiento de los docentes sobre las tradiciones, cultura, y creencias de las comunidades indígenas y la discrepancia entre los principios de etnoeducación que deben desarrollarse en los colegios con lo que realmente se está desarrollando al interior de ellas.

Finalmente, concluyen, que el proceso de transición de los niños indígenas en primera infancia, solo pueden ser fortalecidos si existe un diálogo de saberes y de comunicación continua entre la escuela, las familias y las comunidades mediante la participación de cada uno de los actores que influyen en la formación de los niños. El aporte del presente estudio a la investigación se centra en determinar la importancia de la transición del ciclo de formación de

ekirajaasulu´uwaku´aipade de los niños Wayuu realizada dentro de su entorno familiar y cultural durante los primeros siete años de vida, a su segundo ciclo de formación el suttiaekirajawaaque el cual corresponde a la integración a las instituciones de educación formal.

En la misma línea, Sarmiento (2015) presentó el estudio sobre la implementación del programa de etnoeducación Anaa akua´ipa, como una estrategia para que los estudiantes de comunidades Wayuu desarrollarán un proceso de constitución como sujetos políticos para ser personas críticas y propositivas en la transformación de la realidad de su entorno. Sarmiento (2015) tomando los conceptos del Cid (2010), destaco la existencia de cinco componentes básicos para lograr que los jóvenes Wayuu se constituyeran como estos sujetos políticos:

La adquisición de una conciencia crítica de la función que asigna el sistema al sujeto; una Identidad colectiva que le permita el reconocimiento grupal; un sujeto con capacidad de reinterpretar y resignificar la realidad, que lo lleva a la formulación de proyectos; y la acción social, con la intencionalidad de transformar dicha realidad (p.12).

Basado en estos componentes, y el desarrollo teórico sobre los factores que determinan la formación de sujetos políticos en el contexto escolar, Sarmiento (2015) indagó sobre la experiencia de los docentes en la implementación de los lineamientos del programa Anaa Akua´ipa. Inicialmente realizó la descripción general de la población, identificando las características de la comunidad Wayuu, aplicando una metodología de tipo cualitativo, donde utilizó las entrevistas semi estructuradas aplicadas a 12 docentes de diferentes áreas.

Su objetivo fue identificar y analizar cómo los docentes desarrollaban procesos de articulación del plan de estudios, con relación a las estrategias de etnoeducación presentadas en

Anaa Akua'ipa (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009) en la educación formal, que permiten a los estudiantes constituirse como sujetos políticos. Con los resultados encontrados, la autora concluye que el proyecto Anaa Akua'ipa, se debe desarrollar y contextualizar con currículos que integren la educación propia de la comunidad Wayuu, que responda a sus necesidades particulares desde la educación inicial de manera práctica, en todos los cursos de formación que permita mayor desarrollo intercultural.

En este sentido, se identifica la importancia del estudiante como actor principal en los procesos de enseñanza – aprendizaje, donde se les garantice la integración de su cultura en el desarrollo de su propia identidad, adaptando los diversos conceptos y políticas a las necesidades específicas de cada comunidad. En concordancia con lo anterior, esta investigación demuestra para el presente estudio, la necesidad de incluir estrategias pedagógicas adecuadas para el fortalecimiento del español de los niños y niñas Wayuu, como una necesidad de comunicación, basadas en didácticas que incluyan su cultura como los mitos, leyendas y cuentos.

En relación con la integración de la cultura y los procesos de educación, Mejía (2009), presentó en su tesis de grado, un estudio sobre el uso de los relatos míticos propios de la cultura Wayuu en la educación tradicional. El estudio realizado bajo un enfoque metodológico cualitativo, basado en la exploración y descripción, indagó en niños de 7 a 12 años de la Institución Educativa Intercultural “Piyushipana” pertenecientes a la comunidad Wayuu del sector rural, cómo se desarrolló el fortalecimiento de los procesos de enseñanza- aprendizaje según la transmisión oral de los saberes culturales propios, realizando un análisis de los relatos orales y escritos que proporcionaron los estudiantes.

La anterior investigación permite indagar sobre cómo se integra la educación y la cultura Wayuu desde ekirajaasulu'uwaku'aipa (educación propia) mediante estrategias pedagógicas

basadas en sus mitos, cuentos y leyendas que permitan que los niños y niñas fortalezcan su identidad cultural y se acerquen a los procesos de formación tradicional, mejorando la oralidad en el uso de su lengua materna y el aprendizaje de la segunda lengua (SL), el español.

Entre los artículos relacionados con la oralidad en los grupos indígenas colombianos, Ramírez (2012), realizó un estudio de caso sobre la tradición oral de la comunidad indígena Coyaima descendientes de los Pijaos. Inició presentando los conceptos teóricos de la importancia del lenguaje en el desarrollo de los conocimientos; clasificó la oralidad en: oralidad primaria (perteneciente a los grupos sociales que no tiene un sistema de escritura) y secundaria (aquellos grupos que tienen algún conocimiento o tipo de escritura). El objetivo del artículo fue mostrar cómo esta población ha sido aculturada por la tradición occidental, lo que los ha llevado a que gran parte de la comunidad, haya perdido su identidad cultural.

En esta misma línea Meneses (2014), resaltó la importancia de fortalecer la tradición oral desde los modelos pedagógicos que se desarrollan en la escuela, con materiales contextualizados al ámbito cultural indígena. El autor identificó la oralidad como un articulador previo a la escritura, los cuales se encuentran relacionados guardando una continua interdependencia en el desarrollo del pensamiento. Igualmente, Barreña et al., (2017) describieron las experiencias desarrolladas en la comunidad indígena Embera del Chocó, en la incorporación de la cultura y la lengua en los sistemas de educación formal, con el fin de conservar la diversidad etnolingüística. Los autores destacaron que el fortalecimiento de la lengua propia y la tradición oral no impide que las comunidades puedan ser bilingües, aprendiendo otras lenguas que le permitan desarrollarse y participar en diferentes contextos sociales.

1.4 Justificación

El contexto etnoeducativo de la Guajira, de acuerdo a los informes de la Secretaria de Educación Departamental señalan una fragilidad, debido a las condiciones de pobreza de la comunidad indígena y los bajos recursos asignados a la deficiente infraestructura de educación, formación e investigación docentes, asociados a problemas de gestión educativa en lo relacionado con la implementación del sistema educativo indígena.

En este sentido, el modelo educativo de la minoría étnica Wayuu Ana'a Akuaipa y las estrategias educativas implementadas por el Ministerio de Educación en áreas rurales y comunidades indígenas obligan a las instituciones educativas étnicas a crear estrategias pedagógicas adecuadas y contextualizadas para la comunidad indígena Wayuu puesto que se entiende que la educación es el camino a las transformaciones sociales reales, esto en un contexto de vida donde las desigualdades y la imposición de acciones públicas son incompatibles con el pensamiento y vida de las personas más afectados del departamento, como lo son las comunidades indígenas.

En consideración, el abordaje del tema: el legado ancestral de la cultura Wayuu como potenciador del español como segunda lengua, permite avanzar en estrategias didáctico-pedagógicas propias y/o de documentación etnográfica de los ejes propuestos en el proyecto etnoeducativo étnica Wayuu Ana'a Wayuunaiki y Alijunaiki. Si bien en el proyecto de educación de las minorías étnicas Wayuu tiene lineamientos para que los educadores étnicos estructuren el Proyecto Educativo Institucional (PEI), el currículo y los programas en cada una de las áreas que en él se ofrecen, lo significativo es lograr la inclusividad y calidad educativa esperada tanto en la comunidad como dentro de los lineamientos del propio Sistema Educativa Indígena.

Por tal motivo, se espera que esta investigación sea de utilidad diversa en el campo de la educación étnica bilingüe y la educación intercultural como marco referencial para los docentes en la enseñanza del Wayuunaiki (L₁) – español (L₂), justamente desde el aula de forma integral, los resultados alcanzados con esta propuesta pueden ser adaptados en otras clases del currículo, ya que las estrategias pedagógicas de enseñanza propuestas se ajustan al contexto Wayuu, sus alcances, logros y retos.

Para las comunidades indígenas el aprendizaje del español como una segunda lengua L₂, enmarca una oportunidad de extender su cultura, tradiciones y saberes. Aunque el uso de una segunda lengua ha sido impuesto a través de la historia, ahora se torna en una necesidad para que los integrantes de su comunidad puedan acceder a diferentes beneficios y oportunidades de mejora individual y colectiva. A través de esta segunda lengua, el español, hablada por la mayoría de la población que rodean el contexto donde actualmente se desenvuelven, les permite mejorar su interacción social en medio de la “modernidad”, donde pueden expresar su mundo interior, sus pensamientos y su cosmovisión.

Por tanto, este trabajo mejora las actividades educativas en los centros etnoeducativos por estar ubicados en zonas rurales del territorio indígena. La relevancia del desarrollo del español como segundo lenguaje L₂ en los niños Wayuu de educación inicial tiene significado a partir del diseño de estrategias educativas que permitan procesos de enseñanza y aprendizaje en bilingüismo, ya que por sí solos los niños Wayuu mejorar los procesos de lectura y escritura sin comprender lo que escriben, sería infructuoso, se quiere entonces, favorecer las habilidades lingüísticas y de comunicación dándoles la oportunidad de acceder a los fundamentos conceptuales que les permitan acercarse a diferentes aprendizajes, que les permita un desarrollo integral sin perder su identidad cultural.

1.5 Pregunta de la investigación

¿Cómo se pueden desarrollar estrategias pedagógicas a partir del legado ancestral de la cultura Wayuu que potencien la oralidad del español como segunda lengua de los niños y niñas de 5 a 8 años que inician su educación formal?

1.6 Objetivos

1.6.1 Objetivo general

Potenciar el desarrollo del español como segunda lengua de los niños y niñas Wayuu de 5 a 8 años a través del diseño de una estrategia pedagógica basada en su cultura y tradición, motivando el aprendizaje de una segunda lengua.

1.6.2. Objetivos específicos

Conocer los aspectos culturales y tradicionales de la comunidad Wayuu.

Identificar los procesos pedagógicos desarrollados por los docentes en el fortalecimiento de la oralidad e inclusión de los niños y niñas Wayuu.

Caracterizar la oralidad en su lengua materna y en español de los niños Wayuu.

Diseñar e implementar una propuesta didáctica basada en su cultura y tradición que fortalezca la oralidad en su lengua materna y en español de los niños y niñas.

Determinar el efecto que la propuesta didáctica implementada tuvo en la potenciación del español como segunda lengua en los niños y niñas Wayuu.

2. Referentes Teóricos

En este capítulo se presentan las bases conceptuales que fundamentan la presente investigación, en él se abordan conceptos como Teorías de la formación y desarrollo del lenguaje, Etapas generales del desarrollo del lenguaje, etapas del desarrollo de los niños Wayuu, el concepto de la oralidad, componentes lingüísticos de la oralidad, la oralidad en los procesos de formación inicial, transición adaptativa de los niños wayuu a la educación tradicional, las tradiciones orales de la cultura Wayuu y su relación con el desarrollo de la oralidad. Concebidas a partir de postulados de autores que sustentan la temática, entre los que se destacan: Piaget (1964) Vygotsky (1934) Chomsky (1957), Bruner (1986), Bronfenbrenner (1987), Papalia, Duskin y Martorell (2012), Faia, 2016, entre otros

2.1. Marco teórico

2.1.1. Teorías de la formación y desarrollo del lenguaje

Existen diferentes estudios y autores que han realizado diversas teorías sobre el desarrollo humano y la importancia del lenguaje como un proceso de comunicación. Entre los autores más representativos está Piaget (1964), con la teoría del desarrollo cognitivo, centrada en la adquisición de conocimientos de acuerdo con las diferentes etapas del desarrollo de los niños. Piaget (como se citó en Cárdenas, 2011), identificó dos tipos de lenguaje, relacionados con estas etapas del desarrollo, a las cuales dio el nombre de: la etapa prelingüística (relacionada con las

primeras expresiones del lenguaje del niño como el llanto, balbuceos y pequeñas vocalizaciones), y la etapa lingüística (que inicia desde las primeras palabras del niño, hasta el desarrollo completo de su oralidad). Siguiendo a Piaget, Castell (1989), indica que el componente simbólico y uso de lenguaje se establece en la segunda etapa de desarrollo, la cual se llama preoperacional, donde el lenguaje adquiere mayor significado en el desarrollo del pensamiento de los niños.

Luego en las traducciones de los libros de Vygotsky (1934), con su teoría histórico-cultural, se determina la importancia de la relación entre el lenguaje y el pensamiento como el principal instrumento que fortalece la comunicación. Chomsky (1957), con su teoría lingüística resaltó que los seres humanos tienen capacidades innatas para el aprendizaje de nuevos lenguajes, resaltando la importancia del uso de la lengua materna. Considera la existencia de la primera gramática generativa para la adquisición del lenguaje, mediante tres componentes: el sintáctico, semántico y gramatical. Basado en la teoría de Vygotsky, Bruner (1986) en su libro “El habla del niño” resalta que la adquisición del lenguaje se desarrolla en la interacción social, iniciando por el contacto directo que se presenta en las primeras etapas de vida del niño al comunicarse con su madre y los adultos que integran el contexto donde se sitúa.

Al igual que Piaget, Bruner (como se citó en Aramburu, 2004), en su estudio sobre el desarrollo del pensamiento a través del lenguaje, plantea tres etapas de la evolución del desarrollo cognitivo que les permite a los niños asimilar la información las cuales nombra como: Etapa enactiva, icónica y simbólica. La primera hace referencia a la inteligencia práctica desarrollada en los niños al relacionarse con objetos y dificultades de su contexto; la segunda a la representación mediante imágenes y la tercera cuando el niño puede relacionar las acciones y las imágenes para convertirlas en un lenguaje (Faia, 2016).

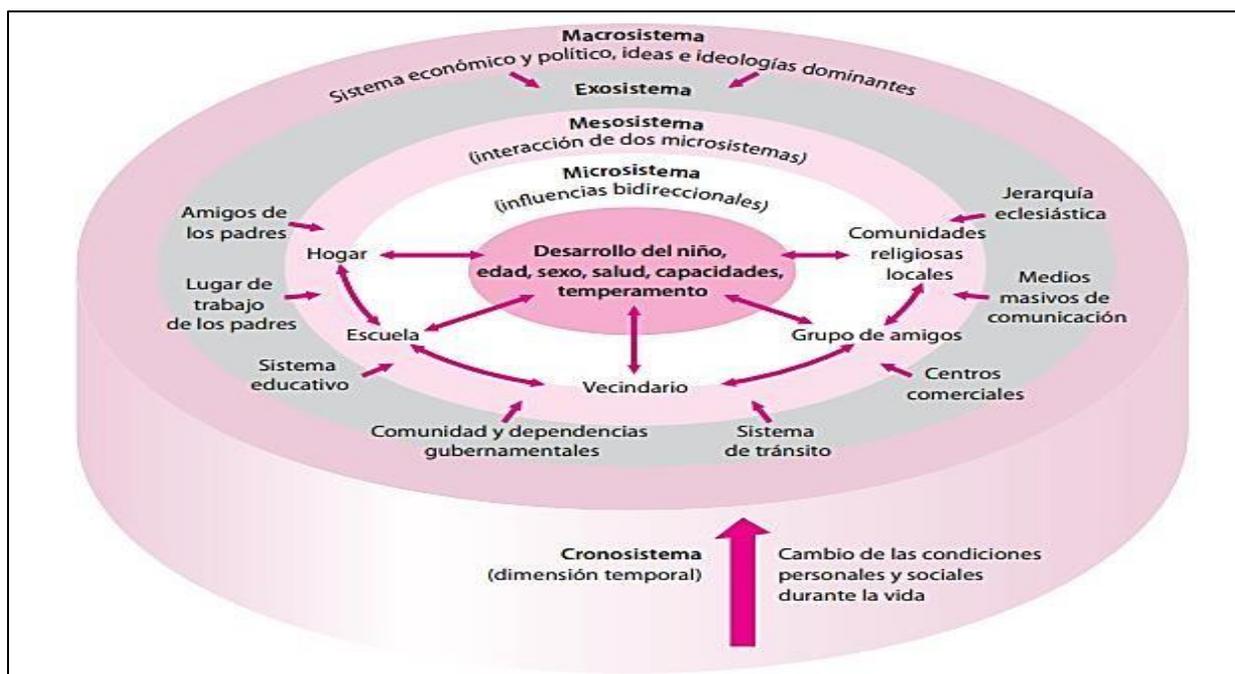
De acuerdo con estas teorías, la formación de lenguaje del niño y su expresión oral en una segunda lengua como el español, están ligadas a las etapas de su desarrollo, de acuerdo con el contexto social que influye en su formación. En este sentido, los fundamentos pedagógicos atienden la importancia del fortalecimiento de los procesos educativos, donde se vincule los diferentes entornos donde el niño se desarrolla, como la familia, la escuela y la comunidad, ya que son determinantes en la formación del niño y su interacción social.

Con relación a lo anterior, para el fortalecimiento del español como L₂, la teoría bioecológica contextual que comparte los postulados de la teoría cognitiva, busca que los niños aprendan desde los diferentes contextos sociales donde el niño tiene un rol activo, integrando los diversos ambientes en los que se desenvuelve diariamente los cuales lo orientan, y desde los roles que cumplen cada uno, le permite tener mayor comprensión de los diferentes conceptos necesarios para su formación.

Esta teoría bioecológica planteada por Bronfenbrenner (1987), permite entender la influencia que tiene los ambientes⁴ en el desarrollo del niño y la niña, como ese conjunto de estructuras en diferentes niveles en donde cada uno de ellos contiene al otro. A este respecto, se indican “Cinco niveles de influencia ambiental en los procesos de formación del niño, a través de los diferentes ambientes en los que se mueve y que influyen consecuentemente en sus cambios y desarrollo cognitivo, moral y relacional que van del más íntimo al más amplio: microsistema, mesosistema, exosistema, macrosistema y cronosistema” (Papalia, Duskin y Martorell 2012, p.35), los cuales se observan en la figura 1, y son necesarios para el fortalecimiento del español de los niños Wayuu, los cuales deberían ser integrados desde sus entornos.

⁴ Se refiere a los diferentes ambientes que rodea al individuo y que influyen en su formación y que tienen una relación directa con su conducta humana.

Figura 1. Niveles de los sistemas ambientales de Bronfenbrenner



Fuente: Tomado de Estudio de desarrollo humano (Papalia et al., 2012, p.35)

El primer nivel corresponde a los microsistemas, el cual tiene una relación bidireccional entre el entorno diario del niño como su familia, la escuela, el lugar de juegos y comunidades que lo rodean; la segunda, el mesosistema que hace referencia a la relación existente, que integran los diferentes microsistemas y la interacción con el niño; el tercero los exosistemas, donde se relacionan los microsistemas y diferentes entornos que no involucran directamente al niño, pero que sí influyen indirectamente en su desarrollo, por ejemplo la relación de las familias con las instituciones de protección social encargadas de hacer respetar sus derechos.

En este sentido, es relevante reconocer los entornos que rodean al niño y a la niña, considerando que pueden influir de manera positiva como también negativa en el desarrollo y por consiguiente en su aprendizaje. En cuarto lugar, están los macrosistemas que están conformados por “Los sistemas de menor orden (micro – meso y exo), que existen o podrían

existir a nivel de la subcultura o de la cultura en su totalidad, junto con cualquier sistema de creencias o ideologías” (Bronfenbrenner, 1987, p. 45) y por último, los cronosistemas, que son todos aquellos cambios que del individuo experimenta a lo largo de la vida (cambios de residencia, desintegración familiar, conocimiento de nuevas culturas y sistemas sociales, etc.), por ejemplo, en los niños Wayuu se puede relacionar, con la transición que experimentan de pasar de su educación cultural tradicional a los nuevos esquemas de educación formal.

Esta apreciación en el caso de los niños y niñas Wayuu, viene relacionado directamente a los casos que se han podido evidenciar entre el comportamiento del niño en el aula y sus vivencias en otros entornos, de acuerdo a sus vivencias se han visto afectados por las actitudes, formas y desempeño en clases, ya que la mayoría provienen de familias pobres, marginadas, olvidadas por los entes gubernamentales donde el flagelo de la desigualdad y la exclusión maltrato, el poco interés y la falta de amor se convierten en comportamientos cotidianos, destacando la falta de valores y comunicación que los niños y las niñas atraviesan por situaciones familiares (conflictos entre padres) relativamente complejas.

2.1.2. Etapas generales del desarrollo del lenguaje

De acuerdo con las etapas del desarrollo del niño y las etapas de adquisición lingüística que intervienen en el lenguaje, los estudios realizados por Heward (como se citó en Trujillo et al., 2002); Owens, (2003) y Papalia et al., (2012), plantean que el lenguaje no se crea de la nada sino que requiere unos procesos que van ligados al desarrollo de los individuos. A continuación, en la tabla 1 se realiza una descripción general de las características de las etapas de desarrollo del niño relacionadas con la lingüística.

Tabla 1.Desarrollo del lenguaje en el niño de 0 a 6 años

Etapa	Periodos	Características
Prelingüística	El neonato (del nacimiento hasta los seis meses)	<ul style="list-style-type: none"> • Crea sonidos onomatopéyicos • Inician las bases del desarrollo lingüístico • Emisiones vocales relacionadas con su estado fisiológico y necesidades • Primera articulación con gorjeos (crea sonidos para llamar la atención) • Responde con sonidos a estímulos afectivos
	El balbuceo (de los 6 a los 9 meses)	<ul style="list-style-type: none"> • Se presenta el balbuceo como primera vocalización prelingüística • Emiten sonidos vocálicos que se combinan con el sonido consonántico (pa, ma) • No asigna significados a las palabras, pero reacciona a los tonos de la voz • Reacciona mirando hacia las fuentes de los sonidos

Etapa	Periodos	Características
Lingüística	Etapa holofrástica (de 10 a 12 meses hasta los 18 meses)	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrolla inflexiones: baja o eleva el tono de la voz. • Emisión de palabras acompañadas de gestos. • Los significados de las palabras están ligados a su experiencia con el entorno. • Responde a su nombre y a palabras cortas. • Se produce el lenguaje egocéntrico.
	Etapa de las emisiones de dos palabras (18 a 24 meses)	<ul style="list-style-type: none"> • Repiten lo que escuchan. • Combinación de palabras relacionadas. • Inicia el desarrollo sintáctico. • Aumenta el vocabulario y la comprensión del lenguaje.
	Etapa telegráfica (24 a 36 meses)	<ul style="list-style-type: none"> • Imita y produce frases cortas. • Omite en su oralidad, los artículos, las conjunciones, las preposiciones y los verbos auxiliares. • Inicia la interiorización del lenguaje.

Etapa	Periodos	Características
Lingüística	A los tres años	<ul style="list-style-type: none"> • Adquisición fonológica de m, n, ñ, p, t, k, b, x, l, g, f, s, ch, r; • Utiliza algunos conceptos adquiridos sobre las palabras. • Participa en conversaciones. • Se le dificultad organizar secuencias. • Presenta dificultad para pronunciar fonemas complejos. • Aumenta su léxico. • Usa pronombres correctamente y genera preguntas para identificar lo desconocido • Pronuncia oraciones simples y cortas.
	A los cuatro años	<ul style="list-style-type: none"> • Incluye en la adquisición fonológica, l, ll, r, y combinaciones c-l, • Demuestra placer al hablar y busca entablar conversaciones. • Sus Expresiones orales son poco contextualizadas. • Elaboran oraciones con 4 a 5 palabras, que pueden ser interrogativas, imperativas o negativas. • Sigue las secuencias de los cuentos y de lo que escucha. • Desarrollan el habla privada o habla sí mismos.

Etapa	Periodos	Características
Lingüística	A los cinco años	<ul style="list-style-type: none"> • Domina determinadas sílabas y fonemas complejos como la /rr/ • Utilizan oraciones más largas y complejas • Pueden utilizar con mayor facilidad preposiciones, conjunciones o artículos en su expresión oral • Hablan con mayor fluidez y definen palabras • Usan el lenguaje para conversaciones y resolver dificultades en su entorno
	A los seis años	<ul style="list-style-type: none"> • Incluye en la adquisición fonológica los grupos de rr/s-c y diptongos crecientes • Presenta mayor fono articulación • Narra historias compuestas • Mejora su gramática en el desarrollo de oraciones al conversar • Comprende el significado de las oraciones en la conversación. • Utilizan el idioma complejo de los adultos que los rodean.

Fuente: elaboración propia basado en los conceptos Howard (1998), Owens (2003), Papalia et al., (2012) y (Quezada, 1998) sobre el desarrollo del lenguaje de los niños.

2.1.3 Etapas del desarrollo de los niños Wayuu

Aunque todos los niños del mundo coinciden en las diferentes etapas del desarrollo, donde su motricidad, cognición, lenguaje y demás, lo desarrollan más o menos a la misma edad, de acuerdo con las características culturales propias de la comunidad Wayuu, se presentan algunas diferencias en el desarrollo de los niños y niñas de esta comunidad, debido a factores biológicos y ambientales que han sido estudiadas y planteadas desde el proyecto de la etnoeducación Wayuu “Anaa Akua’ipa” con el objetivo de potenciar su desarrollo y orientar los procesos de formación de los niños y niñas de acuerdo a las pautas de crianza eminentemente culturales que identifican a esta comunidad.

De acuerdo a lo anterior, se identifica en la cultura Wayuu, sus etapas de desarrollo desde el proceso de gestación hasta la adultez, ya que consideran que “la pedagogía inicia desde la gestación donde la madre debe prepararse para la atención especial del niño” (Sarmiento, 2015,p.49). En la tabla 2, se describen estas etapas de acuerdo con la edad, y las habilidades y destrezas que se adquieren:

Tabla 2 Etapas del desarrollo de los niños Wayuu

Etapa	Edad	Habilidades, destrezas y saberes desarrollados
Ale’eruiwa’ya	Inicia en la gestación	<ul style="list-style-type: none"> Preparación de la madre con la asistencia de los abuelos quienes orientan sobre el desarrollo de la gestación y acomodan a él bebé en el vientre para el nacimiento, prestando atención al desarrollo físico y espiritual.

Etapa	Edad	Habilidades, destrezas y saberes desarrollados
Jemeiwa	Comprende el nacimiento	<ul style="list-style-type: none"> • La abuela estimula la oralidad y el desarrollo de los sentidos mediante el habla y el afecto, para el desarrollo en valores y cultura propia, ya consideran que el hablar al bebé en el vientre los va formando e involucrando con su cultura.
		<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce a familiares y personas de su entorno e inicia a descubrir la naturaleza.
		<ul style="list-style-type: none"> • Realiza el segundo contacto con la naturaleza y la tierra. Desarrolla el equilibrio, la manipulación de objetos y balbucea.
Jo'uiwa'aya	0-3 años	<ul style="list-style-type: none"> • Acompañado de sus familiares cercanos, explora su entorno con desplazamientos cortos y pronuncia silabas
		<ul style="list-style-type: none"> • Usa palabras completas y la mímica para expresar sus ideas y necesidades.
		<ul style="list-style-type: none"> • Se expresa con frases completas y da los primeros pasos
		<ul style="list-style-type: none"> • Camina, hace mandados, pregunta y se involucra en las actividades familiares

Etapa	Edad	Habilidades, destrezas y saberes desarrollados
Kawatiraina		<ul style="list-style-type: none"> • Es orientado en valores, fortalece la obediencia mediante la repetición de acciones que observa, come solo e imita oficios
JintutnümaaJintüi	3-7 años	<ul style="list-style-type: none"> • Se le asignan responsabilidades, juega solo o en grupo elaborando sus juguetes imitando las actividades que observan. Cazan animales pequeños con herramientas elaboradas por ellos.
Jimo'olünümaaJima' aleematüshi	De los 8 años hasta el desarrollo de las niñas y cambio de voz del niño	<ul style="list-style-type: none"> • Practica los diferentes oficios de las personas de la comunidad, adquiere responsabilidades asignadas por sus mayores, pastorea y las niñas ayudan en la elaboración de tejidos, pone en ejercicio el contar y las operaciones matemáticas. Muestra habilidades en el manejo de la lengua y en su comportamiento que permite identificar su perfil como adulto. Se le prohíbe tener conductas no acordes a esta etapa del desarrollo.

Etapa	Edad	Habilidades, destrezas y saberes desarrollados
MajayülünümaaJima'ai	Desde los cambios de desarrollo físico y de actitud	<ul style="list-style-type: none"> • Se asumen responsabilidades, se prepara para el desarrollo de los planes de vida individual y colectiva. Se orientan a los jóvenes para el buen comportamiento, la salud y los oficios de la mujer Wayuu. Los hombres aprenden a elaborar tejidos, tocar instrumentos y realizar actividades productivas propias de la comunidad.

Fuente: Tabla modificada del proyecto Anaa Akua'ipa (Sarmiento, 2015, p.49-52)

Para los procesos de aprendizaje, los Wayuu establecen cinco ciclos de formación: el primero Ale'eruiwa'ya (periodo de la gestación), segundo ekirajaasulu'uwakua'ipa (primer ciclo de formación, comprende de los 0-7 años donde inicia la educación propia a cargo de los familiares), tercero Suttiaekirajawaa (segundo ciclo de formación, inicia entre los 7 y 8 años, terminando a los 12 años; es identificado como el de inicio de la escolaridad), tercero jüchecheriaekirajawaa (etapa del fortalecimiento de la educación, se desarrolla entre los 12 y 20 años); por último esta Natüjaakaaa'u Wayuu mio'uyuupa (comprende la etapa de la madurez, determinada a partir de los 20 años. Los anteriores ciclos están determinados de acuerdo con el rol y con las etapas de desarrollo descritas en la tabla 1 (Sarmiento, 2015,p.51-58).

Para el presente estudio, se tomará como base solo la descripción detallada del ciclo Suttiaekirajawaa, por ser la etapa que inicia la integración de la educación formal:

2.1.3.1 Suttiaekirajawaa, esta etapa es caracterizada por el inicio de la escolaridad, o educación formal de tradición occidental, donde los niños y niñas de la comunidad Wayuu realizan la transición de su educación propia a la educación establecida por los Alijuanas. El objetivo de esta etapa según Sarmiento es “fortalecer los conocimientos de los niños, adquiridos en el espacio comunitario de la ranchería, la iniciación en la interculturalidad y la segunda lengua” (2015, p.54). Con relación al objetivo planteado, se consideran dos momentos fundamentales para el aprendizaje:

El primero, basado en fortalecer los conocimientos culturales propios, mediante el uso del wayuunaiki (tradición oral). Para ello, la comunidad Wayuu en el perfeccionamiento del proceso de formación para ser un Wayuu integro, incluye el programa de etnoeducación Anaa Akua'ípa, basado en cada una de las vivencias en la ranchería donde se utiliza como estrategias de enseñanza unos ejes temáticos transversales orientados por los elementos característicos de su identidad cultural: La lengua Wayuu, la territorialidad, la cosmovisión del mundo, la autonomía, los valores, y los aspectos sociales políticos y económicos que distinguen su cultura, los cuales consideran deben ser trabajados en todos los ciclos del desarrollo del niño desde que nace hasta que se desenvuelve en su rol Wayuu, estableciendo los espacios comunitarios para su desarrollo.

El segundo, establecido directamente en los espacios escolares, determina que mediante la integralidad y transversalidad de los contenidos básicos se realice un desarrollo interdisciplinario de los proyectos de aula donde se trabajen los ejes temáticos que la comunidad Wayuu ha implementado con los niños desde su nacimiento teniendo en cuenta los siguientes lineamientos determinados en el programa Anaa Akua'ípa (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009):

2.1.3.2 Territorialidad, se circunscribe al espacio donde se mueven los niños y las niñas y las relaciones generadas en el contexto escolar. Por ejemplo, el grupo de niños con la abuela u otros 72 depositarios de la cultura, quienes relatarán, a través de la tradición oral, historias, divisiones y componentes de ese espacio alrededor de la escuela como representación del territorio.

2.1.3.3 Cosmovisión y Tradición, es el conjunto de temas sobre el origen Wayuu. Tomando como base la tradición oral, mediante relatos, se hace el recorrido pedagógico y su posterior profundización para el aprendizaje del origen de la persona, de la Nación Wayuu y de todo lo que existe.

2.1.3.4 Wayuunaiki, en este eje predomina la oralidad para fortalecer el uso de la lengua materna. Usa como metodología pedagógica la práctica de la oralidad, por ejemplo, a través de narraciones de cuentos de relación o caracterización de los animales, aves o plantas. Paulatinamente se irá escribiendo, pero siempre con el predominio del lenguaje oral.

2.1.3.5 Alijunaiki como segunda lengua, el aprendizaje en este eje comenzará de manera oral enfatizando los contextos de interacción de los niños y las niñas y paulatinamente se empezará a escribir teniendo especial atención con la pronunciación de las palabras.

2.1.3.6 Desarrollo Wayuu, comprende las actividades económicas, tecnologías y sistemas productivos wayuu. Entre las actividades de aula comunidad se harán visitas guiadas por las abuelas (oushi) y demás depositarios de la cultura en los espacios productivos de acuerdo con las actividades propias en cada sector: pesca, agricultura, pastoreo, extracción de la sal y 73 artesanías. A demás, comprende temáticas como la sociedad, los saberes culturales y los parámetros propios del desarrollo wayuu.

2.1.3.7 Arte y juegos tradicionales y apropiados por los Wayuu, la práctica pedagógica de este eje consiste en reconocer y auto reconocer el contexto de los niños, niñas y jóvenes; por ello, comprende todos los espacios comunitarios y se basa en procesos teórico-prácticos. Con este eje se busca el fortalecimiento del arte y de la tradición.

2.1.3.8 Medicina Wayuu, es propiciar en el aula-comunidad el respeto por los saberes médicos wayuu mediante la transmisión oral de los conocimientos de medicina tradicional, las creencias y las prohibiciones para el bienestar. Incluye la apropiación de la medicina Alijuana por la población wayuu.

2.1.3.9 Matemática. Consiste en propiciar el reconocimiento de los espacios de aplicación de la matemática wayuu y Alijuana. La wayuu sobre la base de establecer las lógicas matemáticas y la Alijuana en la aplicación de la matemática por el wayuu.

2.1.3.10 Etnociencias, sobre la observación y la investigación en los espacios naturales y comunitarios se busca la construcción de conocimientos y saberes para el fortalecimiento de las ciencias wayuu. Parte de los conocimientos propios y se va profundizando paulatinamente logrando recorrer el camino hacia las ciencias. Comprende la organización social y política, las relaciones con la naturaleza, con los astros y con el tiempo y los saberes propios y apropiados (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009, p.60-61).

2.1.4 El concepto de la oralidad

El desarrollo del lenguaje oral es considerado como un medio de expresión y comunicación, fundamental para el aprendizaje de los niños (Ellis, 1992). La oralidad, como un

proceso lingüístico necesario en la integración de los niños que inician la educación inicial, ha sido definido según Ong (1982) (citado en Barrera, 2016), como:

Aquella expresión fonética o de sonido que es caracterizada por los rasgos de una cultura y se hace visual en la medida que se repite para que no desaparezca. Es entonces fugacidad y permanencia. Es la conjugación entre lo inmediato y lo mediato, entre la memoria ancestral y la no memoria (p. 34).

De acuerdo con Ong (1982), la oralidad se divide en una cultura oral primaria (la forma de la expresión de los pensamientos en las comunidades que desconocen la escritura) y una cultura oral secundaria (definida como la práctica oral que depende de sistemas de escritura), reconociendo que la oralidad es el primer proceso en que se expresan los pensamientos, que luego se complementa con el desarrollo de la escritura, en las primeras etapas del desarrollo del individuo.

Por su parte, Quiles (2005) identifica que la oralidad “Es el principal modo en que los seres humanos llevan a cabo estos intercambios cotidianos con el resto de hablantes” (p.1), el cual se relaciona con la definición de Isaza y Castaño (2010), quienes indican que la oralidad “es el medio social más inmediato con el cual construimos lenguaje, sujeto y conocimiento” (p.29), en esta perspectiva, Karen (2011), reconoce la oralidad “Como el principal instrumento de conexión con el otro (otredad) y por lo cual se convierte en la base referencial para identificar, que el hombre establece relaciones con sus semejantes a partir de las habilidades y destrezas comunicativas” (p.14).

Finalmente, en los Lineamientos Curriculares de Preescolar establecidos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2017) mencionan que:

La utilización constructiva del lenguaje se convierte en instrumento de formación de representaciones y relaciones y, por tanto, de pensamiento. Los símbolos son los vínculos principales de la intersubjetividad y relación social; son en esencia sistemas de relación a través de los cuales se comparten mundos mentales. Desde el punto de vista evolutivo hay que comprender que sin los símbolos sería imposible el compartir intersubjetivamente el mundo mental con otros, pero igualmente sin ese compartir con otros sería imposible el desarrollo de la capacidad simbólica en el niño (p.19)

Estas definiciones permiten identificar que la oralidad es un proceso que se desarrolla en todas las fases de formación fisiológica y social del individuo, permitiéndole integrarse en diferentes contextos, expresar sus ideas, pensamientos y necesidades, participando activamente como ser social que pertenece a una comunidad. Es así, como el lenguaje no se centra solamente en el conocimiento de palabras, que se integran en la organización de oraciones, sino que permite el intercambio de información donde se forman discursos en la interacción de cada una de las funciones del habla (*El Discurso Oral En Las Aulas de Educación Primaria - Dialnet*, n.d.).

2.1.5 Componentes lingüísticos de la oralidad

Como se verá más adelante diversos estudios y teorías establecen, como en las etapas del desarrollo del niño, cuando ya existe una capacidad comunicativa, se integra la creación de una

conciencia lingüística que configura el lenguaje, donde se afirma que la palabra, es identificada por los niños de acuerdo a la edad, iniciando por los sustantivos, verbos y adjetivos que luego se integran con las conjunciones o preposiciones (Bowey y Tunmer,1984; Martinez, 2000; Querejeta, 2013). El lenguaje hace parte de diferentes signos verbales que permiten la formación de un vocabulario, de normas gramaticales y fonéticas, en una relación de pensamiento y lenguaje. Cuetos (2008) describe los siguientes componentes del lenguaje oral:

2.1.5.1 Fonético-fonológico, definido como la relación existente entre los sonidos y los contenidos o mensajes que se expresan. La fonología se encarga del estudio de los sonidos y las diferentes normas para la formación de una lengua (Serrat, 2008), donde la mínima unidad en la producción de los sonidos es el fonema, los cuales se diferencian entre vocales y consonantes.

2.1.5.2 Léxico semántico, hace referencia directamente al vocabulario, donde se realiza la representación de lo que se observa, mediante palabras. En este componente existe una comprensión directa de las palabras en relación con su significado. la cual integra parte de la Morfología definida por Klinkenberg (2006) como el estudio de los elementos del lenguaje. De acuerdo con la Enciclopedia de Lingüística Hispánica la semántica es “la ciencia del hombre que estudia el significado que expresamos mediante el lenguaje natural. Es una parte de la gramática que investiga el modo como se proyectan los objetos y situaciones del mundo en el código de la lengua” (2016,p.1).

2.1.5.3 Gramatical, su estudio incluye “la morfología (leyes de transformación de las palabras) y la sintaxis (combinación de palabras dentro de la oración)” (Cortes, 2014, p.36).

2.1.5.4 Pragmático o de uso del lenguaje, indica la manera como se utiliza el lenguaje en los procesos de comunicación sin enfatizar demasiado en la estructura propia del lenguaje. Owens (2003), describe que los enunciados del habla denominados actos del habla, deben

involucrar personas y situaciones apropiadas donde se recojan las intenciones comunicativas de los participantes, los cuales pueden dividirse en: directos o indirectos (directos al presentar una forma sintáctica específica, ejemplo “abre la puerta”; e indirectos cuando no reflejan un intención subyacente, ejemplo: puedes abrir la puerta); literales o no literales (literales expresan directamente la intención del hablante y no literales las palabras no expresan lo que se quiere decir).

2.1.6 La oralidad en los procesos de formación Inicial

Para el desarrollo del aprendizaje de la oralidad en los procesos de formación, Gutiérrez (2013) propone de acuerdo a su estudio teórico, la interrelación de las siguientes dimensiones:

2.1.6.1 La dimensión contextual, basada en la interacción oral desde diferentes contextos, el cual debe relacionarse con dos usos: El espontáneo o inicial que los niños usan para comunicarse, acorde a lo que observan e imitan desde sus primeros años de vida (gestos, movimientos, palabras); en él se integra su cultura, valores e identidades. Y el elaborado, que surge de acuerdo al uso del lenguaje en los procesos de comunicación, donde se requiere mayor manejo del lenguaje para interactuar oralmente según el entorno al que se quiere comunicar (acción verbal oral en la construcción de frases con una intención clara de comunicación).

2.1.6.2 La dimensión lingüístico-discursiva y metalingüística, propone el uso del lenguaje no como códigos establecidos, sino como una forma de emplear la comunicación oral para entender al otro. La interacción y práctica de la oralidad se desarrolla en la conversación y el diálogo, donde “una conversación cotidiana puede contener segmentos de diálogo, relato,

argumentación y explicación, y un análisis lingüístico de estos segmentos podría evidenciar formas de organización sintáctica relativamente estables” (p.52).

En esta interacción verbal, es necesario la creación de una conciencia oral de lo que se expresa, donde se identifiquen los rasgos verbales que “corresponden a los aprendizajes fonéticos, léxico-semánticos, morfosintácticos y pragmáticos” (p.52), y no verbales, que “estudian aquellos saberes culturales, simbólicos y extralingüísticos que permiten que las personas pertenecientes a determinados grupos sociales logren establecer una comunicación oral efectiva e incluso, intercultural... hacen referencia a lo paralingüístico, lo kinésico y lo proxémico” (p.2).

El paralingüístico hace referencia al tono o énfasis en el habla, lo kinésico al manejo de los movimientos o gestos de expresión, y lo proxémico al manejo de los espacios físicos donde se desarrollan los procesos comunicativos. En este sentido, se entienda que la oralidad es más que un simple enunciado, ya que permite mediante la construcción discursiva comprender la información de los interlocutores.

2.1.6.3 Dimensión Interdisciplinar, dado que la expresión oral es un tipo de actividad del lenguaje, tiene la naturaleza de la cognición y la interacción, lo que ayuda a comprender las relaciones culturales y sociales (la posición de las personas en el mundo, sus costumbres y tradiciones) y la creación de posibles mundos (en relación con sus historias, mitos, leyendas y experiencias).

Esto permite constatar que el lenguaje hablado es una herramienta para el aprendizaje, comunicación y expresión, donde su manejo establece una serie de relaciones entre la literatura oral, la cultura oral, la sociedad oral y los sujetos orales (Gutiérrez, 2013). Para el manejo de esta dimensión, se debe abordar desde la realidad, necesidades e intereses de los estudiantes,

donde se involucren todos los saberes en función de mejorar el desarrollo del habla, donde se pase de una oralidad no formal a formal, que paulatinamente lleve al niño al desarrollo de la comunicación mediante la escritura.

En relación con estas dimensiones, en la educación inicial los niños van desarrollando conocimientos que les posibilita integrar los códigos orales con los escritos. El fortalecimiento de la oralidad en el aula de clase permite que el niño amplíe su vocabulario, inicie con la comprensión de algunas reglas discursivas y desarrolle habilidades para oír en diferentes fonologías; es decir que pueda entender claramente los diferentes vocablos utilizados en el español.

Por tal motivo, es un desafío y compromiso para las instituciones educativas y sus docentes, el propiciar ambientes pedagógicos que potencien la competencia del discurso oral, donde existan espacios de interacción oral con la práctica cultural reflexiva que lleve a la progresión de las capacidades “Cognitivas, discursivas y estratégicas de los estudiantes para comunicarse oralmente en diferentes contextos” (Gutiérrez, 2013, p. 55), donde se implementen intervenciones didácticas sistemáticas y específicas, para reconocer la diversidad lingüística del grupo, y en este caso reconocer el modo de comunicación oral que se espera promover.

2.1.7. Transición adaptativa de los niños wayuu a la educación tradicional

Uno de los procesos importantes en la comunidad Wayuu con relación a la educación, es el ciclo Suttiaekirajawaa, que se identifica como el proceso de transición de su formación a la escuela tradicional. La transición de la educación de los niños y niñas Wayuu de su comunidad a la educación escolarizada, debe ser una etapa de cambio que mejore y estimule los procesos de

formación sin generar traumas que lleven a la deserción, según Alvarado, Ospina y Reyes (2010) la transición adaptativa escolar se identifica como: “momentos críticos de cambio que viven los niños al pasar de un ambiente a otro, abriendo oportunidades para su desarrollo humano y su aprendizaje para la vida y la escuela” (p.25); del mismo modo, la Organización de los Estados Americanos (OEA) en su libro sobre el estudio de las transiciones en la primera infancia las define como:

Los procesos de cambio que viven los niños/as en sus primeros ocho años, vinculados al acceso (o no) a distintos servicios educativos (al centro de educación y cuidado temprano, al preescolar y a la escuela primaria). Las transiciones son procesos en los que es importante lo que sucede en la instancia anterior y en la instancia a la que se accede; e implican ajustes del niño/a y del ambiente(OEA, 2009,p.15).

La transición a la educación inicial es una etapa que puede afectar a los niños de las comunidades indígenas como a los que no pertenecen a ellas. La transición escolar según Alvarado et al., (2010) se divide en dos: las familiares (por cambios al entorno habitual como traslados, separaciones del núcleo familiar etc.) y la educativos (paso de la formación familiar a la institucional). Por su parte, Bronfenbrenner 2002 (citado en Guevara González et al., 2013), según los planteamientos establecidos en su teoría ecológica, identifica los siguientes tipos de transiciones:

Transición primaria: implica el paso de un entorno primario a otro; este nuevo entorno requiere que la persona tome la iniciativa para encontrar nuevas fuentes de estimulación y

apoyo. Transición ecológica: se da cuando la posición de una persona en el ambiente ecológico se modifica en consecuencia de un cambio de rol, de entorno o de ambos. (Guevara González et al., 2013,p.26-27).

Por lo consiguiente, las transiciones son un proceso de cambio en el contexto de formación del niño, que debe ser acompañado antes del inicio escolar, durante y después de su integración, donde se involucre a la familia y a los integrantes de las instituciones educativas, con el fin de proporcionarles un ambiente favorable y agradable que impida que los niños se frustren, evitando la deserción escolar.

Para los niños indígenas el mayor inconveniente al ingresar a este nuevo sistema educativo es su proceso de socialización y comunicación basado en el aprendizaje de la segunda lengua, el español (SL); por lo tanto, el crear estrategias pedagógicas que fortalezcan su oralidad teniendo en cuenta su cultura, su entorno y su expresión oral tradicional del wayuunaiki, permitirá una transición positiva que evite pasos traumáticos.

2.1.8. Las tradiciones orales de la cultura Wayuu y su relación con el desarrollo de la oralidad

Las tradiciones de la cultura Wayuu, tienen como principio en los procesos de formación, propiciar ambientes para el desarrollo integral de los individuos, sin ser restringidos por el tiempo o un espacio específico, donde su cultura es transmitida principalmente por el lenguaje oral. Este proceso lo inician desde las primeras etapas de desarrollo del niño, mediados por el uso de la lengua materna, el wayuunaiki, donde educan en “la vida, para la vida y con la vida” (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009,p.25). En su formación integral de

educación propia, los mayores o abuelos son los encargados, por medio de las narraciones o de los sueños, cuentos o sucesos diarios de la vida, de enseñar a los niños y niñas comportamientos positivos basados en los valores, en ser buenos trabajadores, honestos y responsables con los demás y con el medio ambiente que los rodea, ya que el mundo es percibido desde la espiritualidad, desde su relación con la naturaleza y desde el pensamiento propio que se transmite por medio del aküja (oralidad).

El aküjau (oralidad en las tradiciones Wayuu) es muy importante; les permite que su mitología e historia milenaria sea transmitida a través de las generaciones mediante narraciones, cantos (jyeschi), leyendas, fabulas o mitos que permiten fortalecer la identidad cultural de la comunidad Wayuu. En su convivencia y organización social, la oralidad les permite producir, transmitir saberes y normas de convivencia social, donde su capacidad oral en wayuunaiki facilita el uso de la palabra para mediar y solucionar conflictos, realizar llamados de atención, dar consejos y establecer normas de cortesía, que integran el saber escuchar (aapajaa) y atender los diferentes sucesos que se dan en su cultura.

3. Propuesta pedagógica

3.1 Objetivo de la propuesta

Fortalecer el uso del español como segunda lengua de los niños y niñas Wayuu de 5 a 8 años a través del diseño de una estrategia pedagógica basada en la integración de su cultura y tradición con los contenidos de la cultura occidental.

3.2 Población a la que va dirigida la propuesta

Esta estrategia pedagógica está orientada para la formación de niños de la comunidad indígena Wayuu de educación inicial 10 participantes, (3) niñas y (7) niños que están en un rango de edad de 5 a 8 años, los cuales se encuentran matriculados en la Institución Educativa Indígena N° 5 de Maicao – La Guajira en los grados de preescolar y primero. La selección de la muestra, no probabilística de los estudiantes se realizó de acuerdo con el tipo de investigación, dirigida a los niños que iniciaron su educación formal el primer semestre del año y cuentan con el consentimiento de los padres para participar en este proyecto (Apéndice A).

En este proceso también participan: los docentes que tienen relación directa en los procesos de enseñanza de los participantes dos (2) niños y dos (2) niñas, los cuales permitirán el desarrollo de la fase de caracterización de acuerdo con las autorizaciones firmadas por el rector, presentada en el Apéndice B. Del mismo modo se integra a ocho (8) padres de familia o acudientes que representan a los estudiantes ante el plantel.

3.3 Metodología de Implementación de la propuesta

De acuerdo con el objetivo de la propuesta, se desarrolla una investigación acción participativa utilizada para describir las necesidades en el fortalecimiento oral del español de la comunidad educativa de la Institución Educativa N°5 en el diseño de la propuesta que es implementada, sometida a observación, reflexión y mejora. Este tipo de investigación se considera “como un instrumento que genera cambio social y conocimiento educativo sobre la realidad social o educativa” (Latorre, 2005, p.23). Para la implementación de la propuesta se plantean cuatro fases que permiten organizar y clarificar los procesos en cada una de ellas.

Fase 1. Caracterización, para el inicio de elaboración de la propuesta, se socializó con los directivos de la institución, rector y coordinador académico, los objetivos de la estrategia pedagógica y la importancia de su implementación en la Institución Educativa N°5, sede Pipamana, solicitando la carta de aprobación para el desarrollo del proyecto firmado por el rector. Ver proceso de socialización en el enlace:

https://drive.google.com/file/d/11wxBMt_IZQEeXc166wZSBfXz3xsq8Jvk/view?usp=sharing

Como se muestra en el anterior video la socialización del proyecto en Wayuunaiki la realiza el señor Ramiro Epiayu Uriana autoridad de la comunidad, quien comunica a la comunidad el proyecto y autoriza integrar el trabajo del investigador en las actividades educativas de los niños Wayuu. Con la aprobación de la autoridad de la comunidad y del rector de la institución se continúa con los siguientes pasos:

Primeo paso, socialización del proyecto con los docentes encargados de los grados de preescolar y primero.

Segundo paso, socialización y solicitud del consentimiento informado a los padres de familia de los niños Wayuu que participaran en la implementación de la propuesta.

Tercer paso, caracterización de la población; para ello, primero se realiza una entrevista semiestructurada a los niños y niñas seleccionados, mediante la aplicación del instrumento del Apéndice C, con el fin de identificar los componentes básicos y motivaciones de los niños frente al aprendizaje del español.

Como instrumento complementario a esta actividad, se utiliza el Apéndice D, prueba de desempeño, donde se analiza el grado de apropiación de los componentes básicos de la dimensión lingüística oral del español que tienen los niños Wayuu. Segundo se realiza la entrevista a los padres de familia, con ocho preguntas abiertas para determinar la importancia que los padres dan al aprendizaje del español de sus niños. Tercero, se realiza la encuesta a los docentes aplicando el instrumento F y mediante el formato de matriz de análisis del Apéndice H, todos los datos son organizados y analizados para elaborar la caracterización de los niños y niñas Wayuu con respecto a la apropiación del español.

Fase 2. Diseño de la estrategia pedagógica, de acuerdo con los resultados obtenidos en el proceso de caracterización, la revisión documental de trabajos y experiencias desarrolladas por Zuñiga (1989); Diaz-Barriga y Hernández (2002); Díaz y Zamudio, (2011); Otálora (2011); Cajamarca (2014); Faia (2016) y las orientaciones pedagógicas para la educación inicial en las comunidades indígenas del Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2018) se elabora la estrategia pedagógica Apéndice I, donde se integran los componentes del fortalecimiento del español establecidos en la categoría de análisis de la oralidad. La estrategia se divide en tres sesiones de actividades para el fortalecimiento de la oralidad del español como L₂ mitos y

leyendas Wayuu, actividades didácticas en la oralidad del español y el juego y la tradición cultural del pueblo Wayuu.

Fase 3. Implementación de la Estrategia pedagógica, en total se presentan quince (15) talleres, con veinticinco (25) actividades prácticas y once (11) complementarias que se observan en el Apéndice I, el cual se adjunta como documento en Word con el diseño y adecuación para entregar al finalizar el trabajo de investigación a los docentes. Cada taller propuesto está programado para desarrollar por sesión de clase de una hora (Tabla 4). Se puede incrementar el número de sesiones por taller dependiendo de los avances o dificultades encontradas con los docentes en su desarrollo.

El cronograma es concertado con los docentes titulares con anterioridad. Algunas actividades cuentan con actividades complementarias para desarrollar e integrar a los padres de familia en el fortalecimiento oral del español, las cuales son analizadas con los estudiantes al iniciar la siguiente sesión, para determinar la comprensión y cumplimiento de los objetivos propuestos. La implementación de la estrategia pedagógica se realiza mediante la siguiente secuencia didáctica:

Tabla 3. Secuencia y componentes de la estrategia pedagógica propuesta

Sesión	Taller por sesión	Objetivo	Actividades	Actividad Complementaria
(1)		Promover la	Escuchando	Narra y dibuja
Narración de	1.	pronunciación del	Nuestros Mitos	mitos
mitos y leyendas	Contando	español mediante la	_____	tradicionales que
Wayuu en el	Nuestros	descripción de mitos y	Dibujando	le cuenta su
fortalecimiento	mitos	leyendas de la	nuestros mitos	familia
de la oralidad		tradición Wayuu		

Sesión	Taller por sesión	Objetivo	Actividades	Actividad Complementaria
			Narrando mitos y leyendas desde mi familia	Cuenta a su familia los mitos vistos y los dibujan
	2. Recordando mitos y leyendas	Fortalecer la expresión oral del español mediante mitos y leyendas	Identificando palabras en las leyendas	
	3. Seres Fantásticos	Mejorar la Vocalización y ampliar el vocabulario del español	Presentando a waneetu'unai Repitiendo palabras de la creación Wayuu	Identifica con la familia los animales en el mito de la creación Wayuu
(2)	4. Los animales	Ampliar el vocabulario sobre los animales en el uso del español	Juagando a "Maleiwa el creador"	
Actividades didácticas para el fortalecimiento de la oralidad del español	5. Nuestros sentimientos	Identificar y expresar las palabras relacionadas con las emociones	Juego tradicional la moma	Realiza dibujos con la familia sobre las emociones

Sesión	Taller por sesión	Objetivo	Actividades	Actividad Complementaria
	6. Aprendiendo Rondas	Fortalecer la expresión oral del español aprendiendo rondas	Nuestros arrullos Wayuu Rondas de los números	Realiza actividades con el uso de herramientas tecnológicas
	7. Identificando Objetos	Identificar y repasar la pronunciación oral de objetos en diferentes contextos	¿A dónde va Juanita? Arrancado las Yuquitas	
	8. Pronunciando oraciones	Crear oraciones mediante el vocabulario aprendido	¿Quién soy? ¡Descubriendo la imagen!	Construye los rompecabezas entregados en familia repasando palabras del español
	9. Usando las herramientas tecnológicas	Aplicar juegos de internet para fortalecer el español	El Carrusel Memoria del Árbol ABC	

Sesión	Taller por sesión	Objetivo	Actividades	Actividad Complementaria
		Escuchar cuentos tradicionales	Jintulu Wayuu	Comparten en familia cuentos tradicionales
	10. Escuchando cuentos	Alijuanas y narrar su contenido		Alijuanas
(3)	11. Jugando a Crear mitos y leyendas	Crear historias desde su cultura, expresando oraciones cortas y largas en español	Creando mitos en la creación de los instrumentos	Su núcleo familiar le narra cómo se originó el instrumento trompa
El juego y las tradiciones culturales en el fortalecimiento de la oralidad			La leyenda de Keralia (Fuego fatuo)	
	12. Creando cuentos de los mitos y leyendas	Realiza práctica oral de diferentes palabras del español y desarrolla ideas	Corriendo el chisme de Keralia (Fuego fatuo)	Inventan en familia un mito o leyenda sobre la cuchara

Sesión	Taller por sesión	Objetivo	Actividades	Actividad Complementaria
	13. Nuestro diccionario Wayuu	Escuchar y traducir palabras de Wayuu al español de forma oral	Jugando con las palabras	
	14. El teatro con los mitos y leyendas	Trabajar vocabulario, desarrollar la memoria y comprensión cultural	Dramatizando nuestros mitos La mímica	Se presenta a los padres de familia las obras de teatro y mímica creada por los niños
	15. Desenredando la lengua	Mejorar la fluidez oral del español mediante trabalenguas	Aprendo trabalenguas Los trabalenguas en Maguare	Práctica con la familia los trabalenguas

Fuente: Elaboración propia (2021)

Fase 4. Evaluación y análisis de la implementación de la propuesta, para la evaluación final mediante la entrevista personal a estudiantes, docentes y padres de familia y una nueva prueba de desempeño con el diseño de la prueba inicial, Apéndice D, se determina el

efecto que la propuesta didáctica implementada tuvo en potenciar el español como segunda lengua en los niños y niñas Wayuu.

3.4 Descripción de la propuesta

La propuesta es diseñada acorde a las necesidades de aprendizaje del español como segunda lengua de los niños Wayuu, considerando los aportes de Vázquez, López y Pichardo (2008) quienes consideran que “una propuesta didáctica es la elaboración de módulos integrales de aprendizaje, que consisten en el desarrollo de contenidos disciplinarios por parte de docentes interesados en innovar su práctica educativa” (p.66).

En este sentido, la estrategia es organizada en forma de talleres Apéndice I, se divide en tres sesiones de actividades para el fortalecimiento de la oralidad del español como L2: mitos y leyendas Wayuu, Actividades didácticas en el fortalecimiento de la oralidad del español y el juego y la tradición cultural del pueblo Wayuu. Cada una de estas secciones cuenta con actividades, compuestas por un objetivo general, los elementos lingüísticos que se van a fortalecer, la metodología de la actividad, la orientación estratégica para el desarrollo del trabajo en clase y en algunos talleres se presentan una actividad complementaria para que los niños la realicen con su núcleo familiar:

Sesión 1. Mitos y leyendas Wayuu en el fortalecimiento de la oralidad, presenta tres actividades, con el objetivo de trabajar la fonética mediante el trabajo de cuentos, mitos y leyendas de la cultura Wayuu. Los mitos y leyendas propuestos son expuestos en español, donde los niños y niñas escuchan y describen el relato, identifican palabras y comparten de forma oral su contenido con los compañeros.

Sesión 2. Actividades didácticas en el fortalecimiento de la oralidad del español, las siete actividades presentadas, son elaboradas para desarrollar las competencias fonética, gramática y semántica mediante la integración de la gamificación o juego lúdico. Los talleres propuestos de esta, se enfocan en diferentes juegos que refuerzan la pronunciación de palabras, permiten trabajar la oralidad mediante la enseñanza de diversas rondas que se pueden trabajar en espacios abiertos o cerradas, e integran el uso de herramientas tecnológicas basado en el sitio web Mundo Primaria, donde los niños interactúan con juegos de letras y cuentos que se orientan en fortalecer el uso del español.

Sesión 3. El juego y la tradición cultural del pueblo Wayuu, en esta última parte, los talleres propuestos permiten desarrollar actividades que fortalezcan las competencias gramaticales y paralingüísticas. Las actividades integran mitos y leyendas Wayuu con juegos de láminas y dibujos donde los niños y niñas basados en las imágenes presentadas, realizan procesos de construcción y narración oral; igualmente, en esta sección practican la atención y expresión oral mediante juegos de palabras y amplían sus conocimientos sobre su propia cultura integrando a su núcleo familiar en relatos orales de mitos y leyendas tradicionales que les permite compartírselos con sus demás compañeros. Cada una de las actividades propuestas, buscan profundizar y ampliar la capacidad lingüística oral del español de los niños y niñas Wayuu permitiéndole fortalecer la comprensión, escucha y habla del español como L₂.

3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información

Para el diseño de la propuesta inicialmente se tiene en cuenta la caracterización de la población, con el fin de crear una estrategia que fortalezca la oralidad de los niños y niñas

Wayuu basada en sus necesidades de aprendizaje, para ello, se establecen las siguientes categorías de análisis basadas en los conceptos teóricos presentados, que permiten elaborar la propuesta pedagógica según el contexto en que se encuentra la comunidad indígena:

Tabla 4. Categorías de la Investigación

Categoría de análisis	Subcategorías	Unidades de análisis
Oralidad	Fonéticos	Producción de sonidos en diferentes contextos fonéticos
	Semánticos	Comprende y utiliza apropiadamente el vocabulario
	Gramaticales	Expresa sus ideas mediante la combinación de palabras en oraciones claras
	Paralingüístico y comunicativo	Manejo del tono, volumen y fluidez en el habla y las pausas al hablar

Fuente: basada en los componentes del lenguaje y su expresión de Martínez (2000) Elaboración propia (2021).

De acuerdo con las categorías anteriores, se diseñan los instrumentos de recolección de información, orientados para cada uno de los miembros que participan en el proceso de formación de los niños y niñas: Padres de familia, estudiantes (niñas y niños de 5 a 8 años) y docentes. Para ello se proponen tres instrumentos con el fin de recolectar los datos, los cuales se aplican de acuerdo con las características de la población participante: la entrevista, la encuesta y la observación.

Según Passos (2015) la entrevista es “Es la comunicación establecida entre el investigador y el sujeto de estudio, a fin de obtener respuestas verbales a los interrogantes planteadas sobre el problema propuesto” (p.74), o como la definió López y Deslauriers (2011) “La entrevista se define como la conversación de dos o más personas en un lugar determinado para tratar un asunto” (p.4), la cual se puede clasificar según su grado de libertad y profundidad con preguntas cerradas o abiertas.

De acuerdo con las definiciones anteriores, en este estudio se selecciona la entrevista personal, ya que los padres de familia de la etnia Wayuu, tienen niveles de educación bajos y los estudiantes seleccionados hasta ahora inician su educación formal y aún no saben leer ni escribir. La entrevista para los niños, incluye como instrumento secundario, una prueba de desempeño que incluye actividades de evaluación fonética, semántica, gramatical, comunicativa paralingüística del español como segunda lengua (L₂), las cuales se elaboran de acuerdo con los estudios y trabajos desarrollados sobre las estrategias para el aprendizaje de una L₂ (Cantero; Otálora; Díaz y Zamudio, 2011) y permiten analizar el nivel actual de conocimiento del español y su oralidad de los niños y niñas Wayuu (Apéndice E).

Entrevista 1, se realiza a todos los participantes: padres de familia, docentes y niños. Para el desarrollo de entrevista semi estructuradas que contienen preguntas abiertas y cerradas donde el entrevistador va realizando las preguntas correspondientes y va anotando las respuestas, anexando los comentarios que considere importantes en el proceso de investigación (Apéndice C y D)

Encuesta 2, la encuesta se desarrolla solo con los docentes, elaborando un cuestionario que permita evaluar las categorías de análisis establecidas mediante preguntas abiertas y cerradas (Hernández, Fernández y Baptista, 2016). Este cuestionario semi estructurado permite que con el

acompañamiento del investigador los docentes puedan describir las fortalezas y debilidades que consideran más relevantes en el fortalecimiento de la oralidad de los niños y niñas Wayuu en los procesos de enseñanza – aprendizaje (Apéndice F).

Observación, este proceso consiste en apreciar y observar los aspectos de realidad inmediata que se trabajan en el aula de clases. Para Hernández et al.,(2016) “La observación consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conducta manifiesta. Puede utilizarse como instrumento de medición en muy diversas circunstancias” (p.19). En el contexto social Bonilla y Rodríguez (1995), consideran que la observación “Permite acceder y registrar los conocimientos propios de un grupo sobre su cultura registrando las acciones de su diario vivir” (p.118).

La observación directa de las actividades desarrolladas en los salones de clases, se realiza sin intervenir en la planificación de clases del docente. Se establece un formato el cual se denomina observador de clases (Apéndice G), que es utilizado para recolectar la información sobre una sesión por grado, con el objetivo de registrar los procesos pedagógicos desarrollados frente al fortalecimiento del español de los niños y niñas.

Con este formato se analiza el desarrollo del español durante las actividades propuestas por el docente, teniendo en cuenta los pasos establecidos por Martínez Rodríguez (2011); a) precisar lo que se va a observar; b) categorizar lo observado después de un primer acercamiento a la comunidad; c) ubicar los aspectos que se van a observar en la dimensión oral; el problema; y el objetivo general (p.36).

Igualmente, se podrá observar cómo los estudiantes participan en estos procesos identificando sus motivaciones y características individuales del proceso donde existe un contacto directo con los participantes.

La información recolectada con los instrumentos diseñados para la caracterización inicial, son la base para la elaboración de la estrategia pedagógica que se propone para el fortalecimiento de la oralidad, la cual al ser aplicada, finalmente permitirá que se realice una evaluación final que determine su incidencia en la oralidad de los niños, según el objetivo establecido.

3.6 Método de análisis de la información

Para el análisis de los resultados presentados en los instrumentos seleccionados para la recolección de la información, se emplea la técnica de categorización y triangulación de la información, tomando las ideas u opiniones de cada uno de los participante y clasificándolos en una matriz de análisis que permite identificar las recurrencias o repeticiones de los datos, para agruparlos por los temas específicos vinculados a la pregunta planteada e identificar categorías emergentes relacionadas con el tema de investigación, verificando y comparando la información obtenida antes y después de implementar la estrategia pedagógica como propuesta para el fortalecimiento de la oralidad del español en los niños (Okuda y Gómez, 2005).

3.7 Recomendaciones para la implementación de la estrategia

Para la implementación de la propuesta como una estrategia que logre fortalecer el uso oral del español de los niños y niñas indígenas de la institución educativa N°5 se recomienda:

a) Propiciar el uso apropiado del español como segunda lengua con la finalidad de dar las herramientas comunicativas necesarias para los niños mediante el uso alterno del Wayuunaiki y el español donde se mantengan relaciones y prácticas interculturales.

b) Proporcionar las condiciones básicas necesarias de seguridad, acompañamiento y respeto en el desarrollo de los talleres propuestos para que los niños participen activamente en cada actividad, avanzando progresivamente de acuerdo con el nivel individual de aprendizaje.

c) Las actividades deben integrar el uso continuo de las dos lenguas español y Wayuunaiki de manera paralela, sin imponerse una sobre la otra, esto permitirá una mejor relación de los contenidos y usos lingüísticos del español en la asociación de palabras y relación con su propia lengua.

d) Cada taller de la estrategia propuesta requiere de la preparación previa de diversos materiales, por lo tanto, es importante que el docente lea con anterioridad el material; siga la secuencia didáctica establecida y elabore todo lo necesario. Se resalta que las actividades constituyen sólo un inventario de ejemplos, donde el docente si lo considera necesario puede agregar a ella otras de la cultura y tradición Wayuu junto con las estrategias de la enseñanza oral del español; no obstante, deberá cuidar que éstas tengan un valor semejante a las presentadas.

e) En el desarrollo de las actividades es posible que se requiera trabajar con mayor detalle algunos contenidos donde se observe mayor dificultad. El docente, entonces, puede destinar un poco más de tiempo para que los estudiantes logren los aprendizajes esperados.

f) Es necesario que el docente proponga situaciones que lleven a los niños a actuar con mayor autonomía, a profundizar en la interpretación de los textos y participar en actividades que requieran una mayor planeación o un mayor tiempo de realización.

3.8 Pilotaje

La comunidad Wayuu de Pipamana pertenecientes al Resguardo Indígena Alta y Media Guajira donde de acuerdo sus tradiciones el proceso de comunicación se basa en la oralidad

mediante el uso de su lengua materna el wayuunaiki, con el paso del tiempo y el constante contacto con la cultura Alijuanas les ha exigido la integración lingüística del español como un medio necesario para sus procesos de comunicación.

Se identifica en esta comunidad, que la educación tradicional sigue impartándose a través de la oralidad, divulgando sus tradiciones, los saberes y prácticas tradicionales desde los primeros años de vida, pero de acuerdo con la interacción continua con los Alijuanas los padres de familia ven la necesidad que sus niños y niñas aprendan el español para poder integrarse en esta cultura que los rodea y que genera nuevas oportunidades para el desarrollo personal y social de los niños.

Aunque los adultos son conscientes, que el permitir una interacción continua de su comunidad con los procesos de educación formal es un riesgo para que los más jóvenes pierdan con el tiempo el uso continuo de su lengua materna, también creen, que podría ser una oportunidad para que ellos sean los voceros en el futuro de sus tradiciones enseñándoles a los Alijuanas mediante el uso del español su cultura.

Inicialmente siguiendo las fases de diseño de la propuesta se realizó la caracterización de la población con relación al uso actual del español, analizando las opiniones de cada uno de los participantes que intervendrán en la implementación de la estrategia haciendo uso de los instrumentos de recolección de información diseñados para este estudio y obteniendo los siguientes resultados:

3.8.1 Caracterización inicial de docentes: de acuerdo con los resultados presentados en el instrumento de recolección de información de encuesta a los docentes presentados en el Apéndice J, realizado a los 4 docentes que conforman el grupo de formación para los niños y niñas de educación inicial grado primero se observó que:

El 75% (3) de los docentes pertenecen a la comunidad Wayuu, por tal razón hablan claramente el Wayuunaiki, conocen claramente su cultura y tradiciones e identifican los lineamientos establecidos en la etnoeducación.

El 25% (1) de los docentes que realiza su labor de formación con los niños Wayuu en la educación inicial, no pertenece a la comunidad, no habla su lengua tradicional Wayuunaiki e informa que sus conocimientos sobre la cultura y tradiciones son muy básicos. Su formación se basa en la educación occidental con poca información sobre los lineamientos establecidos de etnoeducación.

Todos los docentes, informan que han recibido algunos talleres de formación en la integración de comunidad indígena a la educación occidental, se han establecidos algunos parámetros en la institución, pero no han recibido orientaciones claras de los lineamientos fundamentales de etnoeducación que permitan un trabajo integral de los contenidos curriculares con la cultura y tradición Wayuu.

Con relación, a las características de etnoeducación en la institución educativa los docentes identifican entre sus fortalezas una mayor apropiación de la identidad cultural por algunos docentes, y el interés de los padres de familia Wayuu por hacer parte de los procesos de formación de sus hijos. Entre las debilidades que resaltan están la falta de recursos didácticos y tecnológicos necesarios para el fortalecimiento de la etnoeducación y la falta de capacitaciones continuas a docentes donde se presenten estrategias claras para la integración y manejo curricular de los contenidos.

Aunque los docentes consideran tener autonomía en el desarrollo de nuevas estrategias que mejoren la etnoeducación en el aula, son pocas las que se presentan y se implementan en la institución. Los docentes indican que la mayoría de los niños muestran interés en su formación

con una interacción fluida entre los compañeros dentro y fuera de clase, sin embargo, presentan algunas dificultades de interacción con los docentes que no manejan su lengua nativa el Wayuunaiki.

3.8.2. Caracterización inicial de padres de familia: los resultados de la encuesta realizada a los padres de familia y representantes de los niños de la población seleccionada para el presente estudio sistematizados en el anexo K, permitió establecer que:

Las familias generalmente son numerosas con más de dos niños, algunos están a cargo de sus familiares o abuelos, debido a que sus padres se encuentran fuera de la ranchería trabajando.

Existe mayor población de niñas que inician su educación formal en la escuela occidental, mientras los niños retrasan un poco su ingreso a la escuela por acompañar las actividades laborales de los padres, pero aun así se evidencia que todos los niños llegan a la escuela en la edad promedio de 5-7 años.

De las familias participantes, todos muestran interés en que sus hijos tengan una educación formal occidental que lo relacionan con las oportunidades que la sociedad puede darles en su futuro, pero se evidencia que son pocos los que logran terminar su educación básica primaria y solo un pequeño grupo terminar la educación secundaria, que según sus padres se debe a la pérdida del interés.

Con relación del uso del español para enseñar sus tradiciones, de acuerdo con su cultura, esta responsabilidad es dada a los mayores, abuelos con los niños y abuelas a las niñas, donde la transmisión de sus conocimientos solo lo realizan de manera oral con su lengua Wayuunaiki, el uso del español está determinado para el desarrollo de actividades que incluya personas externas a su comunidad “Alijuanas” y consideran que el aprendizaje oral del español de sus hijos corresponde a la escuela.

3.8.3. Caracterización inicial de niños y niñas: con la entrevista realizada a los niños y niñas, resultados presentados en el Apéndice L, se identificó que todos los niños prefieren el uso de su lengua nativa Wayuunaiki ya que es el medio de comunicación que prevalece al interior de su núcleo familiar. Sus tradiciones y cultura son transmitidas por sus mayores abuelos y abuelas en su lengua nativa, sin el uso del español como medio para contar sus mitos, cuentos o leyendas o vincular costumbres occidentales.

La mayoría realiza actividades fuera del colegio como juegos donde se relacionan principalmente con sus pares de la misma comunidad, la socialización con niños Alijuanas se desarrolla principalmente al interior de la escuela. Las clases que reciben son principalmente presentadas por los docentes en español, exceptuando los docentes que son de la comunidad los cuales combinan los procesos de formación de los niños de educación inicial con su lengua materna y el español, ver video de observación de clase.

https://drive.google.com/file/d/13_QhoEni4fBAuuwCFubK4qjYzdH1KEOB/view?usp=sharing

A los niños se les dificulta aprender español, ya que no todos los miembros de su familia pueden entender este lenguaje y muchos se encuentran ocupados con sus trabajos y actividades propias del hogar o la comunidad. A pesar de las dificultades para el aprendizaje del español como segunda lengua, los niños muestran interés en aprender cosas nuevas y gusto por ir a la escuela para relacionarse con los pares Alijuanas y aprender el español como medio de comunicación e interacción.

3.8.4. Desarrollo de la propuesta: la propuesta pedagógica diseñada se desarrolló con los 10 niños Wayuu, se aplicaron inicialmente dos talleres por sesión para realizar un seguimiento de adaptación y manejo de la metodología por parte de los padres, docentes y estudiantes. Cada sesión y taller está compuesta con objetivos claros que se enfocan en el fortalecimiento de los diferentes componentes lingüísticos del español.

3.8.4.1 Sesión 1. Mitos y leyendas Wayuu

Acción

En el desarrollo de los talleres de mitos y leyendas wayuu inicialmente se explicó a los niños las diferencias entre los mitos y las leyendas. A continuación, se preguntó a los niños que mito y leyendas recuerdan que les han contado sus mayores, permitiendo que expresen tanto en español como en su lengua diferentes relatos. A continuación, se realizó la lectura de los mitos de del tejido Wayuu y del guardián de las tierras sagradas primero en español y luego en Wayuunaiki, ver video de actividad en el siguiente enlace:

<https://drive.google.com/file/d/1kEb9XlrqGrZIk-8FMojVII0pLfe9yYWp/view?usp=sharing>

Al realizar la lectura, se observa que los niños presentan mayor concentración en su lengua Wayuunaiki, se motiva a los estudiantes para que respondan en español las diferentes preguntas establecidas en los talleres, luego se entrega a cada niño materiales de trabajo para que puedan dibujar lo que más les llamó la atención del mito y lo expliquen ante todos los compañeros haciendo uso de las dos lenguas (Wayuunaiki y español). Por último se deja la actividad complementaria para que mediante un dibujo los niños expliquen un mito que sus padres o familiares les han contado en la casa.



Evidencia 1, niños contando mitos Wayuu, tomada por el autor (2021)

Reflexión

Los niños muestran interés al escuchar sus mitos, mejorando su participación en las actividades didácticas prácticas, donde por medio del dibujo pueden compartir de manera más fluida partes fundamentales del mito involucrando diferentes palabras del español que se van explicando y ellos van relacionando con su propia lengua. Antes de iniciar cada taller de la siguiente sesión, los estudiantes comparten con el docente y sus compañeros el desarrollo de las actividades complementarias realizadas en casa donde se observa mayor participación y fluidez en el uso del español. Ver video en:

https://drive.google.com/file/d/1BBaUTVL_bacUs2pcjPNcFcLvsWJJQusV/view?usp=sharing



Evidencia 2, niños Wayuu socializando sus mitos, tomada por el autor (2021).

3.8.4.2 Sesión 2. La gamificación en el uso del fortalecimiento de la oralidad

Acción

Con estas sesiones se realizaron talleres basados en juegos y actividades didácticas que motivaron a los participantes al uso del español. Inicialmente el docente explica la actividad

propuesta en el taller haciendo uso de los materiales propuesto en cada uno de ellos, ver video de la actividad en: https://drive.google.com/file/d/1X6rZehmVzsVjo17NQ_xCQ1NVwsUF-TLn/view?usp=sharing

La actividad utiliza diferentes objetos o animales que el niño va identificando con diferentes preguntas de sus compañeros donde hacen uso principalmente del español.



Evidencia 3, niños Wayuu fortaleciendo el español mediante juegos, tomada por el autor (2021)

Reflexión

La interacción de los niños mejora en el uso del español mediante el uso de palabras claras y argumentativas, algunos de los participantes intervienen en la actividad comunicándose en su lengua donde relacionan palabras y logran apropiar nuevos términos del uso del español, aunque no todos se integran a la actividad con las misma motivaciones, se puede evidenciar que el uso de actividades basadas en el juego permite que sean más activos y propositivos en el uso del lenguaje lo cual ayuda a mejorar sus procesos orales en el español. Es necesario continuamente ir fortaleciendo frases y expresiones de uso cotidiano de los jóvenes que los acerque cada vez más al manejo lingüístico del español.

Acción

Los talleres didácticos incluyeron actividades donde los niños y niñas basados en su cultura y materiales de la región, participan con los padres de familia en la lectura en Wayuunaiki y español de cuentos tradicionales y de la cultura occidental, para que mediante muestras artísticas elaboradas por ellos mismo puedan mostrar lo que más les llamó la atención de las lecturas, motivándolos a mostrar sus obras a los compañeros para que interactuaran explicando el por qué y cómo las elaboraron. Ver video lectura de mitos en Wayuunaiki de padre de familia a su hijo.

https://drive.google.com/file/d/1Nw5atCYRjXs564O_6bx0m1yPpXB29wXk/view?usp=sharing

https://drive.google.com/file/d/1hKmRBI3uQDe8bRFXVqhmHmQH_p_1MYZy/view?usp=sharing

Después de la lectura de los dos tipos de cuentos diferentes de la madre a su hija, basados en las Wayunkerras, que son las muñecas tradicionales de las niñas Wayuu, que originalmente son hechas en barro, pero ahora, Wayunkerra se llama a las figuras en barro o arcilla en la cultura wayuu, los niños hacen una figura de lo que más les llamó la atención de los dos cuentos. Ver video. <https://drive.google.com/file/d/1gbqgku9XN8k85vIHjzGa9GwI9RbkvGgv/view?usp=sharing>



Evidencia 4, niños Wayuu fortaleciendo el español mediante trabajos artísticos, tomada por el autor (2021).

Reflexión

Aunque los niños se muestran tímidos al socializar lo que entienden sobre los mitos o leyendas leídos, frente a los docentes como a los padres de familia al ser observados por otras personas, estas emociones cambian al realizar actividades prácticas donde pueden expresarse mediante los juegos o actividades propias de su cultura, que los motiva a explicar sus pensamientos y emociones con mayor fluidez. Para los niños indígenas en estos primeros años de formación y fortalecimiento oral del español es necesario el desarrollo de estrategias pedagógicas que se enfoquen más en el desarrollo de su creatividad y participación lúdica donde se fortalece inicialmente la expresión oral del español, sin utilizar formas tradicionales de enseñanza basadas en repetición de palabras y memorización, sino por el contrario diversas actividades que llamen su atención y aprehensión de estas.

4. Reflexión pedagógica

El siguiente capítulo presenta las reflexiones generales sobre los aportes del proceso de investigación y el diseño de la estrategia pedagógica en el proceso de formación.

Reflexión personal: el trabajo con comunidades indígenas es una experiencia enriquecedora como persona ya que el conocer sus tradiciones y cultura permite visualizar la importancia y relación del hombre desde otro punto de vista, donde para ellos la interacción directa entre la naturaleza y el ser humano debe ser armónica, basados en los mismos principios que conocemos en la cultura occidental de cuidado y respeto por los seres vivos y el medio ambiente, pero para los Wayuu su significado es más profundo y el cual buscan como principio durante toda la vida en cada uno de sus miembros, lo cual son conocimientos que todas las personas deberíamos entender y aplicar evitando la destrucción de las riquezas que el medio ambiente nos ofrece para evitar seguir destruyéndolo.

El poder compartir con las familias participantes profesores y estudiantes de la comunidad Wayuu, fue una oportunidad de conocer sus prioridades, sus necesidades y el esfuerzo que hacen día a día para mantener su cultura, los conocimientos con los que cuenta esta comunidad son invaluable y a pesar de las circunstancias para poder subsistir en un medio tan cambiante como el occidental, se afianzan en la unidad principal de la sociedad que es la familia, donde cada uno de sus miembros se muestran apoyo en búsqueda del bienestar común, siguiendo las orientaciones y reglas comunitarias del jefe del clan, logrando solucionar la mayoría de los problemas con diálogo, que actualmente es difícil de conseguir en las sociedades modernas.

A pesar de que para poder tener el acercamiento directo con la comunidad, es necesario contar con la autorización de los mayores y el jefe de la comunidad, son abiertos a escuchar y a trabajar en actividades que realmente muestren un beneficio mutuo, la confianza que se me brindó como persona ajena a su entorno, me motivó para que el desarrollo de la propuesta se enfocara en su realidad adaptando algunas propuestas de acuerdo a los resultados que se evidenciaban en cada uno, ver como los niños y niñas pasaban de una actitud pasiva a mostrarse más activos fue muy enriquecedor, además los estudiantes valoraban las pequeñas cosas que se llevaban para el trabajo en las actividades como colores, cartulinas, plastilinas o juegos etc., que eran valorados y guardados como valiosos regalos debido por las múltiples necesidades que tienen para sus procesos de formación.

En este sentido, pude comprender que aunque es necesario contar con los medios para poder mejorar la formación, es más valiosa la actitud que se observa de querer aprender y salir adelante aprovechando cada uno de los elementos con los que se cuenta.

Reflexión profesional: a nivel profesional se puede establecer que la formación es un proceso multilateral y dinámico, donde este dinamismo debe incluir las características propias del desarrollo de los estudiantes desde su entorno social y la interacción continua con los docentes, que constituyen parte fundamental de la enseñanza – aprendizaje, ya que son los protagonistas en el diseño de las estrategias, métodos, y medios utilizados para mejorar los procesos en la formación.

La actividad docente debe estar orientada al perfeccionamiento de la profesionalización educativa, la cual parte desde un cambio al interior desde las instituciones educativas, por medio de los docentes, quienes debemos tener clara la importancia de una actualización continua de contenidos como de estrategias en el aula, que se enfoquen en las necesidades de aprendizaje de

los estudiantes, integrando los contenidos curriculares establecidos con diferentes métodos que faciliten en la diversidad de estudiantes la inclusión, respetando las diferentes culturas y capacidades individuales de aprendizaje.

Como profesional en la educación esta experiencia directamente en el aula de las comunidades Wayuu fue muy enriquecedora, ya que me permitió indagar y profundizar en prácticas de aula que exigen una preparación previa cuando se cuenta con estudiantes de diferentes culturas de las que no se tiene un conocimiento claro, en este sentido, considero la importancia de capacitar a los docentes en el manejo de proyectos de etnoeducación porque aunque están establecidos y las instituciones del país lo integran en el Proyecto Educativo Institucional (P.E.I.), en la realidad del aula no se observa una integración clara de estrategias pedagógicas definidas en el currículo que oriente la labor docente. Por tal motivo, los docentes que no pertenecen a este tipo de comunidades no logran enfocan sus actividades de manera integral entre las diferentes culturas.

La articulación y sincronía entre las asignaturas que se unen para implementar la propuesta estratégica que se planteó en esta investigación, nunca antes impartida con actividades claras enfocadas en la cultura y tradición de la comunidad Wayuu como una experiencia piloto fue muy satisfactoria, dejando claro que las diferencias culturales deben estar presentes en todos los procesos de enseñanza – aprendizaje, que significa un mayor esfuerzo de los docentes no solo en el cumplir con las competencias básicas establecidas por el MEN en cada una de las áreas de formación, sino de poder integrarlas en la temática establecida, contando con el apoyo de la comunidad educativa con los medios necesarios para poder aplicarlos.

Reflexión investigativa: la ciencia ya no es un tema exclusivamente científico, sino que se ha convertido en una parte integral de la vida moderna, cotidiana y cultural dado su

implicación en el bienestar individual y social. En este proceso de investigación emociones de asombro miedo e interés llegaron a mí al identificar tantas dinámicas investigativas tanta información, que inicialmente fue difícil de comprender y aplicar en los procesos de formación práctica al querer incentivar en estudiantes de educación inicial de otra cultura los procesos de investigación básica que incentivaran y motivaran tanto su creatividad como sus procesos de formación continua.

Gracias a la formación y orientación recibida en mi proceso de aprendizaje desperté en la lectura crítica, a la escritura dinámica, explícita y formal impartida por Rosa Julia Guzmán adquiriendo nuevos conocimientos por teóricas conocidas de nombre las mielinas de la investigación de Francisco Lemus, que me abrieron la puerta al mecanismo más complejo y maravilloso de la humanidad donde el indagar, analizar y proponer fueron las bases principales para la creación de nuevos conocimientos permitiéndome presentar la estrategia pedagógica enfocada en la necesidad de buscar una posible solución a un problema identificado.

Este proceso despertó en mí, un sin número de interrogantes y curiosidad por profundizar en cada una de las facetas de la enseñanza – aprendizaje de los niños y niñas de primera infancia de la comunidad Wayuu que fue orientada por Gloria Amparo Acero, luego Sara García con una visión clara de la metodología investigativa me hizo comprender la importancia del desarrollo de este estudio dejando atrás creencias y prejuicios previos, con el fin de realizar un desarrollo meticuloso de cada uno de los momentos establecidos en la investigación.

Teniendo esto en mente, me llevo a incrementar la lectura, analizar contenidos, sugerir procesos y actividades, incluyendo lo más importante del estudio que fue el vincular los conocimientos, necesidades y expectativas de la comunidad Wayuu, donde aprendí que el procesos de investigación no incluye etapas rígidas y secuenciales sino que pueden ser orientadas

acorde a las características propias de la población seleccionada donde la comunicación y observación son ejes fundamentales para obtener información que fortalezca los procesos investigativos en los estudios de casos sociales específicos.

Es importante destacar que dentro de la investigación el uso de la gamificación como juego no lúdico en los procesos de enseñanza aprendizaje, fue una estrategia que permitió un mayor acercamiento a los niños Wayuu. El juego en niños de primera infancia es una herramienta que permitió trabajar los contenidos de una manera motivadora para los estudiantes, estimulando su creatividad y aumentando su participación.

Aunque las pautas de crianza de los niños Wayuu y occidentales difieren en varios aspectos como se relacionó en el marco teórico, sus etapas de desarrollo siguen siendo las mismas y como niños en proceso de formación el integrar estrategias didácticas influye en los procesos de formación acercándolos al conocimiento de una manera divertida y sin presiones que limiten sus propias experiencias.

El enseñar el español como segunda lengua en niños de comunidad indígena que inician sus procesos de formación occidental tomando como estrategia los aportes propios de su cultura y el juego como fundamento pedagógico es una oportunidad de fortalecer las tradiciones propias de la comunidad como el de abrir los espacios para que los niños y niñas puedan recibir una formación continua en una sociedad cada vez más cambiante y exigente que necesariamente deben aprender para tener otras oportunidades en su desarrollo personal.

Finalmente, puedo concluir que el aclarar dinámicas y dejar atrás creer el tener siempre la razón en una temática y mirar cada situación como un sin número de variables para medir causas y efectos en un proceso de investigación organizado, le da sentido a nuevos conocimientos que son avalados por experiencias y conceptos que permiten desarrollar diferentes planteamientos en

la mejora de un tema específico. Aunque hoy no soy un genio investigativo, si puedo compartir, orientar y desarrollar procesos de investigación que mejoren la formación en el aula, sin emitir juicios, pero si compartiendo opiniones y escuchando a todos para ser un investigador real.

Referencias bibliográficas

- Alarcón, J. (2000). El Discurso Narrativo y el Desarrollo del Lenguaje. *Superación Académica Supauaq*, 24, 3–20.
https://luisalarcon.weebly.com/uploads/2/7/8/4/2784997/el_discurso_narrativo_y_el_desarrollo_del_lenguaje_2000.pdf
- Alvarado, S., Ospina, H., & Reyes, P. (2010). Capítulo 1. Precisiones conceptuales. In *transiciones en la primera infancia: estudios de Colombia, Chile, Perú, Venezuela y Brasil*. Organización de Estados Americanos (OEA) – Oficina de Educación y Cultura y Van Leer Foundation.
- Aramburu, M. (2004). De la Percepción al Lenguaje. *Revista Iberoamericana de La Educación*, 34(1), 1–19. <https://doi.org/1681-5653>
- Argüello Sánchez, M. (2012). *La narración oral de cuentos en relación con el desarrollo del lenguaje: Un proyecto de trabajo* [Universidad de Valladolid].
<http://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/4355/TFG-G477.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Barreña Agirrebeitia, A., & Pérez-Caurel, M. (2017). La revitalización de la lengua embera en Colombia: De la oralidad a la escritura. *Onomazein*, 37, 58–76.
<https://doi.org/10.7764/onomazein.amerindias.03>
- Barrera, M., & Reyes, S. (2016). La Oralidad un Camino de Retos y Tropiezos. In *Repositorio Universidad de Bogotá*. Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
- Benlloch Adsuara, B. (2014). *La lengua oral en el aula: una propuesta didáctica para trabajar la exposición oral*. 66.
http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/104974/TFG_2014_BENLLOCH.pdf?sequence=1&isAllowed=y%0Ahttp://repositori.uji.es/xmlui/handle/10234/104974

- Bonilla Castro, E., & Rodríguez Sehk, P. (1995). Capítulo 5: Recolección de datos cualitativos. In *Más allá del dilema de los métodos. La investigación en ciencias sociales* (pp. 142–230).
- Bowey, J., & Tunmer, W. (1984). Word Awareness in Children. In W. Tunmer, C. Pratt en J. In *Metalinguistic Awareness in children* (pp. 73–91). Springer Verlag.
- Bronfenbrenner, U. (1987). *La ecología del desarrollo humano. Cognición y desarrollo humano* (p. 313). <http://revistas.ces.edu.co/index.php/psicologia/article/view/2766>
- Bronfenbrenner, Urie. (1987). *La Ecología Del Desarrollo Humano* (p. 339). Paidós. https://books.google.com.co/books?id=nHdMlytvh7EC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbv_ViewAPI&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false
- Bruner, J. (1986). *El-habla-del-nino-Bruner-J.pdf*. Barcelona: Paidós. [https://www.google.com/search?q=El+habla+del+niño+\(1986\)&oq=El+habla+del+niño+\(1986\)&aqs=chrome..69i57j0.1078j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8](https://www.google.com/search?q=El+habla+del+niño+(1986)&oq=El+habla+del+niño+(1986)&aqs=chrome..69i57j0.1078j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8)
- Bustos, Y. (2019). *joo'uya watüjain süka waniüiki*. Institucion educativa Indigena N°4. <https://www.wayuunaiki.com.co/>
- Cajamarca Hernandez, A. (2014). *Estrategias creativas para desarrollar la expresión oral de los niños del centro de educación inicial de la corporación de comunidades indígenas Antonio ante del cantón Otavalo en el año lectivo 2012-2013* [Universidad Técnica del Norte]. <http://repositorio.utn.edu.ec/handle/123456789/4112>
- Cantero, V. (2011). LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS A TRAVÉS DE TAREAS : UNA PROPUESTA DIDÁCTICA PARA 1º DE ESO. *Tendencias Pedagógicas*, 17, 131–156. <file:///C:/Users/dinal/Downloads/1964-Texto del artículo-3816-1-10-20151019.pdf>
- Cárdenas P. A. (2011). *Elementos para una pedagogía del lengua - je*. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional
- Castillo, I., Salazar, L., & Llorent, V. (2014). Alfabetización en segunda lengua en las escuelas indígenas Wayuu del Estado Zulia: Currículum, políticas educativas y prácticas docentes. *Omnia*, 20(2), 71–85. <https://www.redalyc.org/pdf/737/73735396003.pdf>

- Chomsky, N. (1957). *Estructuras sintácticas* (Siglo XXI (ed.); 14th ed.). Traducción de C.P Otero.
https://books.google.com.co/books/about/Estructuras_sintácticas.html?id=6tUv4IzUWtwC&redir_esc=y
- Correig Blanchar, M., & Bigas Salvador, M. (2000). *Didáctica de la lengua en la educación infantil*. Síntesis. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=10278>
- Cortes, R. (2014). *la secuencia didáctica y el proyecto de aula como herramienta para fortalecer la oralidad en los niños del grado de transición del colegio usaquen los cedritos, institución educativa distrital i.e.d.* Universidad de la Sabana.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística -DANE-. (2018). *Pueblo Wayúu, resultados del censo nacional de población y vivienda* (p. 43).
<https://www.dane.gov.co/files/censo2018/informacion-tecnica/presentaciones-territorio/190816-CNPV-presentacion-Resultados-Guajira-Pueblo-Wayuu.pdf>
- Díaz-Barriga, F., & Hernández, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo* (2 edición). McGraw-Hill Interamericana. <https://buo.org.mx/assets/diaz-barriga%2C---estrategias-docentes-para-un-aprendizaje-significativo.pdf>
- Díaz, C., & Zamudio, C. (2011). *Español como Segunda Lengua Libro para el maestro*. Dirección General de Educación Indígena.
https://programainfancia.uam.mx/pdf/publicaciones/lengua_indigena/espanol.pdf
- Domínguez Chillón, G. (2004). *Proyectos de trabajo: Una escuela diferente*. La Muralla.
- El discurso oral en las aulas de educación primaria - Dialnet*. (n.d.). Retrieved September 10, 2020, from <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1369968>
- Ellis, J. (1992). *Language, thought and logic [Lenguaje, pensamiento y lógica]*. Northwestern University Press.
- Faia, A. (2016). *El lenguaje oral en el 2º ciclo de educación infantil: una propuesta didáctica para favorecer su desarrollo* [Universidad de Valladolid].
<https://core.ac.uk/download/pdf/267845669.pdf>

- Fajardo, I., & Güetio, O. (2020). *Aprendizaje del español como segunda lengua en una escuela indígena Nasa Yuwe* [Universidad Javeriana].
http://vitela.javerianacali.edu.co/bitstream/handle/11522/12799/Aprendizaje_español_segunda.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Gutiérrez, Y. (2013). La enseñanza de la lengua oral en Colombia: estados y perspectivas. *Pedagógicos*, 6, 43–57. <https://core.ac.uk/download/pdf/267845669.pdf>
- Halliday, M. (1998). *El lenguaje como semiótica social*. Panamericana Formas e Impresos S.A.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, M. el P. (2016). *Metodología de la Investigación* (Sexta). McGRAW-HILL. <http://observatorio.epacartagena.gov.co/wp-content/uploads/2017/08/metodologia-de-la-investigacion-sexta-edicion.compressed.pdf>
- Hilario, C. (2016). *Asombros del Pueblo Wayuu* (Primera Ed). Fondo Editorial UNERMB.
[file:///C:/Users/dina1/Dropbox/trabajos tesis computador/tesis indigenas/LEYENDAS WAYUU.pdf](file:///C:/Users/dina1/Dropbox/trabajos%20tesis%20computador/tesis%20indigenas/LEYENDAS%20WAYUU.pdf)
- Isaza, B., & Castaño, A. (2010). *Referentes para la didáctica del lenguaje en el segundo ciclo* (p. 112). Secretaria de Educación del Distrito.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/6694/tesis166.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Karen, G. (2011). *Oralidad: una mirada a su didáctica en el aula de preescolar* [Pontificia Universidad Javeriana].
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/6694/tesis166.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Klinkenberg, J. (2006). *Manual de semiótica general*. Universidad Jorge Tadeo Lozano.
- Latorre, A. (2005). La Investigación-Acción, Conocer y Cambiar la Práctica Educativa [Action Research, Knowing and Changing Educational Practice]. In *La investigación-acción*.
- López Estrada, R. E., & Deslauriers, J.-P. (2011). La entrevista cualitativa como técnica para la investigación en Trabajo Social. *Margen61*, 61, 19.
<https://doi.org/http://trabajosocialmazatlan.com/InvestigacionPosgrado/Entrevista.pdf>

- López, H. (2016). La Semántica. In *Enciclopedia de Lingüística Hipánica* (Vol. 1).
<https://doi.org/10.4324/9781315646169-23>
- Márquez, F., López, L., & Pichardo, V. (2008). Una propuesta didáctica para el aprendizaje centrado en el estudiante. *Apertura: Revista de Innovación Educativa*, 8, 66–74.
<http://www.udgvirtual.udg.mx/apertura/index.php/apertura4/article/view/100/327>
- Martínez Mendoza, F. (2000). El desarrollo psíquico y la construcción del lenguaje. *Journal of Chemical Information and Modeling*, 53(9).
<https://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- Martínez Rodríguez, J. (2011). Métodos de Investigación Cualitativa. *Revista de Investigación Silogismo*, 1(08), 2–43. <https://doi.org/10.5455/msm.2014.26.405-410>
- Maximiano, G., & Telésforo, I. (2009). *La enseñanza del español oral segunda lengua de los niños mixes* [Universidad Pedagógica Nacional Unidad].
<http://200.23.113.51/pdf/25843.pdf>
- Mejía Millian, M. E. (2009). *La educación de la infancia wayuu a través de los relatos míticos de su cultura* [Pontificia Universidad Javeriana].
<https://www.javeriana.edu.co/biblos/tesis/educacion/tesis93.pdf>
- Meneses Copete, Y. A. (2014). Oralidad, escritura y producción de conocimiento: comunidades de “pensamiento oral”, el lugar de los etnoeducadores y la etnoeducación. *Praxis*, 10(1), 119. <https://doi.org/10.21676/23897856.1364>
- Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu. (2009). *Proyecto Etnoeducativo de la Nación Wayuu Anaa Akua 'Ipa* (p. 74).
<https://www.yumpu.com/es/document/read/14497034/proyecto-educativo-anaa-akuaipa-yanama>
- Min Educación. (2017). *Referentes técnicos para la educación inicial en el marco de la atención integral*. https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-341880_recurso_1.pdf%0A%0A
- Ministerio de Educación Nacional MEN. (2018). *Orientaciones pedagógicas para la educación inicial de niñas y niños pertenecientes a comunidades de grupos étnicos*.

- https://www.mineducacion.gov.co/1759/w3-article-379705.html?_noredirect=1
- Ministerio del Interior. (2020). *Certificación de pertenencia a las comunidades y/o resguardos indígenas*. <http://datos.mininterior.gov.co/Indigenas/index>
- Muñoz, C., Andrade, M., & Cisneros, M. (2011). *Estrategias de interacción oral en el aula* (1st ed.). Magisterio Editorial. <https://media.utp.edu.co/referencias-bibliograficas/uploads/referencias/libro/libro-estrategias-de-interaccion-oral-en-el-aulapdf-dxFfU-libro.pdf>
- Ong, W. j. (1982). *Oralidad y Escritura* (A. Sherp (Ed.); Primera ed). Fondo de Cultura Económica. [http://pdfhumanidades.com/sites/default/files/apuntes/ONG%2C Walter. Oralidad y Escritura.pdf](http://pdfhumanidades.com/sites/default/files/apuntes/ONG%2C%20Walter.Oralidad%20y%20Escritura.pdf)
- Organización de los Estados Americanos. (2009). Las transiciones en la primera infancia: una mirada internacional. In *Journal of Chemical Information and Modeling*. OEA. <http://www.waece.org/biblioteca/pdfs/d059.pdf>
- Organization of American States OAS. (2009). Early childhood transitions: an international Outlook". In *Organization of American States OAS*. <http://iin.oea.org/pdf-iin/RH/Early-Childhood-Transitions-Executive-Summary.pdf>
- Otálora, Y. (2011). Diseño de espacios educativos significativos para el desarrollo de competencias en la infancia 1 Yenny Otálora Sevilla. *LCentro de Investigaciones En Psicología, Cognición y Cultura de La Universidad Del Valle*, 5, 71–96. [file:///C:/Users/dina1/Downloads/1964-Texto del artículo-3816-1-10-20151019.pdf](file:///C:/Users/dina1/Downloads/1964-Texto%20del%20articulo-3816-1-10-20151019.pdf)
- Owens, R. (2003). Desarrollo del lenguaje. In A. Escudero (Ed.), *Infancia y Aprendizaje* (5 edición). Pearson Education Company. <https://doi.org/10.1080/02103702.1993.10822390>
- Papalia, D. E., Duskin, R., & Martorell, G. (2012). *Desarrollo Humano* (Duodécima). McGrawHill. https://www.academia.edu/36792745/Desarrollo_Humano._Papalia_12a_edicion_1_
- Passos Simancas, E. S. (2015). Metodología para la presentación de trabajos de investigación. *Una Manera Práctica de Aprender a Investigar, Investigando*, 268.

- Piaget, J. (1964). Seis Estudios de psicología. *Infancia y Aprendizaje*, 4(14), 158–158.
<https://doi.org/10.1080/02103702.1981.10821852>
- Plan de Desarrollo Maicao el Verdadero Cambio 2020 - 2023. (2020). *El verdadero cambio para la población indígena* (p. 77). Alcaldía Mucicipal de Maicao.
https://maicaolaguajira.micolombiadigital.gov.co/sites/maicaolaguajira/content/files/000363/18138_anexo-3--capitulo-indigena-30_06.pdf
- Quezada, M. (1998). Desarrollo del Lenguaje en el niño de 0 a 6 años. In *Congreso de Madrid*.
<http://www.waece.org/biblioteca/pdfs/d059.pdf>
- Ramírez Poloche, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10(2), 129–143.
<https://doi.org/10.21500/22563202.2365>
- Sandoval Paz, C. E. (2005). El cuento infantil: Una experiencia de lenguaje integral. *Revista IeRed: Revista Electrónica de La Red de Investigación Educativa*, 1(2), 1–9.
<http://revista.iered.org/v1n2/pdf/csandoval.pdf>
- Sarmiento Mercado, R. (2015). El anaa akua ñipa como instrumento para la constitución de sujeto político en la institución educativa indígena No 5 del municipio de Maicao, la Guajira [Universidad Pedagógica Nacional]. In *Journal of Chemical Information and Modeling*.
<https://repository.cinde.org.co/handle/20.500.11907/1487>
- Serrat, E. (2008). *La Adquisición del Lenguaje*. Editorial Trillas.
- Trujillo, F., González, A., Cobo, P., & Cubillas, E. (2002). *Nociones de fonética y fonología para la práctica educativa*. Grupo Editorial Universitario. <https://books.google.com.co>
- Vista de Procesos transicionales en niños y niñas indígenas de primera infancia, del Distrito Capital a su ingreso a la escuela pública | Aletheia*. (n.d.). Retrieved September 9, 2020, from <https://aletheia.cinde.org.co/index.php/ALETHEIA/article/view/93/85>
- Vygotsky, L. (1934). *Pensamiento y lenguaje*. Paidós. <http://academica.mx/archivos/blogs/527>
- Zuñiga, M. (1989). *Materiales de apoyo para la formación docente en educación bilingüe intercultural*. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000081413>

APÉNDICES

Apéndice A. Consentimiento informado: Padres de familia

CONSENTIMIENTO INFORMADO	
<p>Respetados padres de familia</p> <p>Teniendo en cuenta, la ley 1090 del 06 de septiembre del año 2006 y el artículo 1504 del Código Civil colombiano publicada por el Congreso de la República de Colombia, por medio de los cuales se establecen las normativas pertinentes frente a los aspectos científicos, técnicos y administrativos para la investigación en ciencias sociales y la participación autorizada de los menores de edad por parte de los padres de familia.</p> <p>A continuación, lo invitamos a escuchar la siguiente información para que pueda tener en cuenta antes de autorizar a su hijo en participar con el proyecto de investigación “El legado ancestral de la cultura Wayuu como potenciador del español como segunda lengua de niños de 5 a 8 años en la institución educativa indígena N° 5 en la sede Pipamana”</p> <p>Este proyecto autorizado por el rector de la institución de la comunidad indígena N°5, en la sede Pipamana, se realiza con el fin de proponer estrategias pedagógicas que fortalezcan el español y su oralidad en la integración de los procesos de formación educativa de los niños que inician el preescolar y primero. Puede tener la tranquilidad y seguridad de realizar cualquier pregunta mientras se desarrolla esta actividad. Al comprender el proyecto y si desea que su hija/o participe libremente del mismo, entonces se le pedirá que firme este CONSENTIMIENTO INFORMADO, del cual tendrá una copia firmada.</p> <p>El presente trabajo de investigación en el que se busca potenciar la oralidad del español como segunda lengua en los niños y niñas de la etnia Wayuu, que les permita mejorar su forma de comunicación, integración y continuidad de las actividades propuestas en la educación formal, a partir del diseño de una estrategia pedagógica que incluya sus mitos y leyendas, donde prevalezca su lengua materna (L1) y se fortalezca el español como segunda lengua (L2) Esto es pertinente debido a que busca entender la adquisición del español como segunda lengua para generar estrategias pedagógicas que puedan promover las estrategias educativas y pedagógicas más oportunas para asegurar este aprendizaje en los estudiantes.</p> <p>Recuerde que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La decisión de permitir a su hija/o participar en la investigación es completamente libre y voluntaria. • No habrá ninguna consecuencia para usted ni para su hija/o en el caso de no aceptar la invitación. • Si su hija/o decide retirarse de la investigación o usted decide que ella o él debe hacerlo, puede tomar la decisión en el momento que lo desee, agradeciendo que nos informe las razones y teniendo la plena seguridad de que será respetada/o. • Ni usted ni su hija/o tendrán que hacer gasto alguno durante la investigación, ni recibirán algún tipo de remuneración económica por su participación. • En el transcurso de la investigación usted podrá solicitar información actualizada sobre la misma. • La participación es totalmente confidencial. La identificación de los participantes se mantendrá en estricta confidencialidad, identificándolos sólo cuando los resultados lo requieran con la autorización previa del participante. <p>En caso de que tenga dudas sobre los derechos de su hija/o como participante de esta investigación, póngase en contacto con los investigadores por medio del correo electrónico kedwinguso@unisabana.edu.co Si considera que no existen dudas ni preguntas acerca de su participación, puede firmar el siguiente consentimiento informado.</p> <p>Este documento se firma a los _____ días del mes de _____ del _____</p>	
_____ Firma padre Nombre	_____ Firma del investigador

Apéndice B. Autorizaciones de la institución Educativa Número 5

	REPUBLICA DE COLOMBIA MINISTERIO DE EDUCACIÓN SECRETARIA DE EDUCACIÓN MUNICIPAL INSTITUCIÓN EDUCATIVA INDÍGENA N° 5 DANE 244430001350 NIT. 839.000.862-6 MUCAO - LA GUAJIRA
<p>Maicao La Guajira, 05 de Agosto de 2020</p>	
<p>Carta de autorización de la investigación.</p>	
<p>Asunto: Solicitud de autorización</p>	
<p>Rectora</p>	
<p>Yenis Fernández Jusayo institución educativa indígena número 5.</p>	
<p>Cordial saludo:</p>	
<p>Yo, Kedwin Guerra Solano, estudiante de la Maestría en Desarrollo Infantil en la universidad de la Sabana, solicito permiso para llevar a cabo una investigación experimental que deberé presentar para obtener el grado de maestría, evaluando aspectos de la de la comunidad escolar, que dignamente represento. El objetivo principal de este estudio el legado ancestral de la cultura wayuu como potenciador del español como segunda lengua de niños en edades de 5 a 8 años en la Institución educativa indígena número 5. En los estudiantes de los grados preescolar, primero, segunda y tercero de básica primaria.</p>	
<p>Por este motivo solicito de forma respetuosa su consentimiento para aplicar instrumentos que permitan recolectar datos de los ambientes escolares y familiares relacionados con su desarrollo cognitivo y psicosocial en los grados antes mencionados y con los docentes que impartan clases en estos cursos. Contando con la seguridad de que la información que se recabe será total mente confidencial y con fines académicos, así como tampoco el nombre de los participantes serán revelados. Esperando que esta petición no le cause inconveniente, me despido y agradezco de antemano su apreciable atención. Quedo a sus órdenes a través del correo kedwinguerra@yahoo.com y kedwingusounisabana.edu.</p>	
<hr/> <p>KEDWIN GUERRA SOLANO Licenciado</p>	



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN MUNICIPAL
INSTITUCIÓN EDUCATIVA INDÍGENA N° 5
DANE 244430001350 NIT. 839.000.862-6
MAICAO - LA GUAJIRA

Asunto: Otorgamiento de permiso.

Licenciado Kedwin Guerra Solano.
Estudiante de Universidad de la Sabana
L.C.

Por medio de la presente hago constar que se le otorga el consentimiento para realizar la aplicación de instrumentos que permitan recolectar información académica de los estudiantes de los grados preescolar, primero, de básica primaria. En conjunto con los docente que imparten clases en estos cursos referente, como potenciador del español como segunda lengua de niños en edades de 5 a 8 años en la Institución educativa indígena número 5 con su referente análisis académico para obtener el grado de maestría en Desarrollo Infantil en la universidad de la Sabana.

La presente autorización corresponde al periodo comprendido entre el periodo de los meses de Agosto- Noviembre de 2020. En caso necesario solicitaremos la información recolectada para mejorar en los procesos de aprendizaje- enseñanza de los estudiantes de esta institución educativa. Si por algún motivo se necesitarían realizar ajustes a esta temática se notificarán por escrito o por otro medio a usted y a todos los involucrados.

Atentamente:

|

YENIS FERNÁNDEZ JUSAYU

Institución Educativa Indígena Número 5
Rectora

Apéndice C. Entrevista para niños y niñas Wayuu

ENTREVISTA PARA NIÑOS

DATOS GENERALES

¿Cuál es tu nombre completo?: _____

¿Cuántos años tienes?: _____

ASPECTOS CULTURALES

1. ¿En qué lengua te gusta más comunicarte?

Wayuunaiki

Español

¿Por qué?: _____

2. ¿Qué lengua utilizas más cuando estas en la casa?

Wayuunaiki

Español

¿Por qué?: _____

3. ¿En tu familia te han contado cuentos, mitos o historias que te gusten?

Sí

No

¿Cuales?: _____

¿En qué lengua te las cuentan? Wayuunaiki Español

4. ¿Qué actividades te gusta hacer cuando no estás en el colegio usando tu lengua materna y el español?

PROCESOS DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE

5. ¿Qué es lo que más te gusta de ir al colegio?

Los compañeros	<input type="checkbox"/>
Los profesores	<input type="checkbox"/>
Jugar con amigos	<input type="checkbox"/>
Dibujar	<input type="checkbox"/>

Los libros, cuadernos	<input type="checkbox"/>
Aprender cosas nuevas	<input type="checkbox"/>
Hablar en español	<input type="checkbox"/>
Correr	<input type="checkbox"/>

6. ¿En qué lengua te enseña tu profesor?

Wayuunaiki

Español

Ambos

¿Cuál lengua te gustaría que utilizara más?: _____

7. ¿En qué lenguaje tu profesor te deja las tareas?

Wayuunaiki

Español

Ambos

¿Cuál lengua te gustaría que utilizara más y porque?: _____

8. ¿Quién te ayuda hacer las tareas en la casa?: _____

9. ¿Te parece difícil aprender el español como segunda lengua?

Sí

No

¿Por qué?: _____

10. ¿Te gusta hablar español en las clases?

Sí

No

¿Por qué?: _____

RELACIONES SOCIALES

¿Tus amigos son de tu misma comunidad o también Alijuanas?

Apéndice D. Entrevista para padres de familia**ENCUESTAS PARA PADRES DE FAMILIA Y/O ACUDIENTES**

Respetado padre de familia, como estudiante de la Maestría en Desarrollo Infantil en la Universidad de la Sabana, estoy realizando una investigación sobre el fortalecimiento del español en los niños y niñas de 5 a 8 años Wayuu, que se encuentran matriculados en la Institución Educativa Indígena número 5, con el fin de proponer estrategias pedagógicas que fortalezcan el español y su oralidad para la integración en los procesos de formación educativa. De manera atenta solicito su colaboración, en responder las siguientes preguntas que apoyarán esta investigación, aclarándole que los datos obtenidos solo serán utilizados para este proceso formativo

Fecha:

Grado escolar en el que desarrolla sus actividades docentes

1. ¿Cómo está conformado su núcleo familiar?

Esposo/pareja: SI () NO () Otro _____

Total de hijos: Cuantos niños: _____ Cuantas niñas: _____

2. ¿Cuántos de sus hijos (niños y niñas) están actualmente estudiando en los grados de primaria en el colegio y que edades tienen?

3. ¿Cuántos de sus hijos han terminado la educación primaria y cuantos la secundaria?

4. ¿Generalmente a qué edad iniciaron sus hijos su formación en el colegio?

5. ¿Utiliza el español oral para enseñar sus tradiciones a los niños antes de iniciar la educación en el colegio?

6. ¿Considera importante que sus hijos aprendan el español como segunda lengua?

7. ¿Sus hijos realizan algunas otras actividades fuera de la escuela con sus pares Alijuanas (no pertenecientes a la comunidad)?

8. ¿En su casa hablan frecuentemente español o solo Wayuunaiki?

"Muchas Gracias por sus Valioso tiempo"

Apéndice E. Prueba de desempeño sobre el conocimiento del español de los niños Wayuu

Esta prueba se elaboró y ajustó basado en los estudios de Fajardo y Güetio(2020).

PRUEBA DE DESEMPEÑO SOBRE EL CONOCIMIENTO DEL ESPAÑOL

Nombre del Niño: _____ Grado _____

1. identificación de los sonidos de las palabras en español

¿En qué consiste? Tiene dos partes que se le explican a los niños

Primero: Te pronunciaré palabras y tu trabajo consistirá en identificar cuál es el sonido inicial de cada una de ellas. Ejemplo: Si yo digo perro tu qué dirías. Se espera que el niño responda. /p/ Si no lo hace, se repite la instrucción y se le ofrece la respuesta correcta

Segundo: Te pronunciaré otras palabras, pero en esta ocasión tu tarea consistirá en identificar el sonido final de la palabra. Ejemplo: Si yo digo casa tu qué dirías. Se espera que el niño responda /a/ Si no lo hace, se repite la instrucción y se le ofrece la respuesta correcta

A continuación, se inicia la evaluación con la pronunciación de cada una de las palabras, las cuales tienen marcada la letra inicial que debe responder el niño, si contesta acertadamente se marca con y si no acierta con una X

Palabras para identificar sonido

Casa —	Escuela —	Dedo —	Mano —	Falda —
Aire —	Oso —	Uvas —	Palo —	Loro —

Palabras para identificar sonido final

Pollos —	Árbol —	Bebé —	Profesor —	Sol —
Clase —	Balón —	Colegio —	Tribu —	Tierra —

2. Comprensión oral de las palabras

Se le presentan al niño un grupo de fichas con diferentes dibujos para que a medida que se le nombren él relacione lo que escucha con la figura correspondiente (colores, objetos, actividades y animales), se analiza el total de aciertos, teniendo en cuenta que son 25 fichas se valora las respuestas correctas en la escala de 1-5 bajo; 6-10 regular; 11-15 medio; 16 – 20 bueno; Más de 20 muy bueno



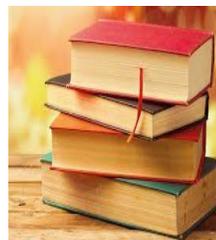
Casa



Lápiz



Olla



Libros



Silla



Caballo



León



Peces



Ratón



Serpiente



Caballo



León



Peces



Ratón



Serpiente



Amarillo



Rojo



Azul



Morado



Verde



Construir



Estudiar



Sembrar



Lavar



Correr



Pina



Manzana



Pera



Guayaba



Papaya

3. Comprensión de instrucciones en español

Se analiza la comprensión de instrucciones en español mediante tres instrucciones específicas, se coloca frente a la instrucción si la realizo, P para instrucción completa parcialmente y X si no logra realizarla (se analiza la comprensión del español en una hasta tres indicaciones). La instrucción solo se repite una vez. Y se valora teniendo en cuenta la siguiente relación:

- | | | |
|--|---|-------------|
| <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> = Muy buena | <input type="checkbox"/> -P-X= Medio bajo | P-P-P= Bajo |
| <input type="checkbox"/> -P- <input type="checkbox"/> = Buena | <input type="checkbox"/> -P-P= Medio bajo | X-P-P=Bajo |
| <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> -X = Media | <input type="checkbox"/> -X-X= Bajo | X-X-X=Nula |

Instrucción Uno: Cuando diga negro levanta lamano izquierda

Instrucción Dos: Camina hasta la puerta del salón, toca la puerta y luego vuelve a sentarte en tu pupitre

Instrucción Tres: Ve hasta donde este el adulto más cercano y pregúntale cuál es su fruta favorita, luego ven y cuéntame

4. Comprensión Oral del español

Se lee al niño un cuento corto de actividades comunes, de manera pausada y con entonación, luego se realizan cuatro preguntas, que el niño deberá responder. si la realizo, P para instrucción completa parcialmente y X si no logra realizarla (se analiza la comprensión del español en una hasta tres indicaciones). La instrucción solo se repite una vez. Y se valora teniendo en cuenta la siguiente relación:

- | | | |
|--|---|-------------|
| <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> = Muy buena | <input type="checkbox"/> -P-X= Medio bajo | P-P-P= Bajo |
| <input type="checkbox"/> -P- <input type="checkbox"/> = Buena | <input type="checkbox"/> -P-P= Medio bajo | X-P-P=Bajo |
| <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> -X = Media | <input type="checkbox"/> -X-X= Bajo | X-X-X=Nula |

Era la hora de cenar. La mamá de Juan estaba cocinando frente al fogón, pero se dio cuenta de que le faltaban ingredientes para la sopa. Le pidió a Juan que fuera a la tienda a comprar sal y papas, pero Juan se equivocó, y compro azúcar y papas. La mamá se enoja y le dice que se devuelva a comprar el ingrediente que le faltaba. Juan se devolvió y compró lo que le faltaba y salió corriendo para llevarse a su mamá

- a) ¿Qué debía comprar Juan en la tienda? _____
- b) ¿Qué compró Juan cuando fue a la tienda? _____
- c) ¿Qué hora era? _____
- d) ¿Qué ingrediente compra Juan cuando su mamá lo devuelve a la tienda? _____

5. Expresión oral (al desarrollar oraciones)

Se le presentan al niño las siguientes imágenes para que el las observe y construya una oración con cada una de ellas, ejemplo:



La señora está cocinando

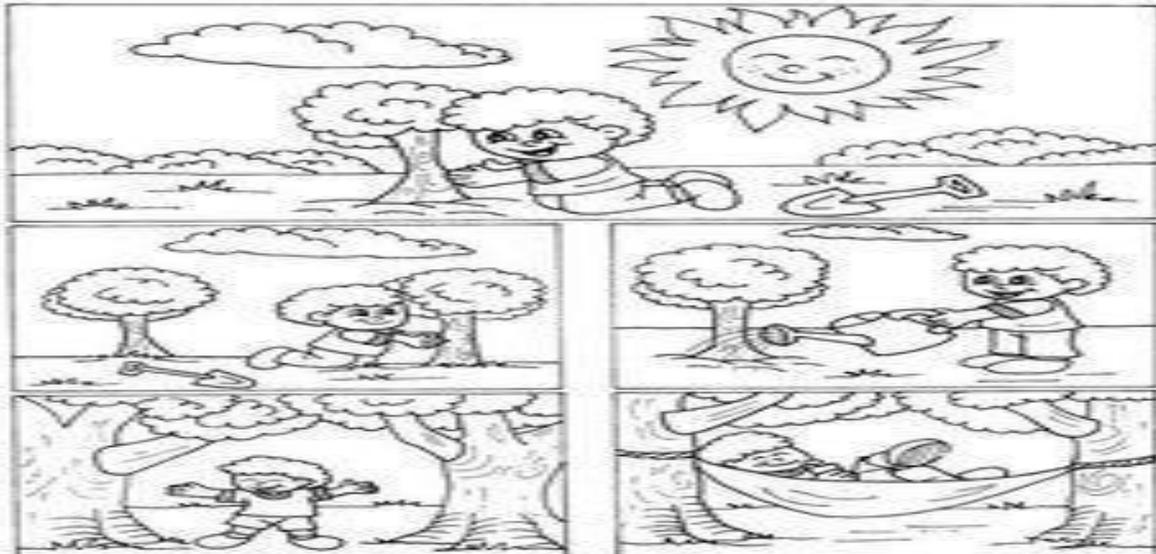


Se determina la expresión oral acorde a la construcción de la oración por cada lamina que puede ser nula (no describe una oración), baja (intento, pero la oración no presenta coherencia), media (realizala oración, pero con dificultad), buena (realizo la oración)

lamina	valoración	Observación
1		
2		
3		
4		
5		

5. Expresión oral y uso del español en la comunicación

A continuación, se le presenta al niño un dibujo de una secuencia de cuentos para que él de manera oral exprese lo que ve en las láminas. El encuestador va escribiendo lo que el niño dice. Tenga en cuenta los aspectos fonéticos, semántico, gramático, pragmático y paralingüístico)



Descripciones:

Fonético: _____

Semántico: _____

Gramatical: _____

Paralingüístico: _____

Pragmático: _____

Finalmente, se le entrega al niño, una copia del dibujo con una caja de colores para que pueda colorear, motivando el esfuerzo en el trabajo desarrollado.

Apéndice F. Encuesta inicial para docentes

ENCUESTA PARA DOCENTES

Respetado docente, como estudiante de la Maestría en Desarrollo Infantil en la Universidad de La Sabana, estoy realizando una investigación sobre el fortalecimiento del español en los niños y niñas de 5 a 8 años Wayuu, que se encuentran matriculados en la Institución Educativa Indígena número 5, con el fin de proponer estrategias pedagógicas que fortalezcan la integración del español en los procesos de formación educativa. Por lo tanto, solicito su colaboración, en responder las siguientes preguntas, aclarándole que los datos obtenidos solo serán utilizados para este proceso formativo.

INFORMACIÓN GENERAL

NOMBRE COMPLETO: _____

GRADO QUE ORIENTA: _____

LUGAR DE ORIGEN _____

EXPERIENCIA DOCENTE _____ EXPERIENCIA CON COMUNIDADES INDÍGENAS _____

ESTUDIOS DE PREGRADO _____

OTROS ESTUDIOS _____

ASPECTOS GENERALES EN LA EDUCACIÓN WAYUU

1. ¿Pertenece a la comunidad indígena Wayuu?

Si

No

2. ¿Habla Wayuunaiki?

Si

No

3. ¿Tiene conocimientos básicos sobre las culturas y tradiciones Wayuu?

Ninguno

Muy Pocos

Algunos

Muchos

4. ¿Conoce los lineamientos y políticas establecidas para los procesos de formación en la etnoeducación?

Si

No

5. ¿Ha recibido talleres o formación complementaria que fortalezcan su trabajo pedagógico con los niños Wayuu?

Si

No

Especifique: _____

6. ¿Qué fortalezas y debilidades identifica en la etnoeducación ofrecida en la institución educativa?

Fortalezas _____

Debilidades _____

7. ¿Cómo considera la inclusión de los niños Wayuu a la educación formal?

PROCESOS DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE

8. ¿En qué lenguaje generalmente desarrolla las actividades en la clase?

Wayuunaiki

Español

Ambos

Especifique

9. ¿Encuentra dificultades en los procesos de formación del español como segunda lengua (L₂) en los niños Wayuu?

10. ¿Qué estrategias pedagógicas desarrolla en sus clases para el fortalecimiento del español en los niños Wayuu?

11. ¿Cuenta la institución con los materiales necesarios para el desarrollo de sus actividades pedagógicas para el fortalecimiento del español?

12. ¿La institución educativa le da autonomía para el desarrollo de estrategias pedagógicas en etnoeducación para el fortalecimiento del español en los niños y niñas Wayuu?

13. ¿Se han propuesto estrategias extracurriculares para el fortalecimiento de la oralidad de los niños Wayuu?

14. ¿Cómo considera el acompañamiento familiar en los procesos de fortalecimiento del español de los niños Wayuu?

RELACIONES SOCIALES

15. ¿Qué actitudes presentan los niños Wayuu frente a su lengua materna y al aprendizaje de la segunda lengua L2 (español)? (por ejemplo: temerosos, retraídos, preocupados, animados)

16. ¿Cómo considera que los niños Wayuu manejan los procesos de comunicación dentro de la institución educativa

Con los profesores

Con los compañeros en clase

Con los compañeros fuera del salón de clase

“Muchas Gracias por sus Valioso tiempo”

Apéndice G. Guía para la observación de clases

GUÍA DE OBSERVACIÓN DE CLASE					
Docente: _____					
Se realiza la observación de las clases, haciendo un análisis de acuerdo con los siguientes componentes lingüísticos básicos para el fortalecimiento del español en los niños de la comunidad Wayuu. Los datos serán registrados en la tabla de valoración del proceso individual de cada niño, (bajo - medio – alto) Tenga en cuenta el estudiante y el código asignado)					
Componentes lingüísticos/ rendimiento	Enunciado	Estudiante			Observaciones específicas
		Bajo	Medio	Alto	
Identificación de fonemas y grafemas Comprensión de palabras	No comprende las palabras mencionadas en español para el desarrollo de las actividades planteadas y deben ser explicadas en su L ₁ lo dificulta responder con prontitud al ejercicio				
	Reconoce algunas de las palabras planteadas en el desarrollo de las actividades, pero presenta algunas dificultades para culminarlas				
	Identifica las palabras en español, para comprender y desarrollar todas las actividades propuestas en la clase				
Expresión Oral	No participa en clase expresando sus pensamientos e inquietudes				
	Se expresa oralmente usando especialmente su lengua materna L1				
	Participa en clase, utilizando el español en clase para expresar sus pensamientos e inquietudes				

Componentes lingüísticos/ rendimiento	Enunciado	Estudiante			Observaciones específicas
		Bajo	Medio	Alto	
Coherencia de su expresión oral en español	Al expresarse en español no realiza combinación de palabras coherentes en las oraciones				
	Usa el español con dificultad, pero se expresa con oraciones cortas con sentido en español				
	Usa el español, utilizando palabras y combinaciones en las oraciones que expresa en español				
Procesos comunicativos	Se le dificulta fomentar la capacidad de diálogo y comunicación personal en español				
	Fomenta algunas interacciones personales de comunicación y dialogo usando el español				
	fomenta la capacidad de diálogo y comunicación personal en español				
Procesos comunicativos	Prefiere el uso de la lengua materna para adquirir nuevos conocimientos y procesar información en la actividad escolar				
	Integra el uso de la lengua materna y el español para adquirir nuevos conocimientos y procesar información de manera eficaz				
	Utiliza muy bien el español como medio para adquirir nuevos conocimientos y procesar información de manera eficaz en la actividad escolar				
Capacidad de escucha, análisis e interpretación	Comprende e interpreta con dificultad las instrucciones de seguimiento para el desarrollo de actividades				
	Comprende y asume la mayoría de las instrucciones que se dan en clase para el desarrollo de las actividades programadas				
	Analiza, interpreta y realiza las instrucciones para el desarrollo de cada una de las actividades programadas				

Apéndice H. Matriz de análisis de encuesta docente

Categorías de análisis	Docente	Docente	Docente	Docente
	1	2	3	4
Pertenece a la comunidad indígena Wayuu				
Habla Wayuunaiki				
Conocimientos básicos sobre las culturas y tradiciones Wayuu				
Conoce los lineamientos y políticas establecidas de etnoeducación				
Talleres o formación complementaria en etnoeducación				
Características de etnoeducación institucional				
Fortalezas				
Debilidades				
Inclusión				
Lenguaje utilizado en clases				
Estrategias Pedagógicas				
Materiales Usados				
Autonomía				
Actividades Extracurriculares				
Participación familiar				
Interacción en el aula				
Con profesores				
En Clase con los compañeros				
Fuera de clase con los compañeros				

Apéndice I. Estrategia pedagógica**ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS
FORTALECIENDO LA ORALIDAD DEL ESPAÑOL EN LOS
NIÑOS Y NIÑAS DE LA COMUNIDAD WAYUU**

UNIVERSIDAD DE LA SABANA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
MAESTRIA EN DESARROLLO INFANTIL
EXTENSIÓN LA GUAJIRA

2021

Presentación

Esta estrategia está diseñada a fin de fortalecer el español como segunda lengua L₂, en los niños y niñas indígenas de la comunidad Wayuu, con el objetivo de mejorar sus habilidades de escucha y habla en la transición de su formación propia en Wayuunaiki a la educación formal en español.

De manera consecuente, las actividades que se proponen a continuación se apoyan en estrategias didácticas divididas en tres secciones, donde se utiliza los mitos y leyendas Wayuu (Chazin, 2016), mediante el uso de la gamificación y la tradición cultural del pueblo Wayuu, planteando para cada una de ellas, diferentes talleres que le permitirán al docente fortalecer el español en los grados de primero y preescolar. Estas actividades requieren que el docente tenga en cuenta para su desarrollo, las siguientes dinámicas que permitirán el cumplimiento del objetivo establecido para cada taller:

Explicación inicial: se realiza una socialización del tema y una explicación general del taller y su objetivo.

Ejemplificación: mediante una demostración de la actividad propuesta, el docente describe como se desarrollará la actividad.

Flexibilidad: las actividades pueden ser repetidas el número de veces necesarias para que los niños asimilen los contenidos y se pueden adaptar al incluir nuevas palabras, personajes o instrumentos.

Motivación: es importante y motivar a los estudiantes mediante un lenguaje positivo que le permita integrarse en la actividad.

SESIÓN 1 MITOS Y LEYENDAS WAYUU EN EL FORTALECIMIENTO DE LA ORALIDAD

Taller 1. Contando nuestros mitos

Objetivo: Reforzar la pronunciación del español mediante la descripción de mitos y leyendas de la tradición Wayuu

Componente lingüístico: Fonético y semántico

Materiales: Una corona de cartón, hojas tamaño carta, lápices de colores.

Metodología:

1. Escuchando nuestros mitos: El docente pregunta a los niños si conocen el mito sobre cómo se creó el tejido Wayuu y los motiva para que escuchen atentamente el siguiente relato e identifiquen en que se parece o diferencia de lo que les han contado sus abuelos o padres, realizando las preguntas que se encuentran al final del relato:

El tejido Wayuu

Cuenta la tradición Wayuu, que en un sitio no identificado de la península, un joven cazador se encontró con una niña huérfana, abandonada a su suerte. El cazador conmovido se la llevó a su casa entregándola a sus hermanas, con el fin de atenderla y enseñarle los oficios femeninos. Las tres hermanas del joven desde un primer momento rechazaron a la niña lo cual hizo que el mismo se encargara de sus cuidados y socializaciones. Cuando Irunuu (así se llamaba el joven) salía, la niña era insultada y tratada muy mal por las hermanas de Irunuu. En una de las noches de soledad, se transformó en una bella joven que sacaba de su boca los hilos con los cuales iba a tejer a su protector chinchorros y wayucos.



Las hermanas, al descubrir los tejidos le hicieron saber a su hermano que eran obras de ellas. Sin embargo, Irunuu descubrió las cualidades de la niña transformada en doncella, quien luego castigó a las hermanas convirtiéndolas en murciélagos; Irunuu enamorado de la niña quiso retenerla, pero al tratar de abrazarla le quedó en sus manos un montón de hilos de telaraña.

Es decir que la bella doncella se había convertido en araña y desapareció entre las ramas de un árbol. Irunuu emocionalmente afectado, al volver a su casa recogió los tejidos y los guardó para que las nuevas generaciones Wayuu aprendieran el arte de tejer. De esta manera se empezó a difundirse por toda la península la variada expresión del tejido (Hilario, 2016).

Actividad

Se inicia con estas dos preguntas generales:

¿De qué se trata el Mito anterior, lo habían escuchado antes?

¿Existe alguna diferencia entre lo que han escuchado antes, y este relato? ¿Cuál?

Al finalizar y para dar la oportunidad a que todos los niños participen, se propone la actividad “Tingo – tingo - tango”, mientras el docente cierra sus ojos y repite varias veces tingo – tingo los niños van pasando la corona, cuando dice tango, el niño que queda con ella en sus manos coloca la corona en su cabeza y responde una de las preguntas de la siguiente secuencia:

¿Quiénes participaron en el cuento?

¿Qué trabajo realizaba Irunuu?

¿Cuántas hermanas tenía Irunnu?

¿Qué significara huérfana?

Se dijo que Irunuu estaba conmovido al ver la niña:

¿Qué crees que es estar conmovido?

¿En qué se convirtió la niña?

¿A dónde fue la niña?

¿Qué dejó la niña y para qué?



En cada intervención de los niños el docente, verifica la adecuada pronunciación de las palabras, realiza las correcciones necesarias y motiva a repetir las.

Variantes:

Puede incluir o ampliar más preguntas de acuerdo con la motivación del grupo o realizar la narración mediante una grabación previa mediante los recursos tecnológicos.

2. Dibujando nuestros mitos: al concluir la actividad anterior el docente entrega papel y colorea cada estudiante para que realicen un dibujo de la parte que más les gustó del mito leído anteriormente.

Actividad



Cada niño realiza un dibujo libre de la parte que más le llamó la atención del mito.

Cada niño presenta ante el grupo su dibujo describiéndolo que representa.

El docente apoya y motiva la narración individual corrigiendo la pronunciación

3. Actividad complementaria: Cada niño en su contexto familiar solicita a sus padres que les narren un mito, para ellos dibujarlo en casa y socializarlo con sus compañeros en la siguiente sesión. Para ello se envía la siguiente nota a los padres de familia

Respetado Padre de familia

Para el fortalecimiento de la oralidad en español de su hijo, solicitamos su apoyo en casa con la siguiente actividad complementaria:

Con la ayuda de abuelos o miembros de la familia, narre al niño un mito tradicional de la comunidad Wayuu, en su lengua propia Wayuu, para que él solo realice un dibujo de lo que haya entendido, el cual podrá presentar y narrar en español en la próxima sesión.

Taller 2. Recordando mitos y leyendas

Objetivo: Fortalecer la expresión oral en español

Componente lingüístico: Fonético y semántico

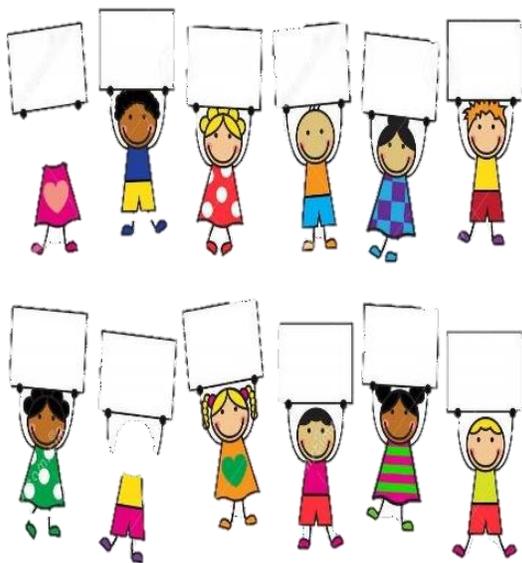
Materiales: Papel y lápiz

Metodología:

Se inicia la sesión, presentando la actividad complementaria del taller 1, donde los niños trabajaron con sus familias en la casa los mitos y leyendas

1. Narrando mitos y leyendas desde mi familia

Actividad



- Cada niño presenta el dibujo del mito o leyenda que su familia le ha narrado.
- Cada uno es pegado en el tablero de clases.
- Inicialmente los niños tratan de describir y narrar por turnos, los dibujos que han realizado sus otros compañeros.
- Finalmente, cada uno de los estudiantes realiza una narración de su trabajo individual.

2. Identificando palabras en las leyendas: El docente pregunta a los niños, si conocen la leyenda del fantástico Waneetu'unai: el guardián de las tierras sagradas, los motiva para que escuchen atentamente el relato e identifiquen el mayor número de palabras conocidas que luego deberán pronunciar:

WANEETU'UNAI: el guardián de las tierras sagradas

El Waneetu'unai o Waneesa'atai es un ser fantástico que tiene un solo pie, es de color café claro y tiene una fuerza descomunal, solo camina cuando el tiempo está nublado. Se identifica desde lejos porque se escucha la hermosa melodía del sonido del wa'awai (sonido del viento entre las manos).

Este supuesto ser es parecido a un hombre, pero tiene sólo medio cuerpo, desde la cabeza a los pies: es decir que solo se le ve un solo brazo, una sola pierna, media cabeza y, sin embargo, se mueve como cualquier ser.

La leyenda dice que es un aliado o emisario de Püloui, guardián de las sagradas Serranías de la Makuira, de los montes, de los animales y de los caminos conjuntamente con los a'kalakui (hombres pigmeos); sin embargo, es considerado como el menos peligroso de todos sus emisarios sobrenaturales.

Cuando alguien logra encontrarse con este espanto no debe asustarse ni tener miedo porque es considerado como un animal indefenso, pero ¡esos sí! hay que obsequiarle algún objeto como tabaco, pañuelo, cotiza, peine o cualquier cosa que uno lleve en ese momento, si la persona que lo encuentra no le regala nada, el Waneetu'unai hace que se pierda del camino y se lo lleva para la casa de Püloui. Pero si se regala algún objeto el Waneetu'unai se entretiene un rato, se pone muy contento y quien lo vio puede seguir su camino. (Hilario, 2016)

Actividad



Se solicita a los niños por turnos que describan lo que se ha narrado en la leyenda.

Cada niño debe reconocer por lo menos dos palabras del texto, sin que sean repetidas por su compañero y el docente las escribe, motivando al grupo que las pronuncien todos en coro.

A continuación, el docente con la lista de palabras recopilada de todos los estudiantes, inicia la repetición junto con los alumnos de toda la lista.

Finalmente, el docente presenta las palabras del texto que considera de mayor complejidad para la pronunciación y que los niños posiblemente no han identificado definiéndolas y relacionándolas con actividades propias de su cultura como:

Fantástico	Melodía	Emisarios
Descomunal	Aliado	Indefenso
Nublado	Sobrenaturales	Entretiene

Variantes: debe repetirse la lectura de la leyenda el número de veces necesario para que los niños y niñas asimilen las diferentes palabras del texto.

Taller 3. Seres Fantásticos

Objetivo: Vocaliza y amplía su vocabulario de español

Componente lingüístico: Fonético

Materiales: Papel, cinta y lápiz

Metodología:

Se inicia la sesión, presentando la actividad complementaria propuesta en el taller 2.

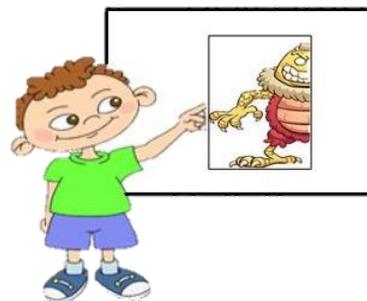
1. Presentando a waneetu'unai

Actividad

Cada niño presenta el dibujo realizado del serfantástico de waneetu'unai

Describe cada una de las partes y colores que hautilizado

Cuenta a sus compañeros, si su familia le hacontado algo más sobre este ser.



Repitiendo palabras

El docente realiza una la lectura inicial del mito “la creación Wayuu” en español, que cuenta convarias palabras en lengua Wayuu.

A continuación, realiza una segunda lectura del mismo texto, explicando a los niños, que cada vezque el docente haga una pausa y repita dos veces una palabra que escuchen en wayuu que se encuentra subrayada (su traducción en español se encuentra en paréntesis) todos a la vez la pronunciaran en español. Por ejemplo, se dice: estaba la madre MmaMma, los niños dirán al tiempo tierra:

Mito de la creación Wayuu

Al principio solo vivía Maleiwa, allí arriba muy lejos cerquita de caí (sol) y al lado de kachi (luna) también vivía con ellos Juya (lluvia) y aquí abajo estaba Mma (Tierra) muy sola. Kaí (el sol) tenía una hija llamada Warattui (Claridad), y Kashi (la luna) otra hija llamada Pluushi (oscuridad) que tenía muchas hijas llamadas shulliwala (estrellas). Un día juya (lluvia) empezó a waraittaa (caminar) y se encontró a Mma (tierra) y se enamoró de ella y en su alegre canto que lo demostró mediante un Juka pula juka (Rayo) que penetró en el fondo del aa'in (corazón) de la bella Mma (tierra), de este gran amor, brotó de la tierra un ama kasutai (caballo blanco) que se convirtió en Alijuana y fue Taata (papá) de todos los Alijuana blancos. Mma (Tierra) quería más achon (hijos) y entonces juya (lluvia) siguió cantando y muchos rayos cayeron y tierra parió a wunulia (plantas) que brotaban en su vientre y tenían muchas formas y tamaños, pero todas eran quietas y no se movían. Debido a esto Mma (tierra), seguía mojuuaa'in (triste) porque ella quería hijos que caminaran, se movieran, y fueron de un lugar a otro.

Maleiwa no quería ver triste a tierra por eso vino a Wotkasairu, aquí en la alta Guajira y tomó apootchi y les dijo ustedes serán los Wayuu, hablarán y caminarán por todas partes y así esta tierra será suya. Siguió haciendo figuras y creó los mürülü (Animales) pero a ellas les dijo a ustedes no las dejó igual que los hombres y, los hizo de diferentes tamaños y formas, unos müle'u (grandes) y otros motsoo (pequeños), unos con pienchi (cuatro) patas y otros con piana (dos) a unos les dio brazos para awataa (volar), a otros los dejó aquí caminando. Finalmente, Maleiwa que es el julaulashi (autoridad superior), les ordenó al Wayuu que no podía pelearse tenían que kataao'u (vivir) en paz y respetarse y por esto les dio las siguientes órdenes:

No puedes aijawaa (matar) a ningún Wayuu porque será vengado y pagará toda tu familia, no derrames asha (sangre) porque en ella está la vida por eso cuando la derrames se te cobrará. No cojas lo ajeno, porque eso no es tuyo, si lo haces tendrás que pagar tres veces más el daño hecho. Esas son las órdenes de Maleiwa y nosotros los Wayuu nos comprometimos a respetarlas y cumplirlas, porque todos lo han hecho, nuestros antepasados y nosotros ahora. (Hilario, 2016)

Variantes:

Debe repetirse la lectura de la leyenda el número de veces necesario para que los niños y niñas pronuncien correctamente las diferentes palabras del texto. Se puede incluir o repetir el número de palabras que el docente considere conveniente.

3. Actividad complementaria: Cada niño en su contexto familiar solicita a sus padres que les narren un mito, para ellos dibujarlo en casa y socializarlo con sus compañeros en la siguiente sesión. Para ello se envía la siguiente nota a los padres de familia.

Respetado Padre de familia

Para el fortalecimiento de la oralidad en español de su hijo, solicitamos su apoyo en casa con la siguiente actividad:

Teniendo en cuenta la leyenda de la creación Wayuu, nombra y enseña en español al niño(a) elementos o especies que se originaron en la creación: 5 animales de cuatro patas domésticos, 5 animales de cuatro patas salvajes, 5 animales que vuelen y 5 animales que nadan. Esto permitirá en la próxima sesión que los niños participen en la actividad propuesta en clase.

“Gracias por su colaboración”

SESIÓN 2. ACTIVIDADES DIDÁCTICAS EN EL FORTALECIMIENTO DE LA ORALIDAD DEL ESPAÑOL

Taller 4. Los animales

Objetivo: Ampliar el vocabulario en el uso del español

Componente lingüístico: Fonética – semántica

Metodología:

Se inicia la sesión, presentando la actividad complementaria propuesta en el taller 3, permitiendo a los alumnos expresar en español los elementos que se han creado por Maleiwa en la creación Wayuu. A continuación, se realiza los siguientes juegos

1. Jugando a “Maleiwa el creador”

Este juego consiste en la repetición y memoria de palabras. Quien dirige, repite la rima “Maleiwa el creador, vio la tierra triste y creó y los participantes van diciendo diferentes palabras.

Actividad

- Todos los participantes se ubican en círculo
- El docente puede dirigir la actividad inicialmente y luego da la oportunidad a cada uno de los participantes para ser el líder.
- Quien dirige repite la rima y propone la primera palabra, de derecha a izquierda el siguiente participante repite la palabra de quien inicio y agrega otra.
- Las palabras propuestas por cada niño NO se deben repetir.
Ejemplo de incorrecto: caballo – oveja – árbol – árbol; Ejemplo de correcto: caballo – oveja – árbol – cebra.



En cada ronda el docente va fortaleciendo y corrigiendo la pronunciación

Variantes: en el desarrollo de la actividad en cualquier momento el líder del juego puede decir la palabra “tormenta” para que los niños cambien de lugar y tengan la oportunidad de pronunciar y memorizar más palabras. Permite la opción de cambiar el tema de palabras, por ejemplo:

Maleiwa el creador, vio la tierra triste y creó:

Animales de dos patas
Animales de cuatro patas
Animales que vuelan
Animales salvajes
Tipos de plantas
Frutas para los niños

Taller 5. Nuestros sentimientos con la moma

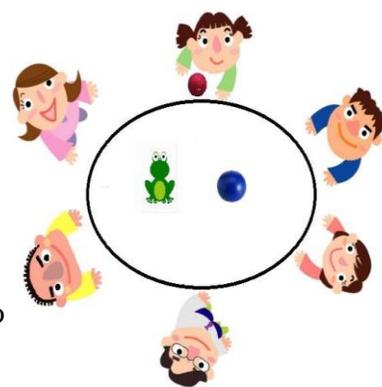
Objetivo: identificar y expresar las palabras relacionadas con las emociones en el juego de la cultura Wayuu moma

Componente lingüístico: Fonética – gramática

Materiales: Dos pelotas pequeñas, palo para elaborar un círculo en la tierra del patio, una ranade juguete o elemento que la represente.

Metodología:

- Se inicia explicando a los niños qué son las emociones y cómo las expresamos (aburrido, alegre, triste, asustado, distraído, enojado, enfermo, hambriento, sorprendido, cansado, nervioso)
- A continuación, se explica a los niños cómo se jugará la moma relacionándola con las emociones, (la moma es un círculo que se traza en el suelo que representa
- El ABOS, es decir la bóveda celeste; en ella existen dos fuerzas que luchan: el SUE(sol), y la CHIA (luna) que se representan con las dos pelotas, una dentro del círculo y otra fuera y se coloca una rana de juguete
- Que representa el inicio de la creación, el universo, el todo y la Ley de Origen).



Actividad

1. La moma de las emociones

Este juego busca que los niños mediante la expresión oral mejoren la pronunciación de las palabras sobre las emociones.

El docente hace un círculo grande en el patio colocando separadas en el centro una de las pelotas y la rana o el elemento que la represente (puede ser una botella plástica, vaso o material que se mantenga de pie)

Todos los niños se colocan alrededor del círculo

Cada niño por turnos toma la pelota que no está en el centro y trata de sacar del círculo la pelota sin golpear la rana.

Si no logra sacarla o golpea la rana, el nombra una de las emociones y realizará su mímica. En cada turno que realice no puede repetir la misma emoción. Si logra sacarla será motivado por sus compañeros (Pueden ser premiados con dulces, aplausos, caritas felices etc.)

Variantes: la moma no solo puede utilizarse repitiendo palabras sobre las emociones, sino que puede utilizar el docente que dirige la dinámica, otras palabras como elementos del caserío, herramientas de trabajo, nombres de los compañeros etc., que pueden pronunciar en Wayuu como en español.

Taller 6. Aprendiendo Rondas

Objetivo: Fortalece la expresión oral en español mediante rondas Wayuu **Componente**

lingüístico: gramática - paralingüística

Materiales: ronda grabada con anterioridad en herramienta tecnológica, video [\(63\) Putunkaa Serruma – Arrullo wayuunaiki - YouTube](#)

Metodología:

1. Nuestros arrullos Wayuu

Mediante el uso de la herramienta tecnológica de Maguare en el enlace [Putunkaa serruma duérmete, pajarito - Maguaré - Ministerio de Cultura de Colombia \(maguare.gov.co\)](#), los niños y niñas aprenden los cantos y arrullos propios Wayuu como: Kapitirilin (Pajarito de dios) en español

Letra

Putunkaa
Duérmete
Putunkaa
Duérmete
Putunkaa,
Duérmete
Iseirru pii joluu.
que ya viene tu mamá.
Putunkaa Serruma
Duérmete, pajarito blanco.
Putunkaa Ushishowaichen
Duérmete, pajarito rojo.
Putunkaa
Duérmete,
Serrumachen
mi blanco pajarito.

Putunkamala Duérmete, niño *Jouchein*
recién nacido
Putunkamala

Duérmete, niño
Isheyulii tu pikaluu
que ya viene tu mamá
Amirrelupia
con la comida
Isheyuliaa suchishe asataa
y con la chicha. Viene ya,
Isheyuliaa.
ya viene, con la chicha.
Tu makatshan ujoluu
Con la masita de maíz
Isheyuliaa laujat suchishe pikat.
y con la chicha viene, duérmete ya
Putunkaa
Duérmete,
Koutapia
no llores, niña
Koutapia
no llores, niña.
Aneth pia
vas a estar bien
aneth pia
vas a estar bien.

Putunkaa Serruma: Duérmete, pajarito blanco, Instituto Colombiano de Bienestar Familiar

Actividad

- Se prepara con anterioridad el acceso a la canción, utilizando el medio de reproducción que se facilite en la zona de trabajo (computador, reproductor mp3, celular)
- Se ubican los niños en círculo, para que escuchen inicialmente la ronda
- El docente realiza luego una lectura de la ronda en Wayuunaiki y español explicando las palabras complejas de la canción.
- Luego todos juntos cantan la canción en español



2. Rondas de los números

Estas rondas permiten que el niño identifique y pronuncie fácilmente los números integrando diferentes palabras en español, basado en el libro joo'uya watüjain süka wanüiki del escritor Yasir Andrés Bustos

Mojutsalú müshi aka
naa'ini iruwa müshi pika
taya, nnojoire paapain
taapajeechi nia

El cero es una rosca que dice
cómo me, si tu no la coges yo
la voy a coger

Waneeshiakai müshi aka
naa'ini wanee surolaat
kei'choulein, müshi
Shunuikai naa'inashoujashi

El uno es un gran soldado
con una gran nariz, parece
Resfriado y dice achis

Piamaki müshi aka naa'in
Wanee paatachon shiroko
Wanee wuin, süchiirua nii
Süka su'utwataain

El dos es un patito Nadando
en una charca, Persigue a su
mamá Porque se le escapa

Apünüinkai wanee Jocomo
a'yataashi Süchima,
ayonnajüshi Süka nüssi,
nu'ulaküin Numuttüin.

El tres es un gusano que
trabaja en Rioacha, baila con
su cola, Intentando dar un
brinco

Actividad

Esta actividad se realiza en el salón incluyendo los ritmos e instrumentos propios de la cultura Wayuu.

Todos los niños repiten cada una de las rondas primero en Wayuunaiki, para luego cantarlas en español, el docente va explicando el significado de las diferentes palabras y su correcta pronunciación.

Los estudiantes integran a las rondas expresiones corporales que les permita identificar los contenidos de las rondas.

Taller 7. Identificando Objetos

Objetivo: Identificar y repasar la pronunciación oral de objetos en diferentes contextos

Componente lingüístico: semántica

Materiales: fichas de objetos de la escuela (20), la casa (20), el bosque (20), sitios sagrados(20); cinta pegante; tablero y marcador.

Metodología:

1. ¿A dónde va Juanita?

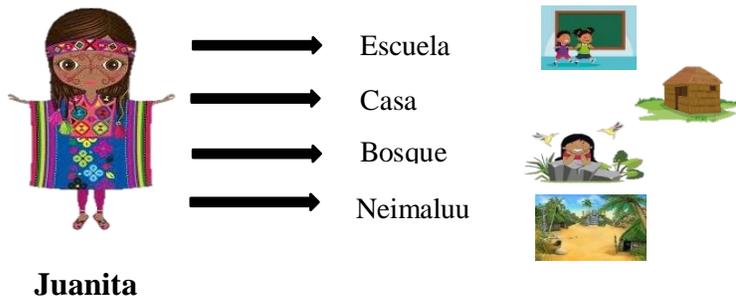
Este juego permite ubicar al personaje principal JUANITA en diferentes contextos, donde los niños a medida que el profesor lo indique seleccionaran entre las fichas los objetos que correspondea este lugar, ubicándolo y pronunciando su nombre en español.

Actividad

El docente prepara el material, con una imagen de Juanita y las fichas correspondientes a cada contexto, usando plurales y singulares. Ejemplo: Escuela (pupitres, lápiz, cuaderno, colores, etc.) Casa (cocina, hamaca, ollas etc.) todas del mismo tamaño.



Se pega en el tablero la imagen de Juanita con una flecha que indique a donde ira Juanita:



- Todas las fichas se colocan sobre una mesa, el docente indica a donde ira juanita, permitiendo que los niños pasen y busquen una imagen por niño que corresponda al contexto, la muestre a sus compañeros, la pronuncie en español y luego la pegue en el lugar correspondiente.
- Al finalizar, todos los niños en voz alta y al tiempo repetirán cada una de las palabras que se encuentran pegadas en cada contexto.



Variantes: se crean diferentes contextos de acuerdo con las palabras específicas que se desean reforzar en español, por ejemplo: la cocina, el patio de juegos, el salón de clases, el caserío etc.

Juego las Yuquitas

Este juego permite que el niño utilice frases simples utilizando preguntas en español e interactúe con sus compañeros.

Se reúnen los niños en un sitio donde se puedan sujetar muy bien uno detrás del otro de la cintura, uno de ellos se ofrece para ser el primero en la fila como sembrador, y otro que será el comprador que arranca las Yuquitas. El sembrador debe abrazar algo fuerte, puede ser un árbol o una guadua de lo que quiera pero que no se suelte fácilmente para que logre sostener a sus yuquitas. el niño que hace de comprador se acerca a la fila de atrás hacia delante diciendo:

Comprador: tiene usted yuquitas

Niño: no yo no soy el sembrador y así hasta que llega al primer niño de la hilera y le pregunta.

Comprador: ¿es usted el sembrador?

Sembrador: sí yo soy.

Comprador: ¿hay yucas?

Sembrador: yucas, déjeme pensar si ¡y muy buenas!

Comprador: ¿cuántas hay?

Sembrador: el niño dice el nombre de cada uno de sus compañeros: está la yuca Pablo, Juan.

Comprador: ¿están verdes o maduras?

Sembrador: Maduras

Comprador: entonces empezaré a arrancar las yucas.

El comprador se dirige al último niño en la fila, lo toma por la cintura y empieza a halar, el comprador debe arrancarlo de la fila, algunas veces los niños no soportan y se desprenden de a dos o tres. Repite la acción hasta que se lleve todas las yuquitas

Variantes: se repite el juego el número de veces necesarias para que todos participen y se puede cambiar el producto.

Taller 8. Pronunciando oraciones

Objetivo: Crear oraciones mediante el vocabulario aprendido **Componente lingüístico:** semántica, gramática, fonética

Materiales: fichas de diferentes objetos, animales, frutas; una bolsa, cinta pegante; imágenes de diferentes contextos en formas de rompecabezas (cortadas en tamaño carta), cartulina en tamaño oficio y pegante

Metodología:

1. ¿Quién soy?

Este juego permite a los niños repasar las palabras aprendidas del español, incrementando la descripción de los objetos o animales creando frases cortas y preguntas. El docente será el primero en realizarla la actividad para incrementar la comprensión de los estudiantes

Actividad

- El docente explica al grupo que tomara varias fichas de diferentes elementos y animales y los meterá en una bolsa, por turnos pasaran al frente y seleccionaran una ficha sin mirar de que se trata y le será pegada (con cinta) y una banda en la cabeza
- Luego dará un tiempo para que sus compañeros observen la figura.
- A continuación, el niño que tiene la ficha en su frente realizara diferentes preguntas a todo el grupo para identificar quién es. Solo puede hacer una pregunta a la vez.

Por ejemplo:

- ¿Soy un animal?
- ¿Soy una cosa?
- ¿Soy una fruta?
- ¿Si Soy un animal soy grande?
- ¿Cuántas patas tengo?
- ¿Vivo en la selva?
- ¿De qué color soy?



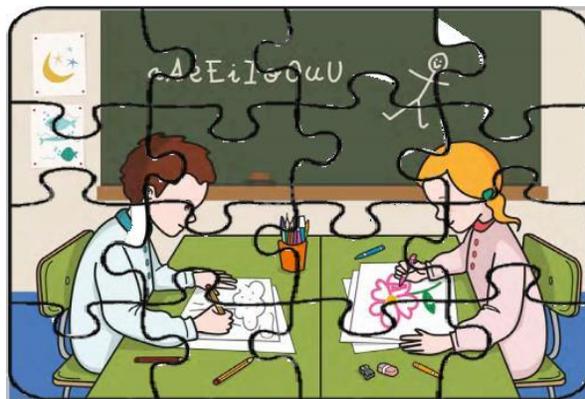
2. ¡Descubriendo la imagen!

Este juego se basa en la construcción de rompecabezas que los niños arman y realizan la descripción oral en español de los objetos, acciones, emociones, lugares o actividades que se encuentran en estas imágenes.

Actividad

- El docente entrega a cada niño un rompecabezas de las imágenes seleccionadas
- Los niños arman el rompecabezas identificando de que se trata la imagen
- Con el rompecabezas ya organizado en la mesa, el docente da las indicaciones para que el niño pegue su figura en una cartulina conservando su forma.
- Cada niño pasa al frente y presenta a sus compañeros lo que descubrió en la figura. Solo cuando el niño termina su descripción se permite a los demás complementar la información
- Finalmente, mediante diversas preguntas el docente motiva a los estudiantes a profundizar e identificar objetos o emociones en la imagen mediante diversas preguntas de acuerdo con la imagen presentada

Ejemplo de imágenes



Taller 9. Usando las herramientas tecnológicas

Objetivo: Aplicar juegos de internet para fortalecer el español

Componente lingüístico: semántica, gramática, fonética

Materiales: Computadores, conexión a internet.

Metodología:

El Carrusel



Mediante el uso de la página Web de Maguare en el link <https://maguare.gov.co/jugar/> se realiza la actividad el carrusel que permite al niño fortalecer seis palabras sobre sentimientos: sorpresa, triste, enojado, asustado y feliz. Esta actividad permite al niño escuchar y seguir instrucciones, repitiendo las palabras que va escuchando.

- Ingrese a la página
- Ubíquese en la línea jugar e identifique, el juego carrusel del icono que se presenta al lado derecho
- Siga las instrucciones dando clic en la flecha para iniciar

A continuación, aparece esta imagen donde le solicita seleccionar un animal

- Cada uno representa un sentimiento, el niño debe ver el video escucharlo, realizar la actividad de completar la imagen y escuchar la palabra de la emoción.
- Se da un tiempo determinado para que los niños puedan realizar varias veces el proceso.
- Al finalizar el docente se encarga de realizar preguntas sobre los sentimientos desarrollados y sus emociones al realizar esta tarea.



2. Memoria del Árbol ABC

Este juego permite que los niños, descubran nuevas palabras, las escuchen y puedan repetir las para luego socializarlas con los compañeros al terminar la clase de acuerdo con las orientaciones del docente

Actividad



- En la página web se ingresa a la página del Árbol ABC en las actividades de recreo, jugando a memoria en el siguiente link [https://arbolabc.com/juegos-de- memoria/memoria-árbol-ABC](https://arbolabc.com/juegos-de-memoria/memoria-árbol-ABC)
- Toda la actividad es guiada oralmente lo que permite mayor comprensión del niño
- Indique a los estudiantes seguir las instrucciones y realice una demostración que el oriente mejor. De clip en jugar.

El juego, muestra tres niveles de dificultad: fácil, medio, difícil, es importante que se inicie por el primero, fácil



Luego se presentan cuatro temas en los que el niño debe trabajar en clase: números, colores, formas y amigos del árbol ABC. Se explica al niño que empiece uno por uno y vaya repitiendo todas las palabras que va escuchando

- Al seleccionar ya el nivel y el tema, aparece la pantalla de la izquierda donde cada vez que el niño da clic en una figura, aparece la imagen y su pronunciación. Él debe buscar las parejas hasta completar todos los niveles y temas.



Finalizando las actividades se socializa con los niños los resultados de la actividad.

Taller 10. Escuchando cuentos

Objetivo: Escuchar y narrar cuentos tradicionales Alijuananas y narrar su contenido

Componente lingüístico: semántica, gramática, fonética

Materiales: Computadores, conexión a internet. Dibujo impreso del cuento caperucita roja paracolorear, colores.

Metodología:

1. Jintulu Wayuu

Se presenta a los estudiantes este cuento tradicional que se encuentra en el siguiente link <https://www.youtube.com/watch?v=sm1c1gVAnDE> para que los niños identifiquen la expresión oral de diferentes palabras del español

Actividad

- El docente realiza una breve introducción del cuento que se va a presentar
- Los niños escuchan y ven en silencio el cuento
- Se les entrega a los niños el dibujo para colorear del cuento en diferentes escenas, para que puedan socializarlo y compartirlo con sus compañeros
- Se pegan en el tablero los dibujos de cada niño, para que todo el grupo antes de iniciar las preguntas puedan compartir la parte que colorearon.
- Al terminar, se solicita a los niños que describan:
 - Las características de cada personaje principal
 - Las emociones que se desarrollaron en el cuento
 - Las personas, animales o cosas que participaron en el cuento
- Se realizan diferentes preguntas con respecto a la historia como:
 - ¿Qué quería Jintulu?, ¿Por qué estaba Jintulu sola en el bosque?, ¿Qué le llevaba a su abuelita?

Variantes: el docente incluye todas las preguntas que considere necesarias para que los niños construyan oraciones narrativas en español con respecto al cuento. Se puede utilizar otros medios de audio para presentar el cuento. Se imprimen y se entrega a los niños para colorear

SESIÓN 3. EL JUEGO Y LAS TRADICIONES CULTURALES EN EL FORTALECIMIENTO DE LA ORALIDAD

Taller 11. Jugando a Crear mitos y leyendas

Objetivo: Crear historias desde su cultura, expresando oraciones cortas y largas en español

Componente lingüístico: semántica, gramática, fonética, pragmática

Materiales: Fichas de instrumentos musicales y elementos tradicionales utilizados por la comunidad, cinta, hojas, colores.

Metodología:

1. Creando mitos en la creación de los instrumentos

Se explica a los niños que van a inventar un mito de cómo se creó un instrumento musical Wayuu, y se muestran las fichas de varios de ellos, para que en grupo se seleccione con el que se quiere empezar y lo pega en el tablero



Sawawa



Wootoroi



Kasha

El docente entrega a cada alumno una ficha con una imagen diferente, por ejemplo



Inicia la actividad el docente, quien ira motivando y agregando palabras que apoyen las oraciones de los estudiantes

Ejemplo:

Instrumento: Sawawa

Palabras: Hamaca, perro, árbol, hacha, rama, luna, soplar

Profesor: Estaba Maleiwa, acostada en su hamaca

Alumno 1: Cuando de pronto vio un perro grande

Alumno 2: que miraba un árbol

Alumno 3: Entonces tomó su hacha que estaba en la mesa

Alumno 4: salió corriendo y recogió una rama del árbol Alumno 5: y cuando llegó la noche, le pido a la luna su magia

Alumno 6: entonces Maleiwa sopló y creó de la rama la Sawawa

- El docente apunta cada oración elaborada por el estudiante para leer al final, todo el mito creado.
- -Finalmente, se entrega una hoja y colores para que los niños realicen el dibujo con todos los componentes del mito creado.

Variantes: Se pueden utilizar e intercalar instrumentos con otros elementos pro propios de la cultura como la manta guajira, la construcción de las casas, herramientas de pastoreo etc

2. Actividad complementaria: se pide al niño que pregunte en su núcleo familiar como se originó el instrumento trompa

Respetado Padre de familia



- Para el fortalecimiento de la oralidad en español estamos trabajando con su hijo (a) instrumentos tradicionales. Por lo tanto, solicitamos su apoyo en casa para desarrollar la siguiente actividad:
- Cuente a su hijo si existe una historia de creación del instrumento trompa y elaboren un elemento parecido con material de la región.

“Gracias por su colaboración”

Taller 12. Creando cuentos de los mitos y leyendas

Objetivo: Practica de forma oral diferentes palabras del español, presentado de forma creativadiferentes cuentos

Componente lingüístico: semántica, gramática, fonética,

Materiales: Hojas, colores

Metodología:

1. La leyenda de Keralia (Fuego fatuo)

Los estudiantes escuchan la leyenda de keralia, y crean un cuento que involucre varios personajes y emociones

Actividad

El docente lee la leyenda de Keralia (Fuego fatuo)

El Keralia se presenta a las personas en forma de animal o persona. Keralia sale a medianoche en las partes donde no haya vegetación, más que todo en las orillas del mar y en las salinas

Keralia se transforma en persona al enamorarse y visita a la joven que le haya encantado. Esta queda en cinta, gracias al poder de la mirada de Keralia. Al dar a luz la joven muere, teniendo en su vientre culebras, sapos y toda clase de animales. De noche sale como si fuese la luz de un reflector. Si se encuentra con un hombre lo hace vomitar sangre y muere de inmediato. [SINIC - Colombia Cultural - Mitos y Leyendas - LA GUAJIRA](#)

- Luego se realiza un análisis del cuento donde el docente explica las palabras que los niños no logren identificar
- A continuación, se divide a los estudiantes en grupos de dos, para que juntos inventen una historia sobre este ser (se les explica que pueden contarlos como un hecho que ha sucedido a familiares o amigos. El docente lo explica con un ejemplo:

Mi abuelita me conto que cuando era joven, le gustaba salir de noche a mirar las estrellas junto al mar. Una noche vio una figura de un hombre grande que la observaba ella salió corriendo para la casa, y le conto a su mamá que nunca lo mirara a la cara o le pondría sapos y culebras en la barriga.

Finalmente, los niños relatan frente al grupo su cuento

Variantes: se les puede indicar a los niños que inventen, diferentes acciones que deben desarrollar cuando se les aparece Keralia. Integrando en su narración del cuento diferentes mímicas. Se puede fortalecer la narración mediante el diseño de un dibujo por cada grupo

2. Corriendo el chisme de Keralia (Fuego fatuo)

Este juego les permite a los estudiantes escuchar, entender y reproducir oraciones, para ello se realiza un trabajo de repetir oraciones de la leyenda de Keralia

Actividad

- Se divide al grupo en 2 equipos. Se les pide que formen dos columnas de sillas (una por equipo) y que se sienten una frente a la otra, pero manteniendo distancia entre ellas.
- Cada columna puede estar a un extremo de la clase y así se evita que los equipos se escuchen.
- El profesor llama a los primeros alumnos de cada columna y les lee una oración (la complejidad de la misma dependerá del nivel del grupo).
- Ambos estudiantes correrán a sus sillas y dirán, al oído, al próximo en la columna, la oración.
- Así hasta llegar al último estudiante que deberá pasar al frente y decir lo que escuchó (tal y como lo entendió).
- Ganará un punto el equipo que entregue primero y dos puntos quien entregue con el menor número de errores o desvíos de la oración original. Así, hasta el primer equipo que llegue a 10 puntos.



Observación: se deben establecer las siguientes reglas: se prohibirá hablar alto, saltar el orden o levantarse de la silla. El equipo que cometa infracción perderá esa ronda y ganará un punto el equipo contrario. Se puede motivar a los alumnos con premios.

3. Actividad complementaria: Cada niño en su contexto familiar solicita a sus padres que les narren un mito, para ellos dibujarlo en casa y socializarlo con sus compañeros en la siguiente sesión. Para ello se envía la siguiente nota a los padres de familia.



Respetado Padre de familia

Para el fortalecimiento de la oralidad en español de su hijo, solicitamos su apoyo en casa con la siguiente actividad:

Observe el dibujo (cuchara de palo), con su hijo (a) inventen un mito o leyenda corto para que él/ella lo aprenda y pueda narrarlo en español en la próxima sesión. Para fortalecer su aprendizaje puede dibujar y así facilitar su narración oral.

“Gracias por su colaboración”

Taller 13. Nuestro diccionario Wayuu

Objetivo: Escuchar y traducir palabras de Wayuu al español de forma oral

Componente lingüístico: gramática, fonética,

Materiales: Palabras en Wayuu con su traducción en español cada una en una tira de papel, cintapegante, plastilina, estrellas de papel, cartón, fichas de palabras que inician o terminan en vocal.

Metodología:

1. Jugando con las palabras

Este ejercicio se basa en algunos estudios básicos de las palabras del Wayuunaiki elaborados por Captain (2005), quien presenta un diccionario de las palabras Wayuu y su traducción al español. Este juego permite a los estudiantes comprender mejor las palabras del español desde su lengua materna L₁.

Actividad



- Se organiza a los estudiantes en dos grupos, ubicados en dos filas frente a frente (grupo 1 y 2). Pueden estar sentados en el pupitre o en el suelo.
- El grupo se reúne y coloca un nombre en español a su equipo. Ejemplo: Las estrellas, los gigantes etc.
- El docente toma las palabras de papel recortadas con anterioridad y las introduce en una bolsa. Llama en orden al primero de la fila quien tendrá la oportunidad de pasar al frente y sacar una palabra de la bolsa que el docente pronunciará en Wayuu y el estudiante la pronunciará en español.
- Si la pronuncia correctamente, el docente le da una estrella. Si no lo logra, le da la oportunidad al primer niño del otro grupo.
- Todos los niños deben pasar varias veces por turnos y gana el grupo que haya logrado recolectar más estrellas.

Observación: El docente debe ir corrigiendo y definiendo la palabra con ejemplos relacionados, es importante que se integren verbos para que el niño identifique las palabras de las acciones.

Ejemplos de palabras:

Anneerü : oveja	Apana: hoja.	O'lojoo: lavar.	Akumajaa: hacer, construir, crear
Antiraa: traer	Laapi: lápiz	Ekirajawaa: estudiar	Ekii : cabeza
Anajaa: mirar, observar.	Koleejia: Colegio	Apüshi: familia	Ekaa: comer.
Apain: huerta	Mariiyaa: amarillo	Ama: caballo	Jokoma: gusano

Variantes: se puede desarrollar el ejercicio individual, para escoger y premiar a un solo niño ganador.

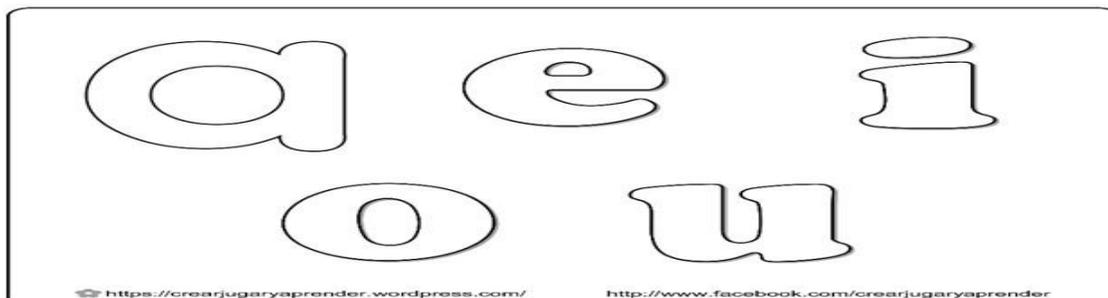
2. Fortaleciendo las vocales

En este ejercicio los niños escuchan y ven diferentes palabras, que inician o terminan en vocal, para identificar los sonidos y pronunciación en el español.



- El docente selecciona diferentes imágenes que inician o finalicen con las vocales
- Presenta al grupo varias fichas para que los estudiantes reconozcan la imagen y la pronuncien en español
- Inicia con las palabras que inician en vocal
- Luego presenta las que finalizan en vocal
- finalmente presenta imágenes de palabras que inician y terminan en vocal
- En cada presentación, de imágenes permite que los niños vocalicen y repitan las palabras de manera individual o grupal.

Finalmente, se le entrega al niño una lámina con las vocales en cartulina para que las llene con plastilina cada una de un color diferente



Taller 14. El teatro con los mitos y leyendas

Objetivo: trabajar vocabulario, desarrollar la memoria y comprensión cultural

Componente lingüístico: gramática, fonética, Pragmática

Materiales: papel de colores, cinta, tijeras, tarjetas con diferentes acciones y profesiones

Metodología:

1. Dramatizando nuestros mitos

- Se selecciona uno o dos mitos de la cultura Wayuu donde existan varios personajes para que todos los niños puedan participar. Por ejemplo, la creación de los Wayuu
- El docente elabora previamente un libreto con oraciones cortas y largas para que cada estudiante tenga un fragmento dentro de la dramatización
- El libreto puede integrar varios mitos o leyendas a la vez
- Durante la sesión se elabora con materiales reciclables y papel de colores elemento que identifiquen a cada personaje.
- Se asignan los personajes, se enseña al niño su fragmento dentro de la obra motivándolo a incluir diferentes movimientos.
- Se realizan los ensayos que se consideren necesarios, para luego presentar ante otros grupos el trabajo realizado por los niños



2. La mímica



- Cada estudiante recibe una tarjeta o un papel con una profesión.
- Identificará la palabra y con la orientación del docente pasará al frente y valiéndose exclusivamente de gestos o de movimientos corporales describirá la acción o profesión para que todos adivinen de cuál se trata.

Variantes: se puede incluir obras con títeres diseñados por los estudiantes

Taller 15. Desenredando la lengua

Objetivo: Mejorar la fluidez oral del español mediante trabalenguas

Componente lingüístico: fonética

Materiales: trabalenguas en tarjetas, computador, internet

Metodología:

1. Aprendo trabalenguas

Los trabalenguas son juegos de palabras con sonidos difíciles de pronunciar juntos. Lo interesante de los trabalenguas está en poder decirlos con claridad y rapidez, aumentando la velocidad sin dejar de pronunciar ninguna de las palabras. Con esta actividad los estudiantes practican la pronunciación y también desarrollan la memoria

Actividad

Se presenta a los estudiantes trabalenguas cortos y largos para que todos en clase los repitan y memoricen



El Caracol
de Oscar Colchado

Ay, caracol, caracol,
ya no tomes sol
Ay caracol, caracol,
escóndete en la col,
porque viene el caracolero
a robarte el caminito,
que mojas con luz de enero.



LA LUNA
Luis Valle Goicochea

La luna, taza de leche
blanca de la vaca pinta,
en un descuido esta noche
se ha derramado en la pampa.
La ordeñadora, allá arriba,
Cómo la estará llorando.

Trabalenguas Indígenas



LA SEMILLA
de Abraham Arias Larreta

Una semillita
se puso a decir
que no crecería
para ser maíz.
Pensando, pensando
el tiempo pasó:
quería ser roble,
pero no creció.
Mientras sus hermanas
con sólo soñar
un día fundaron
un alegre maizal.

- En grupos de dos practican la pronunciación de uno de los refranes
- Luego el docente realiza un concurso de quien logra realizarlo lo más rápido posible

Apéndice J. Resultados encuesta Docente

CATEGORIAS DE ANALISIS		Docente 1	Docente 2	Docente 3	Docente 4
Pertenece a la comunidad indígena wayuu			Si	Si	No
	Si				
Habla wayuunaiki			Si	Si	No
	Si				
Conocimiento básico sobre la cultura y la escritura		Mucho	Algunos	Muchos	Ninguno
Conocer los lineamientos y políticas establecidas		Si	No	Si	No
Taller o formación complementaria en etnoeducación		sí sobre temas distintos a la etnoeducación	Si	Si	Si
CARACTERISTICAS DE ETNOEDUCACION INSTITUCIONAL					
Fortalezas	Apropiación de la identidad cultural por algunos docentes	Interacción de la familia en la enseñanza del wayuunaiki	Trabajo en grupo entre la familia y el docente	La apropiación del rol de la familia en la educación occidental	
Debilidades	Pocos recursos didácticos y tecnológicos	Poca capacitación institucional			
Inclusión	Deficiente	Vulnerable	Asequible	Apropiada	
Lenguaje utilizado en clase	Wayuunaiki y español muchas dificultades	Wayuunaiki y	Wayuunaiki y español dificultades	Español	
		español dificultades		dificultades en su fonética	
Estrategias pedagógicas	Dialogar en ambas lenguas pero una estrategia definida como tal no aplicamos	Dialogar en ambas lenguas pero una estrategia definida como tal no aplicamos	Dialogar en ambas lenguas pero una estrategia definida como tal no aplicamos	Fonemas y palabras de alfabetización	
				inicial y la cartilla de nacho	
Materiales usados	Tablero, marcador pocos computadores y solo los elementos que el docente elabore para su clase	Tablero, marcador pocos computadores y solo los elementos que el docente elabore para su clase	Tablero, marcador pocos computadores y solo los elementos que el docente elabore para su clase	Tablero, marcador pocos computadores y solo los elementos que el docente elabore para su clase	
Autonomía	Si	No	Si	No	
Actividades extracurriculares	No	No	No	No	
Participación familiar	Retraídos	Retraídos	Retraídos	Temerosos	
INTERACCIÓN EN EL AULA					
Con profesores	Muy fluida	Poco fluida	Muy fluida	Poco fluida	
En clase con los compañeros	Muy fluida	Muy fluida	Muy fluida	Muy fluida	
Fuera de clase con los compañeros	Muy fluida	Muy fluida	Muy fluida	Muy fluida	

Apéndice K. Resultados entrevista a padres de familia

N°	Esposo/a	Número de hijos		Niños estudiando en primaria		Culminan su educación				Edad del inicio de educación formal		Uso del español para enseñar tradiciones		Motivación hacia el español	Considera importante el español	comparten los niños con Alijuanas fuera del colegio
		Niños	Niñas	Niños	Niñas	Primaria		Secundaria		Niños	Niñas	Abuelo	Abuela			
						Niños	Niñas	Niños	Niñas	Niños	Niñas					
1	Si	6	3	1	2	1	1	1	1	7	5	Si	No	Si	Si	Si
2	Si	5	3	1	2	2	1	0	0	6	5	Si	No	Si	Si	Si
3	Si	2	3	0	1	0	0	0	0	NA	5	Si	No	Si	Si	Si
4	Si	2	2	1	0	0	0	0	0	5	6	No	No	Si	Si	Si
5	Si	2	1	0	1	0	0	0	0	NA	5	No	No	Si	Si	Si
6	Si	2	2	1	0	0	0	0	0	6	NA	No	No	Si	Si	Si
7	Si	3	1	0	2	0	0	0	0	NA	7	No	No	Si	Si	Si
8	Si	2	1	0	1	0	0	0	0	NA	6	No	No	Si	Si	Si

Formación en cultura responsabilidad de los mayores abuelos y abuelas (3-5)

Culminan su formación Primaria y secundaria (5-2)

Inician los niños su educación occidental en rangos de edad (5-7)

Motivaciones hacia el uso del español como segunda lengua (10)

Apéndice L. Resultados entrevista a niños

	Genero	Edad	Preferencia de lengua para comunicarse	Uso de lengua en casa	Cuentos, mitos o leyendas en español	Actividades fuera del colegio en español y wayuu	Que le gusta del colegio	En qué lengua te enseña tu profesor	En qué lenguaje tu profesor te deja las tareas	Quién te ayuda hacer las tareas en la casa	Es difícil aprender el español	Te gusta hablar español en las clases	Tienes amigos Alijuanas
1	F	6	Wayuunaiki	Wayuu todos lo hablamos	No solo en wayuu	A veces a la lleva con amigos Alijuanas	Aprender cosas nuevas	Wayuunaiki y español	Español	Mi hermana mayor	Si muchas palabras	Si	Pocos
2	F	6	Wayuunaiki	Mi familia usamos Wayuu	No me acuerdo	Escondidas y bola con mis amigos	Aprender cosas nuevas y jugar	Wayuunaiki y español	Español	Mi familia mi mama y papa están trabajando	Si es difícil como hablan	Si	Casi todos son de mi comunidad
3	F	6	Wayuunaiki	Wayuu pero a veces español si llegan personas	No mi abuela me cuenta historias pero en wayuu	Jugar con mis amigos de la comunidad	Jugar con los amigos y aprender cosas	Español	Español	A veces mi hermano o alguno que este en la casa	Si a veces no entiendo	Si	Algunos pero en la escuela
4	M	8	Wayuunaiki	Es mejor en Wayuu	No	Le ayudo a mi mama, juego con mis muñecas	Aprender cosas	Español	Español	Mi familia cuando llegan del trabajo	No	Si	Solo en la escuela
5	M	8	Wayuunaiki	Es más fácil el Wayuu	No hablamos en wayuu	Escondidas, si a veces con los de la comunidad y otras vienen algunos Alijuanas	Me gusta todo	Español	Español	Cuando mi mama no entiende mi primo que si sabe español	Si es difícil a veces	Si	Muchos pero solo jugamos en la escuela
6	M	7	Wayuunaiki	Hablamos en wayuu mi mama a veces habla en español	Me gustan en Wayuu porque las entiendo	Me gusta jugar a la pelota con los pequeños	Jugar y aprender	Español	Español	El que este en la casa y entienda me ayuda	Yo creo que es difícil entender cosas	Si	Algunos pero en la escuela

	Genero	Edad	Preferencia de lengua para comunicarse	Uso de lengua en casa	Cuentos, mitos o leyendas en español	Actividades fuera del colegio en español y wayuu	Que le gusta del colegio	En qué lengua te enseña tu profesor	En qué lenguaje tu profesor te deja las tareas	Quién te ayuda hacer las tareas en la casa	Es difícil aprender el español	Te gusta hablar español en las clases	Tienes amigos Alijuanas
7	M	7	Wayuunaiki	Wayuu nos entendemos más	Son bonitas las wayuu	A cosas diferentes con los de mi comunidad, poco en español	Jugar con los amigos	Español	Español	Mi familia que entiende la tarea	SI	Si	NO
8	M	7	Wayuunaiki	Wayuu porque si	No	Al rejo caliente con el que quiera	Jugar con los amigos	Español	Español	Mis hermanos y a veces mi mama	A veces hay cosas que no entiendo	Si	Algunos en la escuela mis amigos mejores están en la comunidad
9	M	6	Wayuunaiki	Wayuu y a veces español	Se me las que me conto mi abuelo en Wayuu	A veces juego pelota	Jugar con los amigos	Wayuunaiki y español	Español	Mi Familia	Si	Si	Solo dos
10	M	6	Wayuunaiki	Wayuu porque me enseñaron	Solo mi abuelo cuando a veces nos reunimos en la noche pero el habla mejor el wayuu	juego, ayudo en mi casa y luego juego con los amigos	Aprender cosas nuevas y jugar con mis amigos	Español	Español	Al que le pregunte si la entiende sino le pregunto al profe otra vez	NO	Si	Unos en la escuela